



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et
des Compétences d'Agglomération**

—

**RÉUNION DU
MARDI 16 JUILLET 2013**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en
de Agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 16 JULI 2013**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	8
- de Mme Béatrice Fraiteur	8
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
concernant "l'organisation du service de prévention du Siamu".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État, Mme Béatrice Fraiteur.</i>	10
- de Mme Anne Herscovici	17
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "les menaces pesant sur l'avenir de l'asbl Transit".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Anne Herscovici.</i>	20
- de M. Hervé Doyen	21
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	

INHOUD

INTERPELLATIES	8
- van mevrouw Béatrice Fraiteur	8
tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
betreffende "de organisatie van de preventiedienst van de DBDMH".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris, mevrouw Béatrice Fraiteur.</i>	10
- van mevrouw Anne Herscovici	17
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings- samenwerking,	
betreffende "de bedreiging voor de toekomst van de vzw Transit".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Anne Herscovici.</i>	20
- van de heer Hervé Doyen	21
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings- samenwerking,	

concernant "l'action du gouvernement en vue d'augmenter la représentativité des Bruxellois dans les zones de police".		betreffende "de maatregelen van de regering om de aanwezigheid van Brusselaars in de politiezones te verhogen".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Hervé Doyen.</i>	26	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Hervé Doyen.</i>	26
- de Mme Magali Plovie	30	- van mevrouw Magali Plovie	30
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "le développement du budget participatif dans les communes".		betreffende "het participatiebudget in de gemeenten".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Hervé Doyen, M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Magali Plovie.</i>	31	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Hervé Doyen, de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Magali Plovie.</i>	31
- de Mme Barbara Trachte	33	- van mevrouw Barbara Trachte	33
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "l'ouverture du journal communal à l'opposition".		betreffende "de toegang tot het gemeentebblad voor de oppositie".	
<i>Discussion – Orateur : M. Rudi Vervoort, ministre-président.</i>	34	<i>Bespreking – Spreker: de heer Rudi Vervoort, minister-president.</i>	34
- de M. Walter Vandenbossche	36	- van de heer Walter Vandenbossche	36
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "le rapport linguistique 2012".		betreffende "het taalrapport 2012".	

<i>Discussion – Orateurs : Mme Isabelle Molenberg, M. Rudi Vervoort</i> , ministre-président, <i>M. Walter Vandenbossche</i> .	37	<i>Bespreking – Sprekers: Mme Isabelle Molenberg, de heer Rudi Vervoort</i> , minister-president, <i>de heer Walter Vandenbossche</i> .	37
- de M. Vincent De Wolf	42	- van de heer Vincent De Wolf	42
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la réalisation d'un cadastre des caméras de surveillance".		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking, betreffende "de opmaak van een kadaster van de bewakingscamera's".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort</i> , ministre-président, <i>M. Vincent De Wolf</i> .	43	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort</i> , minister-president, <i>de heer Vincent De Wolf</i> .	43
- de M. Vincent Lurquin	46	- van de heer Vincent Lurquin	46
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "les sanctions administratives communales".		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking, betreffende "de gemeentelijke administratieve sancties".	
Interpellation jointe de M. Philippe Pivin,	46	Toegevoegde interpellatie van de heer Philippe Pivin,	46
concernant "la réforme des sanctions administratives et l'application des nouvelles dispositions des SAC".		betreffende "de hervorming van de administratieve sancties en de toepassing van de nieuwe GAS-boetes".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Béatrice Fraiteur, Mme Annemie Maes, M. Hervé Doyen, M. Rudi Vervoort</i> , ministre-président, <i>M. Vincent Lurquin, M. Philippe Pivin</i> .	51	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Annemie Maes, de heer Hervé Doyen, de heer Rudi Vervoort</i> , minister-president, <i>de heer Vincent Lurquin, de heer Philippe Pivin</i> .	51
- de Mme Magali Plovie.	57	- van mevrouw Magali Plovie	57
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	

<p>Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>		<p>belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p>	
<p>concernant "le règlement-taxe adopté par la commune d'Auderghem relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale".</p>		<p>betreffende "het belastingreglement betreffende het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie, aangenomen door de gemeente Oudergem".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort,</i> ministre-président, <i>Mme Magali Plovie.</i></p>	60	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort,</i> minister-president, <i>mevrouw Magali Plovie.</i></p>	60
<p>- de M. Philippe Pivin</p>	61	<p>- van de heer Philippe Pivin</p>	61
<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>		<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p>	
<p>concernant "le remplacement ou le renouvellement du système de communication Astrid en Région bruxelloise et l'analyse de l'OBPS sur ce sujet".</p>		<p>betreffende "de vervanging of de vernieuwing van het communicatiesysteem Astrid in het Brussels Gewest en de analyse van het BOPV ter zake".</p>	
<p><i>Discussion – Orateur : M. Rudi Vervoort,</i> ministre-président.</p>	63	<p><i>Bespreking – Spreker: de heer Rudi Vervoort,</i> minister-president.</p>	63
<p>- de M. Ahmed Mouhssin</p>	64	<p>- van de heer Ahmed Mouhssin</p>	64
<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>		<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p>	
<p>concernant "la décision de la commune de Berchem-Sainte-Agathe d'interdire le port de symboles religieux à ses employés et ouvriers".</p>		<p>betreffende "de beslissing van de gemeente Sint-Agatha-Berchem om zijn bedienden en werklui te verbieden godsdienstige symbolen te dragen".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Fatoumata Sidibe, M. Hervé Doyen, M. Philippe Pivin, M. Rudi Vervoort,</i> ministre-président, <i>M. Ahmed Mouhssin.</i></p>	66	<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Fatoumata Sidibe, de heer Hervé Doyen, de heer Philippe Pivin, de heer Rudi Vervoort,</i> minister-president, <i>de heer Ahmed Mouhssin.</i></p>	66

QUESTION ORALE	72	MONDELINGE VRAAG	72
- de Mme Barbara Trachte	72	- van mevrouw Barbara Trachte	72
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "l'adoption des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle loi communale".		betreffende "de goedkeuring van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 5 maart 2009 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet".	
INTERPELLATION	74	INTERPELLATIE	74
- de M. Joël Riguelle	74	- van de heer Joël Riguelle	74
à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		tot de heer Rachid Madrane, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "la gestion des piscines en Région bruxelloise".		betreffende "het beheer van de zwembaden in het Brussels Gewest".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Joël Riguelle, M. René Coppens, Mme Anne Dirix, M. Hervé Doyen, M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Joël Riguelle.</i>	75	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Joël Riguelle, de heer René Coppens, mevrouw Anne Dirix, de heer Hervé Doyen, de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Joël Riguelle.</i>	75

*Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Martine Payfa, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'organisation du service de prévention du Siamu".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Depuis le début de la législature, je vous interpelle au sujet de l'organisation du service de prévention du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu), et plus particulièrement à propos du retard de traitement des dossiers dans le cadre des procédures de permis d'urbanisme. J'avais d'ailleurs déposé en 2011 une proposition de résolution visant à améliorer l'organisation de ce service.

Pour rappel, après avoir déposé son dossier auprès de l'administration communale, le demandeur obtient un accusé de réception de la commune dans un délai de vingt jours ouvrables. Lorsque le dossier est déclaré complet, le délai de la période d'instruction du permis prend cours.

Dans le cadre de cette procédure de délivrance des permis d'urbanisme, le Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat) exige également l'avis positif des pompiers. Le dossier déposé par le demandeur auprès de la commune doit donc être assorti d'une demande auprès du service de prévention du Siamu. Celui-ci n'étant

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

TOT DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de organisatie van de preventiedienst van de DBDMH".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans)*.- *Al sinds het begin van de legislatuur interpelleer ik u over de moeilijkheden bij de DBDMH om tijdig een advies af te leveren over aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning.*

De aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning gaat gepaard met een openbaar onderzoek. Het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) vereist een positief advies van de brandweer. De brandweer is echter aan geen enkele termijn onderworpen en het antwoord van de preventiedienst volgt vaak pas maanden later. Dat heeft tot gevolg dat de gemeente het dossier onvolledig verklaart, en de aanvrager moet blijven wachten op het advies van de brandweer.

De vertragingen zijn voor het merendeel te wijten aan een gebrek aan gekwalificeerd personeel bij de preventiedienst. Het kader voorziet in 49 ambtenaren, maar er zijn er slechts 30 aan de slag.

Honderden dossiers wachten op behandeling en

soumis à aucun délai, il arrive bien souvent que les réponses du service de prévention du Siamu arrivent plus d'un mois, voire de longs mois, après avoir été sollicité. Le délai serait généralement de trois mois, voire plus.

Ceci a pour conséquence que la demande de permis d'urbanisme à la commune est déclarée incomplète dans l'accusé de réception et que le maître de l'ouvrage et l'architecte sont suspendus à la décision des pompiers. Celle-ci peut, selon les cas, prendre beaucoup de temps.

Ces retards au niveau du service de prévention du Siamu s'expliquent principalement par un manque de personnel qualifié pour assurer le suivi des nombreux dossiers qui lui sont soumis. En effet, il y a un manque cruel d'officiers affectés au service de prévention. Le cadre prévoit 49 officiers, or, seuls 30 officiers travaillent dans le service. Il en manque donc près de 20.

Il me revient que plusieurs centaines de dossiers sont en attente et que le service est à ce point surchargé que des erreurs sont commises et que de nombreux dossiers ne sont pas traités. Le retard dans le traitement s'accumule : en 2010, 5.874 dossiers ont été traités sur un total de 6.687. Quelque 813 dossiers n'ont donc pas été traités.

En octobre 2011, 4.579 dossiers avaient été traités sur un total de 5.918. Il y avait donc 1.339 dossiers non traités. Face à une telle accumulation, de nombreux petits commerces attendent que leur dossier soit traité et sont mis dès lors dans une situation difficile.

Lors de ma dernière interpellation, il y a plus de deux ans, vous m'aviez dit que le budget 2012 prévoyait les moyens pour un premier train de recrutements qui permettrait une extension du cadre. Par conséquent, vous comptiez déposer au gouvernement une proposition d'extension du cadre organique qui profiterait en priorité aux services de prévention.

Vous aviez également parlé du lancement d'un groupe de travail sur la prévention, en vue d'optimiser l'organisation et l'efficacité du travail au Siamu. Vous aviez aussi mentionné le contentieux persistant avec l'État fédéral, afin d'obtenir un financement équitable du Siamu pour la Région bruxelloise. Vous vouliez également

de dienst is zodanig overwerkt dat er fouten worden gemaakt en verschillende dossiers niet worden behandeld. De achterstand loopt op: in 2010 zijn 5.874 dossiers op een totaal van 6.687 behandeld. Zo'n 813 dossiers kwamen dus niet aan bod.

In de periode tot oktober 2011 werden er 4.579 dossiers op een totaal van 5.918 behandeld. Dus zijn 1.339 dossiers onbehandeld gebleven. Veel kleinhandelszaken die op hun dossier wachten, raken zo in de problemen.

Tijdens mijn interpellatie van twee jaar geleden zei u dat de begroting 2012 in middelen voorzag om meer personeel in dienst te nemen. U zou de regering een uitbreiding van het kader van de preventiedienst voorstellen.

Er was ook sprake van een werkgroep voor een betere organisatie van de preventiedienst. U vermeldde ook een aanslepend geschil met de federale overheid betreffende de billijke financiering van de Brusselse brandweer en stelde van de bevoegdheidsoverdracht gebruik te willen maken om de financiering te verbeteren.

Omtrent de brandweperlui die niet langer geschikt zijn om een brand te bestrijden, maar die wel dossiers kunnen afhandelen, zei u me dat er nog altijd gesprekken met de directie van de brandweer en de vakbonden aan de gang waren.

Is het personeelskader van de preventiedienst sinds 2011 aangepast? Hebt u in 2012 extra personeel in dienst genomen? Hoeveel dossiers zijn er ingediend en hoeveel dossiers zijn in 2011 en 2012 behandeld?

Wat heeft de werkgroep opgeleverd? Heeft men al een standpunt bereikt over wat afgekeurde brandweperlui zoal kunnen doen? U zou ook nagaan of u geen technici uit de bouwsector in dienst kon nemen om de ambtenaren bij te springen. Hoe staat het daarmee?

profiter des accords sur les transferts de compétences pour négocier ce financement.

Au sujet des inaptés - les pompiers qui ne sont plus aptes à aller au feu, mais qui pourraient instruire des dossiers de prévention -, vous m'aviez affirmé que la discussion était toujours en cours avec la direction du Siamu et les organisations syndicales.

Le cadre du personnel du service de prévention a-t-il évolué par rapport à 2011 ? Avez-vous pu engager, comme annoncé, des officiers supplémentaires en 2012 ? Quel est le nombre de dossiers introduits et le nombre de dossiers traités en 2011 et 2012 ?

Quel est le résultat du groupe de travail ? La réflexion au sujet des inaptés a-t-elle progressé ? Quant aux techniciens de la construction, vous aviez annoncé que vous étudieriez l'idée de leur engagement pour soulager le travail des officiers. Qu'en est-il ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- En ce qui concerne le cadre du personnel du service de prévention, le nombre d'officiers qui sont actuellement, officiellement, en service au Siamu s'élève à 37, à savoir 25 sous-lieutenants, lieutenants ou capitaines, dix commandants, un major et un colonel. Tous sont, en principe, censés traiter des dossiers de prévention, de manière compétente et diligente, cette tâche étant une de leurs principales fonctions.

Notez à cet égard le renforcement du premier groupe d'officiers, qui est contingenté, grâce à l'extension du cadre opérationnel que j'ai fait adopter l'année dernière et qui comprend désormais trois officiers en supplément des 22 prévus dans l'ancien cadre, à quoi il faut ajouter une réserve de quatre lauréats.

Les difficultés que rencontre le service de prévention ne se limitent cependant pas à une simple question d'effectif.

J'aimerais souligner que, même en disposant d'un cadre étendu, on constate que sur les 25 sous-

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Bij de preventiedienst van de Brusselse brandweer werken momenteel 37 personeelsleden, namelijk 25 onderluitenanten, luitenanten en kapiteins, 10 commandanten, een majoor en een kolonel. Allen worden in principe verondersteld preventiedossiers te behandelen aangezien deze taak een van hun belangrijkste opdrachten is.*

Het aantal officiers werd vorig jaar verhoogd van 22 tot 25. De problemen waarmee de preventiedienst te kampen heeft, beperken zich evenwel niet alleen tot een personeelstekort.

Van de 25 officiers behandelen er slechts 14 effectief preventiedossiers. Drie officiers hebben hun brevet van preventieofficier nog niet gehaald, twee officiers genieten kredieturen als vakbondsafgevaardigden, een officier is verantwoordelijk voor de centrale 100/112, een andere officier is verantwoordelijk voor het kazernement, twee officiers houden zich voornamelijk bezig met logistieke taken, een officier werkt halftijds voor zijn prepensioen en

lieutenants, lieutenants et capitaines, trois ne disposent pas encore du brevet de technicien en prévention les habilitant à rendre des avis, et il est bien entendu difficile de les y contraindre, et deux autres bénéficient d'un crédit d'heures syndical de sorte que, me signale la direction du Siamu, l'un ne ferait que très peu de prévention et l'autre pas du tout.

Par ailleurs, un officier est responsable du centre 100/112 et ne travaille pas dans le domaine de la prévention, un autre s'occupe du casernement, il fait donc peu de prévention, et deux autres encore s'occupent principalement de logistique et œuvrent peu dans la prévention. L'un d'eux travaille à mi-temps avant la pré-pension et n'effectue que des gardes, tandis que deux autres sont en congé de maladie. Dans les faits, on obtient donc 14 officiers sur 25 à ce niveau qui traitent effectivement des dossiers de prévention.

Sur les dix commandants, un est en congé de maladie de longue durée et un autre sera bientôt admis à la retraite. Des huit restants, un est responsable du service des plans d'intervention et n'accomplit pas de prévention, un autre de l'instruction et de l'École du feu et un autre des événements. Deux autres encore gèrent des services de support et ne font pas de prévention. Il ne reste donc que trois commandants qui traitent effectivement des dossiers de prévention.

Le major est en congé de maladie de longue durée avant sa mise à la retraite. À ce propos, j'ai fait déclarer quatre postes de major vacants par le gouvernement la semaine dernière, afin de pouvoir procéder aux promotions à ce grade et, par ce biais, libérer des places aux grades inférieurs d'officiers.

L'officier chef de service, le lieutenant-colonel général responsable du Siamu pour l'ensemble des questions opérationnelles, traite pour sa part quelques dossiers spécifiques.

En conclusion, sur les 37 officiers censés traiter des dossiers de prévention, seuls 17 le font effectivement et ce, pour des raisons qui tiennent moins de la stricte organisation du service que de la diversité des possibilités qu'offre le statut administratif applicable aux agents opérationnels.

Il faut néanmoins ajouter à ce chiffre six pompiers qui ont suivi une formation spécifique en la

draait enkel wachtdiensten en twee officiers zijn met ziekteverlof.

Van de tien commandanten houden er zich slechts drie effectief bezig met preventiedossiers. Eén commandant is met langdurig ziekteverlof en een andere gaat binnenkort met pensioen. Een commandant is verantwoordelijk voor de interventieplannen, een andere voor de opleidingen en de brandweerschool en nog een andere voor de evenementen. Tot slot beheren twee commandanten de ondersteuningsdiensten.

De majoor is in langdurig ziekteverlof voorafgaand aan zijn pensioen. Ik heb vorig week vier posten van majoor vacant verklaard om bevorderingen te kunnen doorvoeren en plaatsen voor lagere officiers vrij te maken.

De luitenant-kolonel die officier-diensthooft is, behandelt alleen bepaalde specifieke dossiers.

Slechts 17 van de 37 officiers houden zich dus bezig met de preventiedossiers. Dat komt vooral door de brede waaier aan mogelijkheden die het administratief statuut het operationeel personeel biedt.

Daarbij moeten wel nog zes brandweermannen worden geteld die een opleiding hebben gevolgd en eenvoudige preventiedossiers kunnen afhandelen. In totaal zijn er ook vier preventieassistenten, maar dat zijn administratieve medewerkers.

In 2012 werden inderdaad extra officiers aangenomen: een agent is tot officier benoemd via interne promotie en twee laureaten van het vergelijkend examen werden tot de stage toegelaten.

De resultaten van dat vergelijkend examen bleven ver onder onze verwachtingen. Op het einde van deze procedure bleven er slechts één Franstalige en vier Nederlandstalige kandidaten over.

Een van de Nederlandstalige kandidaten werd in februari toegelaten tot de stage: hij heeft een opleiding als ingenieur en zal de afdeling Preventie versterken. De Franstalige kandidaat zal in september de stage aanvatten. Hij zal pas later inzetbaar zijn op de preventiedienst omdat hij een opleiding in de menswetenschappen heeft

matière, leur permettant de traiter les dossiers de prévention qualifiés d'élémentaires. Enfin, les assistants en prévention (qui sont, eux, des agents administratifs) sont au nombre de quatre. À l'exception d'un seul qui dispose du brevet de préventionniste et est ingénieur industriel et qui justifie donc des compétences suffisantes pour traiter tous les types de dossiers, les trois autres se répartissent toutes les missions horeca et autres dossiers moins complexes.

Concernant le recrutement d'officiers supplémentaires en 2012, la réponse est affirmative. Comme je m'y étais engagé, des officiers supplémentaires ont été engagés en 2012 : un agent a accédé au cadre d'officier par promotion interne, deux lauréats ont été admis au stage et, en février 2013, un officier a également été recruté à la suite du dernier concours de recrutement.

Un concours de recrutement d'officiers a également été organisé en 2012, mais, comme j'ai déjà pu le dire ici même, les résultats de ce concours sont loin d'avoir rencontré nos attentes. À l'issue dudit concours, il n'est en effet resté qu'un seul lauréat francophone et quatre lauréats néerlandophones.

Un des lauréats néerlandophones a été admis au stage en février ; il dispose fort heureusement d'une formation d'ingénieur et vient donc désormais renforcer le département prévention. Par ailleurs, le lauréat francophone sera admis au stage au mois de septembre. Cependant, compte tenu de sa formation de base en sciences humaines et de la durée de la formation d'officier, il y a peu de chance qu'il puisse apporter un réel renfort au service prévention à bref délai.

En tout état de cause, il convient de souligner que le Siamu n'est responsable ni des piètres résultats du concours de recrutement, ni de ce que les conditions d'accès à la fonction, fixées par le pouvoir fédéral, ne permettent plus de sélectionner des candidats justifiant d'une formation scientifique (ingénieur ou architecte) permettant d'assurer le traitement de dossiers complexes.

En effet, j'ai été confronté à une jurisprudence stricte de la section de législation du Conseil d'État imposant à la Région bruxelloise de s'aligner sur les conditions de nomination et de promotion des officiers déterminées par l'État fédéral dans son arrêté royal du 19 avril 1999. Cela s'est traduit par

en eerst een opleiding moet volgen.

De brandweerdienst is niet verantwoordelijk voor de magere resultaten van het examen, noch voor de toelatingsvoorwaarden, die door de federale overheid worden vastgesteld. Deze maken het onmogelijk om ingenieurs of architecten in dienst te nemen, terwijl die de complexe dossiers voor hun rekening zouden kunnen nemen. Het gewest heeft geen autonomie op dat vlak.

Aangezien de Raad van State het Brussels Gewest verplicht om voor de officiers de benoemings- en bevorderingsprocedures te volgen die de federale overheid heeft vastgelegd in het koninklijk besluit van 19 april 1999, heb ik op 28 februari jongstleden een regeringsbesluit opgesteld ter herziening van het personeelsstatuut.

De preventiedienst heeft 6.942 dossiers ontvangen en 6.305 rapporten opgesteld in 2011, en 6.968 dossiers ontvangen en 6.134 rapporten opgesteld in 2012. Die cijfers maken het evenwel niet mogelijk om definitieve conclusies te trekken, aangezien het gaat om absolute cijfers, die geen rekening houden met de moeilijkheidsgraad van de dossiers.

De werkgroep die moest onderzoeken hoe de werking van de dienst verbeterd kon worden, is niet meer kunnen samenkomen wegens een te drukke agenda. Het is belangrijk dat ze opnieuw samenkomt. De directeur-generaal zal daarop toezien.

De overplaatsing van ongeschikt operationeel personeel is geen haalbare kaart, aangezien de ongeschiktheid doorgaans optreedt aan het einde van de loopbaan en de agenten vanaf 56 jaar verlof kunnen nemen voorafgaand aan hun pensionering.

Bovendien vereist de behandeling van preventiedossiers specifieke vaardigheden en specifieke wetenschappelijke kennis. Slechts weinig agenten zijn bereid om die opleiding te volgen.

De aanstelling van professionals uit de bouw als extra preventietechnici lijkt dus de enige mogelijkheid om de preventiedienst te versterken. Er zijn dan wel meer middelen nodig. Ook de federale regel dat enkel officiers een

l'arrêté du gouvernement bruxellois réformant le statut des opérationnels, que j'ai fait adopter le 28 février dernier, mais avec pour conséquence une indéniable perte d'autonomie de la Région bruxelloise en la matière.

Pour répondre à votre sous-question, la réponse est donc affirmative : oui, l'occupation du cadre du service de prévention a bien augmenté grâce à la promotion ou la nomination de quatre officiers, même si la question ne trouve pas de solution définitive en ne se penchant que sur ce seul aspect.

Concernant le nombre de dossiers de prévention introduits et traités en 2011 et en 2012, mon administration me communique les chiffres suivants : 6.942 dossiers introduits et 6.305 rapports traités en 2011 ; 6.968 dossiers introduits et 6.314 rapports traités en 2012.

Il est cependant difficile, sur la base de ces seuls chiffres, de tirer des conclusions définitives. Il s'agit en effet de chiffres absolus, qui ne donnent pas d'indications sur leur degré de complexité. Celui-ci n'apparaît donc pas dans ces chiffres, alors que certains gros chantiers (tunnels, gratte-ciel, etc.) exigent parfois beaucoup plus de temps pour être analysés correctement et surviennent par à-coups, ce qui rend l'organisation générale du travail plus délicate au sein du Siamu.

À propos du groupe de travail qui devait envisager une meilleure organisation et une meilleure efficacité du travail, je vous informe que l'officier responsable du service prévention a signalé à la direction que le groupe de travail n'avait, à l'heure actuelle, plus le temps de se réunir pour des raisons de surcharge d'agenda.

Même s'il est compréhensible que le département opérationnel privilégie, en raison de la multiplicité des tâches demandées à un corps de pompiers, les dossiers concrets à traiter, il semble important que ce groupe de travail puisse se réunir à nouveau afin de profiter de l'expertise des agents qui y siègent. Cet élément fait partie intégrante de l'objectif confié aux mandataires, en l'occurrence le directeur général et le directeur général adjoint, qui ont été désignés au mois de février.

Les discussions que j'ai eues avec la direction au sujet de la réaffectation d'agents opérationnels inaptes montrent que cette piste, séduisante de

preventieadvies mogen ondertekenen, vormt een struikelblok.

In mei heb ik de minister van Binnenlandse Zaken gewezen op het feit dat de Brusselse brandweerdienst niet correct wordt gefinancierd. Hij heeft een aantal voorstellen gedaan om hier verandering in te brengen:

- de mogelijkheid om de interventies buiten Brussel te factureren;

- de verhoging van het aantal operatoren 100 die door de federale overheid worden gesubsidieerd;

- de aanpassing van de materiële verdeelsleutel voor de Brusselse brandweerdienst;

- een grotere inspraak van de gewesten bij de opmaak en de wijziging van de regelgeving met betrekking tot de civiele bescherming.

Die maatregelen zullen de brandweerdienst wat financiële ademruimte geven. De vrijgekomen middelen zouden onder meer kunnen worden gebruikt om meer preventietechnici aan te nemen, maar al die voorstellen zitten nog maar in de ontwerpfase. De onderhandelingen met de federale overheid zijn nog aan de gang.

Ik zal mij blijven inspannen voor een uitbreiding van de personeelsformatie, maar het is ook belangrijk om de brandweerdienst eraan te herinneren dat de burgers recht hebben op een doeltreffende dienstverlening.

De brandweerdienst zou de dossiers sneller moeten behandelen. De vertragingen zorgen voor heel wat ergernis. Die situatie is niet enkel te wijten aan het beperkte aantal operationele agenten, maar vooral aan de attitude van sommige officiers.

Daarom zal ik nog voor het einde van de legislatuur een hervorming doorvoeren, met de steun van de regering. Die hervorming zal betrekking hebben op de dossiers waarin een advies van de brandweerdienst verplicht is. Wij moeten ophouden met de Brusselaars te benadelen. Ze moeten soms maanden wachten voor ze kunnen starten met de werken aan hun woning.

prime abord, ne constitue pas la panacée. D'abord, l'inaptitude des agents du Siamu survient généralement en fin de carrière. Les possibilités de réaffectation d'agents opérationnels inaptes sont relativement illusoire dès lors que ceux-ci ont la possibilité de bénéficier, dès 56 ans, d'un congé préalable à la pension.

Par ailleurs, le traitement des dossiers de prévention nécessite des compétences et des connaissances scientifiques particulières, sanctionnées par une formation, à laquelle il faut constater que peu de ces agents sont candidats. Ces deux éléments m'incitent à penser que cette piste ne doit plus apparaître comme la solution numéro un à ce dossier.

L'engagement de techniciens de la construction comme techniciens en prévention supplémentaires constitue la seule réelle possibilité d'augmenter les capacités du service prévention. Vu l'étrécissement des moyens budgétaires disponibles, c'est au niveau de l'augmentation des crédits qu'il convient de travailler, mais également au niveau de la réglementation fédérale, qui réserve aux officiers le droit de signer un avis de prévention.

À ce propos, j'ai rencontré le ministre de l'Intérieur au mois de mai et j'ai pu lui exposer les injustices de financement dont le Siamu était victime. Le ministre a évoqué quelques pistes à ce propos :

- la possibilité de facturation des interventions extra muros dans le cadre de l'aide adéquate la plus rapide. Un texte allant dans ce sens est en préparation ;
- l'augmentation des opérateurs 100 subventionnés par l'État fédéral ;
- l'augmentation des clés de répartition matériel pour le Siamu. Je n'ai cependant pas reçu d'informations encourageantes à ce propos récemment ;
- une meilleure association des Régions à l'élaboration et la modification de la réglementation sur la sécurité civile. Les éléments concrets que nous avons pu recueillir n'allaient cependant pas tout à fait dans ce sens.

Toutes ces pistes feraient bien entendu économiser des crédits au Siamu et permettraient notamment

de dégager autant de moyens pour l'augmentation du nombre de techniciens en prévention, mais elles se trouvent toutes à l'état de projet. Nous nous trouvons, à l'heure actuelle, au stade du suivi des discussions avec le gouvernement fédéral et de l'examen d'autres voies de recours possibles pour obtenir ces moyens légitimes.

Pour conclure, même si l'arrivée des officiers supplémentaires a donné une petite bouffée d'oxygène à ce service, je souscris à votre constat selon lequel le Siamu se trouve toujours actuellement dans une situation qui ne lui permet pas de répondre de manière optimale aux demandes des citoyens.

D'une part, je poursuivrai la politique d'extension du cadre opérationnel adopté et concrétisé en 2012 et 2013. D'autre part, il faut également rappeler au Siamu que les Bruxellois sont en droit d'attendre du service prévention des performances et une participation efficace au renforcement de leur sécurité.

Le Siamu doit être plus diligent dans le traitement des dossiers des professionnels, comme de toute autre personne. Cette lenteur fait partie des tracasseries administratives qui empoisonnent la vie et revêt un coût pour ceux qui introduisent des dossiers. Je n'explique pas cela uniquement par le nombre limité d'agents opérationnels, mais surtout par la manière d'appréhender le travail et la responsabilisation de certains des officiers publics dans l'exercice de leurs tâches. Cette responsabilisation n'est pas toujours présente.

D'ici la fin de législature, j'envisage de lancer une réforme, avec l'appui du gouvernement. Elle portera sur les cas où un document émanant du service incendie est nécessaire. Bloquer un dossier avant de considérer qu'il est recevable par une administration communale handicape les demandeurs, alors qu'il est surtout important que l'accord du service incendie soit donné avant la délivrance du permis.

Je voudrais envisager cette piste pour arrêter de pénaliser les citoyens bruxellois, bloqués parfois durant de nombreux mois avant de pouvoir réaliser leurs travaux.

Mme la présidente. - La parole est à Mme Fraiteur.

Mevrouw de voorzitter. - Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mme Béatrice Fraiteur.- Effectivement, cela a un coût important pour les petits indépendants et tout le secteur économique que nous voulons promouvoir en Région bruxelloise. Votre souci de réforme me réjouit. L'idée de proposer que le permis des services d'incendie puisse être considéré comme recevable en l'absence d'accord nous a un moment traversé l'esprit, mais c'est évidemment beaucoup trop dangereux. Changer le moment de l'obtention du permis serait certainement une meilleure piste.

Le dossier avance, mais vraiment doucement. Dix-sept officiers effectifs sur 37, c'est encore moins qu'il y a deux ans, lorsqu'il y en avait une vingtaine.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- C'est en raison de notre décision. Je vous ai expliqué pourquoi je considérais qu'il n'y avait que dix-sept officiers effectifs.

Mme Béatrice Fraiteur.- Certains travaillent moins, d'autres sont malades, d'autres encore prépensionnés. C'est la réalité du terrain. C'était aussi le cas lors de mon interpellation précédente et c'était la raison pour laquelle vous aviez dit que vous procédiez à une extension du cadre. La durée des stages avant de pouvoir être effectif et signer des documents est cependant de deux ans.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Oui, et c'est énorme.

Mme Béatrice Fraiteur.- Il faut continuer à recruter, comme vous l'avez dit. Puisque la solution des inaptés ne serait que minimaliste et ne concernerait qu'une ou deux personnes susceptibles d'aider au sein du service de prévention, je vous demande de poursuivre l'idée des techniciens de la construction.

Cela peut vraiment nous soulager pour de petits dossiers, même si l'officier est seul habilité à signer.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Il faut que l'officier consacre du temps à la signature du permis. Je vous invite tous à revoir à la baisse nos attentes à l'égard des pompiers. Par ailleurs, nous avons rendues effectives un certain nombre de mesures qui s'appliquent aux pompiers, officiers et autres, qui font que nous nous retrouvons à l'heure

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Aan die disfuncties hang inderdaad een stevig prijskaartje vast voor de kleine zelfstandigen en Brusselse economie in haar geheel. Het verheugt me dat de dienst wilt hervormen. We hebben even met de gedachte gespeeld om een dossier als ontvankelijk te beschouwen voor de brandweer haar beslissing kenbaar heeft gemaakt, maar dat is uiteraard te gevaarlijk. We kunnen beter het moment wijzigen waarop de vergunning wordt afgeleverd.*

Het dossier gaat vooruit, maar bijzonder traag. Van de 37 officieren zijn er 17 effectief aan de slag, dat zijn er nog minder dan het twintigtal van twee jaar geleden.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *De redenen daarvoor heb ik uiteengezet.*

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Sommigen werken minder, anderen zijn ziek, nog anderen zijn met vervroegd pensioen. Dat was de reden waarom u meer personeel in dienst zou nemen. Vooraleer een nieuw personeelslid effectief aan de slag kan en bevoegd is om attesten te ondertekenen, moet hij of zij een stage van twee jaar doorlopen.*

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ja, dat is heel lang.*

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *De pogingen om bijkomend personeel aan te trekken, moeten inderdaad worden voortgezet. Het zet immers weinig zoden aan de dijk om enkele brandweermannen die niet meer operationeel zijn, in te zetten bij de preventiedienst. Het denkspoor van de bouwtechnici moet nader worden onderzocht. Dat kan ons werkelijk vooruithelpen voor kleinere dossiers, ook al mogen de adviezen enkel door een officier worden ondertekend.*

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *De officier moet wel zijn tijd nemen voor het goedkeuren van de vergunning. Van het inzetten van brandweermannen hoeven we niet te veel te verwachten.*

We mogen niet al te welwillend staan tegenover

actuelle dans ce type de situation.

Nous devons demeurer vigilants concernant une bienveillance légitime dont nous faisons parfois preuve à l'égard de la façon dont certains exercent concrètement leur travail. Cela pénalise injustement les citoyens bruxellois et cette situation n'est pas due uniquement à un problème d'effectifs !

Mme Béatrice Fraiteur.- J'ai bien entendu. Nous aurions peut-être d'autant plus intérêt à reprendre l'idée du groupe de travail, qui n'a pas pu être mis en place. C'est là que ce genre de points peut être discuté.

Pour conclure, sachez que je me permettrai de vous interpellier une dernière fois avant la fin de cette législature. J'espère que les choses auront encore progressé d'ici la fin de l'année, tant au niveau du recrutement que de la mise en œuvre de votre idée de réforme.

Le tissu économique est nécessaire en Région bruxelloise et ce n'est pas avec ce type de problèmes que nous le garderons intact.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ANNE HERSCOVICI

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les menaces pesant sur l'avenir de l'asbl Transit".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- Financé par la Région de Bruxelles-Capitale et par le SPF Intérieur via les plans stratégiques de sécurité et de prévention (PSSP) de dix communes bruxelloises, le centre

de manier waarop sommigen hun werk uitoefenen. Dit benadeelt de Brusselse burgers, en is niet alleen te wijten aan een probleem inzake de personeelsbezetting!

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Het zou misschien beter zijn om de werkgroep nieuw leven in te blazen. Daar kan dit soort zaken worden besproken.*

Ik zal u nog één keer interpellieren voor het eind van de legislatuur. Ik hoop dat er dit jaar nog vooruitgang wordt geboekt, zowel met de hervorming als met het bijkomend personeel.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE HERSCOVICI

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de bedreiging voor de toekomst van de vzw Transit".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *Het centrum Transit wordt gefinancierd door het Brussels Gewest en door de FOD Binnenlandse Zaken via de strategische veiligheids- en*

Transit est reconnu comme expert dans le domaine de la toxicomanie. Il est devenu, au fil du temps, un acteur incontournable, non seulement en Région bruxelloise, mais aussi sur tout le territoire belge.

C'est un partenaire de travail essentiel pour de nombreuses institutions et associations. La police, les médecins, les hôpitaux, le secteur judiciaire, les CPAS, les gardiens de la paix, les éducateurs de rue, les maisons d'accueil, les centres de cure et postcure, tous font appel aux services et aux compétences de l'asbl Transit.

Ce centre de jour est en outre l'unique centre d'hébergement pour toxicomanes qui pratique le bas seuil en Belgique et est ouvert 24 heures sur 24. Il propose un accueil immédiat, sans conditions et gratuit, ce qui le distingue de toutes les autres structures d'hébergement existantes. Transit accueille près de 640 toxicomanes par an, qui ne sont plus en errance dans la rue, ce qui représente 8.780 prises en charge annuelles.

Outre la prise en charge d'usagers de drogues, le centre s'est investi dans la réduction des risques via son comptoir d'échange de seringues, l'accompagnement social réalisé par ses éducateurs de rue, et ses formations dispensées aux services sociaux communaux intéressés. Il assure également le suivi de toxicomanes en prison, la création et la gestion d'appartements supervisés, ainsi que la création d'une plate-forme de concertation relative aux drogues réunissant les acteurs de terrain des communes bruxelloises.

M. Picqué avait porté ce projet créé en 1993, en collaboration avec le ministre de l'Intérieur de l'époque, M. Tobback. Alors novateur et unique, il avait renforcé son statut de projet d'intérêt public au fil des ans, tant dans le domaine de la prévention que de la sécurité. Depuis ses premières années, Transit est toutefois régulièrement confrontée à des difficultés financières qui ne sont pas liées à son mode de gestion interne, mais relèvent d'un problème structurel.

Aujourd'hui, la survie du centre est en jeu, car son financement structurel est insuffisant et ne lui permet pas de couvrir ses dépenses d'ici à la fin 2013. À l'occasion des auditions organisées par la commission de la Santé du Parlement francophone bruxellois sur le thème de la réduction des risques, la responsable de Transit avait déjà tiré la sonnette

preventieplannen van tien Brusselse gemeenten. De vzw is gespecialiseerd in verslavingen en is in heel België een onmisbare partner voor de politie, de artsen, de ziekenhuizen, het gerecht, de OCMW's, de stadswachten, de straatwerkers, de opvanghuizen, en de zorg- en nazorgcentra.

Het dagcentrum is bovendien de enige laagdrempelige opvang voor verslaafden in België en is 24 uur op 24 uur geopend. Je kunt er onmiddellijk, onvoorwaardelijk en gratis terecht, in tegenstelling tot in alle andere instellingen. Transit ontvangt bijna 640 verschillende verslaafden per jaar, die er samen 8.780 dagen verblijven.

Het centrum probeert de gezondheidsrisico's te beperken via de terbeschikkingstelling van naalden, sociale begeleiding door straathoekwerkers en opleidingen ten behoeve van de gemeentelijke sociale diensten. De vzw volgt verslaafden in de gevangenis, beheert een aantal appartementen voor begeleid wonen en heeft een overlegplatform opgericht voor iedereen die in Brussel rond drugs werkt.

De heer Picqué steunde dit vernieuwende project in 1993, samen met de federale minister van Binnenlandse Zaken, de heer Tobback. In de loop der jaren is zijn status als project van algemeen belang alleen maar groter geworden. Transit had echter van meet af aan te maken met een structureel financieringsprobleem, dat niet te wijten is aan de kwaliteit van het interne beheer.

De huidige structurele financiering volstaat niet om de uitgaven tot eind 2013 te dekken. Het voortbestaan van de vzw staat op het spel. Tijdens hoorzittingen in het parlement van de Cocof wees de verantwoordelijke van Transit op de slechte werkomstandigheden van het personeel, dat geconfronteerd wordt met psychologisch zware situaties en ongemakkelijke werkuren, en daarvoor slechts een karig loon ontvangt.

De subsidies van de vzw werden niet geïndexeerd, maar de lonen wel. De werkingskosten komen dan weer niet in aanmerking voor subsidies, terwijl ze steeds stijgen, omdat ook het aantal verslaafden toeneemt. Dat alles leidde in 2012 tot een tekort van 80.000 euro.

De pogingen van Transit om extra geld te vinden,

d'alarme.

Elle avait évoqué la précarité des conditions de travail du personnel. Celui-ci est en effet confronté à des situations humainement et psychologiquement difficiles et à des horaires inconfortables. Il est en outre insuffisamment rémunéré, en raison des contraintes budgétaires imposées à l'asbl.

En effet, elle doit fonctionner avec des subsides non indexés, alors que les salaires des travailleurs, cela va sans dire, le sont bel et bien. De plus, les frais de fonctionnement de l'asbl sont pour la plupart considérés comme non éligibles aux subsides par les différentes directives. Or, ils sont en constante augmentation en raison de l'accroissement du nombre d'usagers. Ce manque de financement a entraîné une perte de 80.000 euros en 2012.

Les démarches de Transit pour obtenir un financement complémentaire ayant été vaines jusqu'à présent, le manque de financement en 2013, aggravé par la perte de 2012, est tel que la totalité des subsides prévus ne permettra plus au centre de faire face à un mois et demi de salaires et de frais de fonctionnement.

Par ailleurs, pour le moyen terme, le centre Transit est très inquiet des informations qui circulent sur le sort qui lui sera réservé dans le cadre de la réforme de l'État, notamment les modifications du volet "drogue" des plans stratégiques de sécurité et de prévention (PSSP).

Il est aussi question d'une remise en cause de la mécanique qui assurait au centre Transit une subvention via les contrats de sécurité des communes bruxelloises. Il semblerait que le soutien financier des communes à Transit via leur PSSP ne soit plus acquis, mais laissé à l'appréciation de la commune qui déciderait, ou non, de consacrer 2% de son PSSP au projet Transit.

M. le ministre-président, je ne doute pas que vous êtes informé de cette situation. Je crois même savoir qu'une décision sur le court terme doit être prise ou a été prise récemment en termes de financement complémentaire. Avez-vous pu vous concerter avec la ministre de l'Intérieur pour ce qui est du plus long terme, afin qu'au-delà de 2013 le

zijn tot nu toe vruchteloos gebleken. De slechte financiering plus het tekort van 2012 betekenen dat het centrum anderhalve maand aan lonen en werkingskosten niet zal kunnen betalen.

Transit maakt zich ook zorgen over de mogelijke wijzigingen aan de strategische veiligheids- en preventieplannen als gevolg van de zesde staatshervorming.

Het mechanisme waarbij Transit gesubsidieerd wordt via de veiligheidscontracten van de Brusselse gemeenten zou eveneens in het gedrang komen. Voortaan zouden de gemeenten zelf moeten beslissen of ze wel 2% van hun inkomsten uit die contracten willen afstaan aan het centrum.

Ik heb begrepen dat u onlangs een beslissing genomen hebt over een bijkomende financiering op korte termijn. Hebt u ook met de federale minister van Binnenlandse Zaken overlegd over de toekomst van het centrum op langere termijn?

centre puisse poursuivre son travail dans de bonnes conditions ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne remettrai pas en question la pertinence et l'utilité de l'asbl Transit. Le problème de cette structure tient dans le fait qu'elle vit grâce à une constellation de subsides divers, dont une bonne partie fonctionnent à enveloppe fermée et ne tiennent pas compte ne fût-ce que de la simple évolution salariale et de l'indexation des frais.

À titre personnel, je me souviens de la venue des responsables de l'association lors d'une réunion de la Conférence des bourgmestres afin d'expliquer les difficultés dans lesquelles ils se trouvaient. Nous avons décidé de mutualiser une partie des frais de fonctionnement de l'asbl Transit entre différentes communes.

Dernièrement, une décision a été prise, puisque le gouvernement a approuvé un arrêté complémentaire de 171.000 euros pour l'année 2013 en faveur de l'asbl. Ces 171.000 euros viennent en complément au subside de 500.000 euros indexés que la Région octroie annuellement à l'asbl Transit.

Cela prouve que nous sommes convaincus de la nécessité de maintenir l'activité de l'asbl Transit. L'objectif est de trouver des solutions durables, car si l'asbl devait cesser ses activités, quel drame ce serait pour les personnes qui y travaillent, mais aussi, et surtout, pour ceux qui bénéficient de l'aide et de l'accompagnement de l'asbl.

Des contacts sont pris avec le SPF Intérieur et les communes afin de dégager des pistes visant à trouver une solution structurelle aux problèmes de financement de Transit. Je réaffirme que l'ensemble des membres du gouvernement a la volonté de maintenir cette asbl.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- En résumé, nous avons une bulle d'oxygène de 171.000 euros.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik wil de relevantie en het nut van de vzw Transit niet in twijfel trekken. Het is echter problematisch dat ze een veelheid aan subsidies krijgen, waarvan de meeste, met gesloten enveloppe, geen rekening houden met de loonevolutie en de indexering van de kosten.*

De verantwoordelijken van de vereniging woonden ooit een vergadering van de Conferentie van Burgemeesters bij om uit te leggen met wat voor problemen ze worden geconfronteerd. We hebben toen besloten een deel van de werkingskosten van de vzw over verscheidene gemeenten te spreiden.

Onlangs keurde de regering een besluit goed voor een bijkomende subsidie van 171.000 euro voor 2013. Dat bedrag komt boven op het geïndexeerde bedrag van 500.000 euro dat het gewest jaarlijks aan de vzw toekent.

De verdwijning van Transit zou een regelrechte ramp betekenen voor de personen die er werken maar vooral ook voor wie steun en begeleiding van de vzw geniet.

Er werd contact opgenomen met de FOD Binnenlandse Zaken en de gemeenten om een structurele oplossing te vinden voor de financieringsproblemen van Transit. De voltallige regering wil de vzw behouden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *We hebben dus 171.000 euro ademruimte.*

J'apprécie que l'objectif soit de trouver une solution durable. D'une certaine façon, vous répondez aux recommandations qui seront débattues vendredi au Parlement francophone bruxellois dans le cadre du débat sur les politiques de réduction des risques. Nous y insisterons pour qu'en concertation avec les autres niveaux de pouvoir, nous réaffirmons notre soutien à ce secteur.

Il faut pérenniser ces financements et veiller aux conséquences de la mise en œuvre des accords institutionnels. La cohérence est nécessaire. Vous l'avez relevé, les communes ont déjà fait un effort pour mutualiser leur intervention. Il faut poursuivre en ce sens.

Vous dites, à juste titre, qu'une cessation d'activité serait un drame pour les travailleurs et les usagers du centre. Ce serait aussi mauvais pour la vie en ville. Transit joue aussi un rôle important dans l'accueil des sans-abri.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne pars pas du préalable qu'il suffit de faire disparaître les problèmes pour pouvoir dire qu'ils n'existent pas. J'ai bien conscience de cet aspect-là aussi.

Mme Anne Herscovici.- Vous avez raison, mais lorsqu'on fait des calculs budgétaires, chacun présente la note dans son domaine de responsabilités. Avec une vue plus globale, on voit cependant que tous les postes budgétaires méritent des efforts.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'action du gouvernement en vue d'augmenter la représentativité des Bruxellois dans les zones de police".

Het is goed naar een duurzame oplossing te zoeken. Vrijdag vindt in het parlement van de Cocof een debat plaats over de aanbevelingen. We zullen bij die gelegenheid nogmaals onze steun aan de sector bevestigen.

De financiering moet recurrent worden en de institutionele akkoorden moeten worden uitgevoerd. De gemeenten hebben al een inspanning geleverd. Op die weg moeten we voortgaan.

U stelt dat een stopzetting van de activiteiten voor de werknemers en de druggebruikers van het centrum catastrofaal zou zijn. Ook voor de stad zou dat het geval zijn want Transit speelt een belangrijke rol in de opvang van daklozen in de winter.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Problemen kunnen niet zomaar worden weggetoverd.*

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *Bij het opstellen van de begroting verdedigt iedereen zijn eigen bevoegdheidsdomein. Een blik op de volledige begroting volstaat echter om in te zien dat elke post nog een inspanning kan leveren.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de maatregelen van de regering om de aanwezigheid van Brusselaars in de politiezones te verhogen".

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Le phénomène est connu, mes modestes observations en tant que bourgmestre et donc chef administratif de la police le confirment et je vous ai également déposé une question écrite afin d'obtenir les derniers chiffres : très peu de Bruxellois figurent parmi les nouveaux policiers engagés dans les zones de police bruxelloises. À titre d'exemple, lorsque le commissaire divisionnaire de ma zone est venu présenter ses dernières recrues le mois dernier, seules trois personnes parmi les dix engagées étaient domiciliées en Région bruxelloise.

À l'échelle de la Région, on parle d'un taux de 50% de Bruxellois, un résultat certes meilleur, mais qui reste insuffisant. Les causes sont nombreuses : manque d'attractivité de la profession, faible taux de réussite à l'examen d'entrée (notamment aux tests psychotechniques), manquements aux règles de bilinguisme voire, au terme des épreuves, sélection des candidats par un comité de sélection qui manque parfois de transparence. Le débat a déjà été abordé plusieurs fois dans cette enceinte et je ne reviendrai pas en détail sur les chiffres et leurs causes.

Les effets néfastes liés à la faible représentativité des Bruxellois dans les zones de police sont multiples : d'une part, la Région ne met pas à l'emploi ses propres habitants - et c'est surtout un public jeune et/ou peu qualifié qui reste sur le carreau -, d'autre part, nombreux sont ceux qui bénéficient de la formation de l'École régionale et intercommunale de police (ERIP), alors qu'ils sont originaires de communes qui ne participent pas à son financement.

De plus, étant donné que près de 90% des demandeurs d'emploi bruxellois sont unilingues francophones et que, par conséquent, pour répondre aux exigences linguistiques, l'on préfère engager des candidats venant des deux autres Régions, les nombreux agents attirés par les primes linguistiques ont non seulement moins de connaissance du terrain, voire des langues qui s'y pratiquent, mais ils préfèrent aussi s'en aller - et c'est légitime - une fois celles-ci épuisées, créant ainsi un phénomène de rotation peut-être plus important qu'ailleurs.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans)*.- *Bij de recent in dienst genomen politieagenten van de Brusselse politiezones vindt men maar weinig Brusselaars. Globaal gezien woont de helft van het personeel van de Brusselse politiezones in het Brussels Gewest.*

Daarvoor zijn tal van redenen: de geringe aantrekkelijkheid van het beroep, het lage slaagpercentage voor het toelatingsexamen, het feit dat de regels inzake tweetaligheid niet worden nageleefd, en de niet zo transparante werking van het selectiecomité.

Die situatie heeft talrijke negatieve gevolgen: het gewest zet zijn eigen inwoners niet aan het werk en anderzijds volgen heel wat mensen een opleiding aan de Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIP), terwijl ze afkomstig zijn uit gemeenten die niet bijdragen aan de financiering van die school.

Aangezien ongeveer 90% van de Brusselse werkzoekenden alleen Frans spreekt en men dus liever kandidaten uit de andere gewesten in dienst neemt, hebben de talloze politieagenten die worden gelokt door de taalpremies, niet alleen minder kennis van het terrein, maar vertrekken ze ook zodra er geen premies meer worden uitgereikt, wat mogelijk tot een groot verloop leidt.

De gemeentelijke middelen voor de politiezones zijn de afgelopen jaren sneller gestegen dan de federale dotaties. De uitgaven voor de politiezones wegen sinds de hervorming steeds zwaarder door op de gemeentelijke financiën.

De dotatie van een gemeente aan haar politiezone neemt gemiddeld sneller toe dan de eigen gemeentelijke uitgaven. Die tendens blijkt zich voort te zetten en wordt op termijn onhoudbaar voor de gemeenten, zeker voor gemeenten met een sterke demografische groei, waar de politiezones hun personeelsbestand nog sterker zullen moeten uitbreiden.

De uitbreiding van het personeelskader van de politiezones is een uitstekende gelegenheid om Brusselaars in dienst te nemen, maar betekent ook

Or, les budgets communaux affectés aux zones de police ont considérablement augmenté ces dernières années, plus rapidement que les dotations fédérales. À Jette, l'augmentation annuelle moyenne a doublé depuis la réforme des polices. Ainsi, elle était de 3,47% en moyenne par an pour la police avant la réforme, soit entre 1996 et 2001, et de 7,07% en moyenne par an pour la police après la réforme, soit entre 2001 et 2012. Je vous laisse apprécier ce que cela représente pour les finances communales.

Pour illustrer le fait que le poids des dépenses consacrées aux zones de police pèse de plus en plus depuis la réforme, nous pouvons également avancer que, dans le même temps, l'augmentation moyenne annuelle des dépenses communales (hors dotations police et CPAS) était de 3,15% en moyenne par an avant 2001 et de 5,42% en moyenne par an entre 2001 et 2012.

Ainsi, les coûts de la dotation de la commune à sa zone de police ont crû plus rapidement que les dépenses communales propres. Ce mouvement semble se poursuivre et sera à terme intenable pour les communes, en particulier pour celles qui subissent un plus fort taux d'accroissement démographique puisque, la charge de travail de la police y étant indéniablement liée, les zones de police seront amenées, dans les années à venir, à augmenter leurs effectifs de manière encore plus significative.

Cette augmentation du cadre policier représente bien entendu une aubaine en vue d'engager des personnes domiciliées en Région bruxelloise. C'est une question de logique ou de bon sens, mais cela reste aussi, au vu du contexte précité, un véritable défi.

C'est un défi dont nous sommes conscients, puisque notre accord de majorité stipule qu'en collaboration avec les autorités fédérales et locales, les moyens permettant de constituer des corps de police correspondant plus à l'image de la population bruxelloise seront étudiés, notamment en assouplissant les obstacles linguistiques au recrutement, ou entre autres en soutenant les associations ou institutions qui préparent à cet examen.

Nous avons déjà eu l'occasion d'évoquer ici-même le faible taux de réussite des Bruxellois aux tests

een uitdaging.

Ons meerderheidsakkoord bepaalt immers dat we in samenwerking met de federale en lokale overheid moeten nagaan hoe we een politiekorps kunnen samenstellen dat beter overeenstemt met de realiteit van de Brusselse bevolking. Dat kan door de taalkundige hindernissen weg te nemen en de verenigingen of instellingen die kandidaten op het examen voorbereiden, te steunen.

Hoe kunnen we de slaagcriteria versoepelen en voorrang geven aan een praktische kennis van de taal? Hoe kunnen we Selor regionaliseren of taalexamens organiseren die beter aangepast zijn aan de realiteit van het terrein? We vinden het noodzakelijk om het selectie- en opleidingsproces in zijn geheel te herzien, zodat het gewest meer invloed krijgt.

Dat debat zullen we binnenkort kunnen voeren: het akkoord over de zesde staatshervorming stelt dat het gewest verantwoordelijk wordt voor de coördinatie van de preventie op het volledige gewestelijke grondgebied, en dat de rol van het gewest inzake de opleiding en indienstneming van de agenten in de Brusselse politiezones wordt versterkt. Dat moet leiden tot een grotere stabiliteit van het personeelsbestand.

Er wordt op federaal niveau gewerkt aan een nieuw opleidings- en aanwervingsplan voor de politie, waarvan de grote lijnen eind augustus 2012 werden voorgesteld. De hoofddoelstelling van dat plan is om de politiezones een regelmatige toestroom van kandidaten te garanderen door een aanpassing van de selectieprocedure. Bepaalde punten uit het plan zouden het gewest en de Brusselse politiezones de nodige instrumenten kunnen aanreiken om meer Brusselaars in dienst te nemen.

Welke maatregelen zal de regering treffen om in onze politiezones meer Brusselaars in dienst te nemen?

Volgens uw voorganger werden er verschillende bewustmakingsacties gevoerd ter verbetering van de aantrekkelijkheid en zichtbaarheid van de functie van politieman. Tot welk resultaat hebben die geleid? Welke actoren waren erbij betrokken? Hoe worden die inspanningen voortgezet?

psychotechniques et leur difficulté à répondre aux exigences linguistiques, et ce malgré l'excellent travail fourni par les associations qui préparent aux examens. Nous avons également eu l'occasion de souligner l'inadéquation qui existe entre, d'une part, les critères de reconnaissance officielle par le Selor du bilinguisme des agents, et d'autre part, leur compétence à utiliser l'autre langue de manière pratique, à travers leurs contacts avec la population.

Lors de ces débats, nous nous sommes interrogés sur la possibilité d'assouplir les critères de réussite pour privilégier une connaissance fonctionnelle de la langue, voire de régionaliser le Selor ou d'organiser des tests linguistiques différents en fonction des réalités de terrain. En outre, nous avons insisté sur la nécessité de revoir le processus de sélection et de formation dans son ensemble, de manière à ce que la Région puisse avoir plus de poids.

C'est une discussion que nous pourrions bientôt avoir, puisque l'accord institutionnel sur la sixième réforme de l'État a prévu que "la Région assurera la coordination de la prévention sur l'ensemble du territoire régional de Bruxelles-Capitale" et que "la Région verra son rôle renforcé en matière de formation et de recrutement des policiers des zones de police bruxelloises pour plus de proximité et de stabilité des effectifs, en tenant compte des règles communes à l'ensemble du pays."

Dans la foulée, nous savons qu'un nouveau plan de recrutement et de formation de la police émanant du niveau fédéral, présenté dans ses grandes lignes fin août 2012, est en cours d'élaboration. Si son objectif premier est plus large, à savoir permettre aux zones de bénéficier d'un apport de candidats réguliers en remaniant le processus de sélection, certains aspects de cette réforme, pour peu qu'ils soient utilisés à bon escient, pourraient doter la Région et les zones de police bruxelloises des outils nécessaires pour mener une politique volontariste en vue de l'engagement de Bruxellois. En tout cas, nous l'espérons.

Ces changements en perspective me poussent à vous poser quelques questions sur les leviers mis en place par le gouvernement afin d'amener davantage de Bruxellois dans nos zones de police. Ainsi, dans le cadre de l'accord de majorité, de l'accord institutionnel sur la sixième réforme de

Hoe heeft de regering de verenigingen gesteund die kandidaten voorbereiden op de toelatingsexamens? Er werd reeds samengewerkt met het Centre de formation-insertion Le Grain (CEFIG). Ontvingen ook andere verenigingen steun?

Werden er inspanningen geleverd om die verenigingen bekend te maken bij de Brusselse kandidaten? Werden er gesprekken gevoerd met uw partners voor het oprichten van een kadettenschool?

Staat er in het kader van de hervormingen inzake opleiding en indienstneming een herziening van de selectie- en opleidingsprocedure op de agenda, om die aan de Brusselse realiteit aan te passen? Heeft de Brusselse regering, eventueel in overleg met de federale regering, een herziening van de taaltests van Selor besproken, opdat die zouden zijn toegespitst op praktische kennis? Hoe verlopen de onderhandelingen?

Welke criteria gebruikt de regering om de indienstneming van Brusselse kandidaten te stimuleren? Werd er tijdens de onderhandelingen aandacht besteed aan het gebrek aan transparantie van het selectiecomité?

De GIP moet de kosten betalen voor de verplichtingen inzake tweetaligheid die haar door de federale regering worden opgelegd, en bovendien instaan voor de opleiding van agenten die niet of slechts kort in het gewest werkzaam zijn. Heeft de gewestregering onderhandeld over een spreiding van die bijkomende kosten? Bestaat daarover een samenwerkingsakkoord?

Hoe wil de Brusselse regering haar stem laten horen tijdens de voorbereidingen van het nieuwe federale opleidings- en aanwervingsplan? Wanneer zal dat plan voltooid zijn?

l'État et du prochain plan de recrutement et de formation de la police, pouvez-vous me répondre sur les points suivants ?

D'après les dires de votre prédécesseur, M. Picqué, des actions de sensibilisation diverses ont eu lieu et ont porté leurs fruits pour susciter l'intérêt de la fonction et en améliorer la visibilité. De quelle nature étaient-elles et quels ont été leurs résultats ? Quels acteurs ont-ils été impliqués ? Qu'a-t-il été prévu pour poursuivre ces efforts ?

De quelle manière le gouvernement a-t-il soutenu les associations préparant aux examens d'entrée ? Nous connaissons la collaboration déjà existante avec le Centre de formation-insertion Le Grain (CEFIG). D'autres associations sont-elles impliquées ?

Des efforts ont-ils été faits pour promouvoir la visibilité de ces associations auprès du candidat bruxellois ? Des discussions ont-elles été initiées avec vos partenaires en vue de créer une école des cadets, comme cela a déjà été évoqué ?

Dans le cadre des réformes au niveau de la formation et du recrutement, dont les travaux sont en cours, une révision du processus de sélection et de formation, adaptée plus spécifiquement au milieu bruxellois, est-elle à l'ordre du jour ? Une réforme des tests du Selor visant une connaissance plus pragmatique, conforme aux besoins réels et quotidiens, a-t-elle été discutée entre les membres du gouvernement et, éventuellement, avec le gouvernement fédéral ? Comment les négociations se déroulent-elles ?

Quels sont les critères retenus par le gouvernement pour favoriser le recrutement de candidats bruxellois ? La sélection établie par le comité de sélection à l'issue des épreuves, aujourd'hui peu transparente, a-t-elle été abordée dans les négociations ?

L'ERIP faisant face à la double tâche d'assumer le coût des contraintes que l'État fédéral lui impose en matière de bilinguisme et de former des agents qui ne travailleront pas ou que peu de temps dans notre Région, le pouvoir régional a-t-il négocié une répartition de ces charges supplémentaires ? Existe-t-il un accord de coopération ?

Enfin, de quelle manière le gouvernement

bruxellois fait-il entendre sa voix dans les travaux autour du plan de formation et de recrutement en cours d'élaboration ? Quel est l'échéancier de celui-ci ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- On constate aujourd'hui que 25% des emplois de la police intégrée sont situés sur le territoire de notre Région, alors que seulement 8% des candidats policiers sont Bruxellois. Il existe donc un véritable potentiel d'emplois pour nos jeunes dans le secteur de la sécurité, et notamment dans la police.

L'une des priorités régionales est donc d'augmenter le nombre de Bruxellois dans l'ensemble des forces de police bruxelloises. En effet, comme nous le savons, cela permet :

- d'avoir des policiers qui ont une meilleure connaissance des réalités de terrain et des spécificités urbaines ;

- de fidéliser le personnel policier en place dans les zones de police. Nous constatons en effet une rotation importante de nos policiers. Ils ne font qu'un passage, quasi obligé, dans nos zones, et s'en vont dès que les procédures de mutation le leur permettent. Cela entraîne, à chaque fois, une mise à niveau des policiers engagés dans nos zones.

- d'avoir un effectif policier qui reflète mieux la population bruxelloise. Cela permet aussi à la population de s'identifier plus facilement aux policiers, et donc qu'il y ait une reconnaissance mutuelle entre les forces de police et la population.

Afin de promouvoir un recrutement suffisant pour les zones de police et une présence accrue de Bruxellois dans les rangs policiers, il a été décidé de créer une plate-forme de recrutement en 2010. Celle-ci est composée d'un représentant du cabinet, de membres de chaque corps de police bruxellois, de l'École régionale et intercommunale de police (ERIP) et de la Direction du recrutement et de la sélection de la police fédérale.

Outre le Job Day, la plate-forme de recrutement a développé un certain nombre d'actions, comme l'encouragement des activités de recrutement

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *25% van de banen bij de geïntegreerde politie bevindt zich op het grondgebied van het Brussels Gewest, terwijl slechts 8% van de kandidaten Brusselaar is. In deze sector kunnen de Brusselse jongeren dus heel wat potentiële banen vinden.*

Een van de prioriteiten van het gewest is om het aantal Brusselaars binnen de Brusselse politiediensten te verhogen. Dat zou immers leiden tot:

- politieagenten met een betere terreinkennis;

- politieagenten die langer in hun politiezone blijven (momenteel verlaten veel agenten Brussel zodra een mutatie mogelijk is);

- een politiekorps dat de Brusselse bevolkingsstelling beter weerspiegelt, waardoor de bevolking zich gemakkelijker met de politie kan identificeren.

Om die doelstelling te bereiken heeft de regering in 2010 een platform opgericht, met vertegenwoordigers van het kabinet, alle Brusselse politiekorpsen, de Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIP) en de Directie Rekrutering en Selectie van de federale politie.

Naast de organisatie van een Job Day heeft het platform ook andere initiatieven genomen. Zo heeft het ondersteuning geboden bij wervingsacties van de politiezones of de samenwerking met Actiris gestimuleerd, dat alle vacatures van de politie publiceert en mensen met het juiste profiel uitnodigt voor infosessies van de Directie Rekrutering.

Met die dienst organiseerde het platform in 2012 een uitgebreide reclamecampagne om Brusselaars warm te maken voor een job bij de politie. De

développées par les zones de police, une meilleure collaboration avec Actiris, qui cherche des personnes répondant au profil d'agent et/ou d'inspecteur et les invite à une session d'information donnée par la Direction du recrutement. Actiris publie aussi toutes les vacances d'emploi de la police sur son site.

En collaboration étroite avec la Direction du recrutement de la police fédérale, une vaste campagne publicitaire a été menée en 2012 pour inciter les Bruxellois à se porter candidat pour la police. Son coût, de 233.000 euros, a été supporté par la Région, via le Fonds de sécurité.

Ce travail a porté ses fruits. Grâce aux efforts de la plate-forme de recrutement, on peut constater une évolution positive du nombre de Bruxellois qui rejoignent les forces de police. Le nombre de Bruxellois qui se sont portés candidats pour le cadre de base est ainsi passé de 903 en 2011 à 1.253 en 2012.

Le centre de référence des métiers de la ville investigue, à notre demande, les meilleures solutions afin de maximaliser les possibilités de soutien de la Région dans la préparation aux examens.

Les récents sommets et séminaires gouvernementaux ont d'ailleurs déjà mis en œuvre le processus de concrétisation de certaines de ces mesures. De manière générale, il s'agira de mettre sur pied plusieurs modules de préformation destinés à préparer aux tests de recrutement.

Ces modules cibleront tant le public pressenti (jeunes sortis des écoles, gardiens de la paix, demandeurs d'emploi) que les types de métiers à pourvoir (agents et inspecteurs pour la question qui nous préoccupe). Les acteurs impliqués dans ce processus sont Bruxelles Formation, Actiris, l'École régionale d'administration publique (ERAP), l'École régionale et intercommunale de police (ERIP), les zones de police et les communes.

Afin de maximiser les chances de réussite, il y a lieu d'organiser une présélection des postulants. En ce qui concerne l'examen d'inspecteur, cette présélection doit se faire sur la base des causes d'échec des postulants bruxellois aux examens. Ceux-ci échouent à divers niveaux : le test

kostprijs van die campagne (233.000 euro) werd gedragen door het gewest.

Als gevolg van die initiatieven is een positieve trend merkbaar. Het aantal Brusselse kandidaten voor de basisfuncties is gestegen van 903 in 2011 tot 1.253 in 2012.

Het referentiecentrum voor de stadsberoepen onderzoekt op vraag van het gewest hoe het de voorbereiding van kandidaten op de toelatingsexamens zo veel mogelijk kan ondersteunen.

Er bestaan daartoe verscheidene opleidingsmodules, die specifiek gericht zijn op een welbepaald publiek (jonge schoolverlaters, stadswachten, werkzoekenden) of op welbepaalde beroepen (agenten en inspecteurs). Bruxelles Formation, Actiris, de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB), de GIP, de politiezones en de gemeenten zijn betrokken bij de organisatie van die opleidingsmodules.

Om de slaagkansen van de kandidaten te verbeteren, gebeurt er een preselectie. De Brusselse kandidaten voor de functie van inspecteur falen op verscheidene onderdelen van de examens: de cognitieve vaardigheidsproef, de wiskundeproef, de taaltest en de videotest, waarbij je iets dat je gezien hebt achteraf moet navertellen.

Daarnaast zijn er nog persoonlijkheidstests, die bestaan uit een persoonlijk gesprek, een geïnformateerde vragenlijst, een peiling naar de motivatie en de kennis van het beroep. De slaagcijfers liggen globaal gezien lager bij de Brusselaars dan bij de andere kandidaten.

Het referentiecentrum stelt twee opleidingsmodules voor ter voorbereiding op de examens voor inspecteur. De eerste behandelt de kennis van de onderwijstaal en de basiskennis van wiskunde en logica. De tweede module behandelt de kennis van het beroep.

Het institutioneel akkoord zegt duidelijk dat de inspanningen van het gewest op het vlak van werving en opleiding moeten voldoen aan de regels die in heel het land gelden. Zo gelden voor alle politiezones in België dezelfde jobvereisten en hebben alle politieagenten hetzelfde statuut.

d'aptitude cognitive (TAC); les maths, qui connaissent un taux d'échec important; la langue d'expression et la grammaire, en raison d'un manque de maîtrise de la langue scolaire; et l'épreuve de la vidéo qui impose de décrire a posteriori une situation visionnée. On observe en l'occurrence chez les candidats un manque de rigueur dans la description des faits.

Évoquons également le test de personnalité qui comprend un entretien de présentation personnelle, un questionnaire informatisé, des questions de motivation et connaissance du métier. Les postulants bruxellois sont au-dessous de la moyenne en ce qui concerne la construction des motivations et la capacité à se présenter.

Au niveau de la commission de sélection, on évoquera l'analyse complète du profil qui peut expliquer un niveau d'échecs important, mais cela ne justifie pas pour autant de baisser les bras.

Pour la préparation à l'examen d'inspecteur, le centre de références a proposé de développer deux modules. Le premier lié au TAC prépare à la maîtrise de la langue d'enseignement et des bases logiques et mathématiques. Ce module devrait être dispensé soit par des enseignants, soit par un organisme de formation pour adultes.

Un module sur la connaissance du métier sera également mis en place. Ce module pourrait être dispensé par des gens de terrain et parrainé par les zones. Nous pourrions motiver les lauréats à venir y travailler.

Cela étant, il est clairement stipulé dans l'accord institutionnel que les efforts de la Région au niveau du recrutement et de la formation doivent tenir compte des règles communes à l'ensemble du pays, eu égard notamment à l'unicité du statut policier. Il est impensable que des degrés d'exigences différents soient requis en fonction des zones de police.

En ce qui concerne l'ERIP, les aspirants qui en sont diplômés ne rejoignent en effet pas nécessairement les rangs des corps de police bruxellois. C'est inhérent à la réforme, car, précédemment, cette école était la source des recrutements bruxellois. On s'est demandé s'il fallait maintenir l'ERIP ou non et, au vu des évolutions potentielles de notre pays, un organe tel qu'un centre de formation, un

De afgestudeerden van de GIP gaan niet noodzakelijk bij de Brusselse politie werken. Momenteel financieren we via de GIP dus ook de opleiding van politieagenten die buiten Brussel aan de slag gaan. Een eigen gewestelijk opleidingscentrum lijkt geen overbodige luxe.

Ondanks het verloop is het personeelskader van de Brusselse politiezones bijna volledig en functioneren de politiezones goed.

De gouverneur is lid van de opleidingsraad van de GIP, die het jaarlijkse opleidingsplan opstelt en aan de directie aanbevelingen doet over de opleidingen. Na de overdracht van de bevoegdheden van de gouverneur naar het gewest, zal in die raad een vertegenwoordiger zetelen van de minister-president. Die moet ervoor zorgen dat het opleidingsbeleid afgestemd is op de Brusselse situatie. Daardoor zullen misschien meer politieagenten in Brussel werkzaam blijven.

Het klopt dat de politiezones een zware financiële last betekenen voor de gemeenten. Dat komt door de zogenaamde KUL-norm, die de verdeelsleutel aangeeft van de politiecapaciteit over alle Belgische gemeenten. In Brussel wordt het probleem steeds groter en niet alleen door de demografische boom. De grote steden zijn van meet af aan opgenomen in een solidair systeem met de rest van het land en dat zorgt voor extra uitgaven.

Bij de gesprekken in het Overlegcomité over de integratie van de gemeentelijke schulden in de schuld van entiteit 2, wil de federale regering de politiezones buiten beschouwing laten omdat de kosten van de zones vaak het gevolg zijn van federale eisen.

centre de recrutement propre à notre Région, semble indispensable. Son maintien est donc nécessaire même si, à l'heure actuelle, nous finançons en fin de compte une école ne formant pas nécessairement des policiers qui rejoindront les rangs de nos forces de police.

Ceci dit, malgré cette rotation trop élevée, nos cadres sont quasiment tous complets. Nos zones fonctionnent globalement bien.

Concernant la formation continuée à l'ERIP, je rappelle que le gouverneur est membre du conseil de formation de l'école. Ce conseil a pour mission d'établir le plan de formation annuel de l'ERIP et d'adresser à la direction de l'école des recommandations sur les formations. La présence d'un délégué du ministre-président au sein de ce conseil sera donc assurée dans le cadre du transfert des compétences du gouverneur aux organes de la Région. Ce délégué contribuera au développement, au sein de l'ERIP, de politiques de formation continuée en adéquation avec les spécificités bruxelloises. Ainsi, même si l'ERIP forme des recrues pour tout le pays, l'accent donné à ces spécificités permettra peut-être de faire en sorte que les candidats restent à Bruxelles.

Pour le reste, je partage votre analyse sur le poids que cela représente dans les budgets communaux. Il serait d'ailleurs intéressant d'observer, commune par commune, l'évolution parallèle des dotations et des transferts selon les domaines - CPAS ou zones de police -. Nous nous trouvons quoi qu'il en soit face au trou noir que représente la norme KUL, soit la clé de répartition de la capacité policière entre les communes. À Bruxelles, le problème ne fait que s'accroître, et pas uniquement en raison du boom démographique. En fonction de certains critères, les grandes villes ont été, dès le départ, solidarisées avec le reste du pays et cela se traduit par des dépenses.

C'est pour cela qu'aujourd'hui, lorsqu'on discute en Comité de concertation entre niveau fédéral et entités fédérées de l'agrégation de la dette des communes dans la dette de l'entité 2, le gouvernement fédéral met sur le côté les budgets des zones de police car, en ce domaine, les coûts sont liés au poids que représentent les exigences du niveau fédéral sur nos zones de police. Cela va donc parfois dans les deux sens.

Les CPAS sont aussi un peu mis à l'écart, puisque le niveau fédéral leur impose la prise en charge, et donc le coût, de bon nombre de missions.

Il faudra tenir compte de tous ces éléments à l'avenir.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Je me permets d'insister sur deux éléments. Premièrement, il reste un problème de transparence dans le fonctionnement du comité de sélection dont les membres n'ont de compte à rendre à personne. Il arrive que certains candidats, inspecteurs ou agents de police, réussissent toutes les épreuves (épreuves physiques, tests psychotechniques, etc.) et reçoivent ensuite un avis d'inaptitude de ce comité. Des rumeurs circulent...

Ensuite, il faut mieux adapter la représentativité de nos corps de police à la population qu'ils sont censés défendre. Nous comptons trop peu de policiers d'origine allochtone.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le développement du budget participatif dans les communes".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Il y a dix jours, nous abordions au sein de cette commission le sujet des conseils consultatifs et mettions en avant le fait que ceux-ci ne représentaient qu'une forme de participation au niveau local. Le budget participatif en constitue une autre forme.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *De transparantie binnen het selectiecomité, dat tegenover niemand verantwoording moet afleggen, blijft problematisch. Sommige kandidaten slagen voor alle proeven, maar krijgen toch een negatief advies. Dat leidt tot geruchten...*

Bovendien moet de samenstelling van het politiekorps beter overeenkomen met die van de bevolking. Er werken te weinig allochtone agenten in de Brusselse politiezones.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het participatiebudget in de gemeenten".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).*- *Tien dagen geleden hadden we het in deze commissie over de gemeentelijke adviesraden en wat of wie ze precies vertegenwoordigden. Het participatiebudget is een ander element uit dat debat.*

Notre accord de majorité accorde une place importante au développement de la participation des citoyens. Il indique notamment que "le niveau local constitue par définition un échelon idéal pour mettre en œuvre concrètement des mécanismes de bonne gouvernance et de participation."

Sous le titre "Encourager la participation citoyenne", l'accord liste plusieurs mesures, dont le développement du mécanisme du budget participatif. Cet engagement n'est pas une nouveauté. En effet, l'article 33 de l'ordonnance du 5 mars 2009 introduit la possibilité, pour le conseil communal, "d'affecter une partie du budget, appelée budget participatif, à des projets émanant de comités de quartier ou d'initiatives citoyennes, sur proposition d'un jury composé majoritairement de citoyens domiciliés dans la commune et ne siégeant pas au conseil communal".

En 2011, votre prédécesseur a envoyé aux communes une circulaire interprétative concernant plusieurs dispositions de cette ordonnance, notamment pour le budget participatif. Cette circulaire précisait les modalités de mise en place du budget participatif : constitution du jury, introduction des propositions, comptabilisation des dépenses, etc.

Pouvez-vous tirer un premier bilan de ces différentes mesures visant à promouvoir le budget participatif ? Combien de communes ont-elles déjà eu recours à ce mécanisme ? Quels enseignements en retirent-elles ? Avez-vous pris d'autres dispositions pour soutenir la mise en place de budgets participatifs communaux : formations à destination des administrations et des élus, diffusion de bonnes pratiques, etc. ?

Discussion

Mme la présidente. - La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen. - Nous avons réfléchi à la question du budget participatif dans ma commune. Très vite, nous nous sommes heurtés à la problématique de la représentativité des comités de quartier.

Il est rare que ces comités soient représentatifs de la population, il s'agit en général de personnes qui représentent des intérêts particuliers, sous-

Aan de participatie van de burger hecht de meerderheid veel belang. In het meerderheidsakkoord staat dat het lokale niveau ideaal is om de principes van goed bestuur en participatie in de praktijk om te zetten.

Onder de titel 'De participatie van de burger aanmoedigen' somt het regeerakkoord verscheidene maatregelen op, waaronder het participatiebudget. Dat is geen nieuw idee. Artikel 33 van de ordonnantie van 5 maart 2009 biedt de gemeenteraad de mogelijkheid een deel van de begroting, in de vorm van een participatiebudget, te besteden aan projecten die uitgaan van wijkcomités of burgerinitiatieven, op voorstel van een jury die grotendeels is samengesteld uit burgers die gedomicilieerd zijn in de gemeente maar niet in de gemeenteraad zetelen.

In 2011 stuurde uw voorganger de gemeenten een rondzendbrief met uitleg over de ordonnantie, en dus ook over het participatiebudget. De rondzendbrief bevatte de modaliteiten voor de inwerkingtreding van het participatiebudget: de samenstelling van een jury, de behandeling van de voorstellen, het onkostenbeheer en zo meer.

Hebt u de maatregelen om het participatiebudget te promoten al geëvalueerd? Hoeveel gemeenten hebben er een beroep op gedaan? Welke lessen trekken ze eruit? Heb u andere maatregelen getroffen om het gemeentelijk participatiebudget te stimuleren? Ik denk aan opleidingen voor administraties en verkozenen, de uitwisseling van ervaring en zo meer.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter. - De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans). - *Mijn gemeente heeft de mogelijkheid van een gemeentelijk participatiebudget onderzocht en stootte daarbij op een probleem, namelijk de representativiteit van de wijkcomités.*

Meestal vertegenwoordigen die comités niet de bevolking, maar uitsluitend particuliere belangen.

localistes. C'est très difficile à gérer. Sauf à reproduire des processus électoraux dans les quartiers, se pose un vrai problème de représentativité des comités de quartier.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous n'avons connaissance d'aucun projet ! Pour rappel, en 2009, nous avons donné au conseil communal la faculté, lors du vote du budget, d'en affecter une partie, appelée budget participatif, à des projets proposés par des comités de quartier ou des initiatives citoyennes.

Le Conseil d'État a rejeté cette idée, car ce sont les projets tels qu'ils sont présentés par les conseils participatifs qui peuvent être subventionnés. Cela change la dynamique, puisque l'on ne part pas d'un budget dans lequel on fait cadrer des projets, mais que l'on doit d'abord rentrer des projets, pour lesquels on obtient ensuite un budget. Suivant l'avis du Conseil d'État, la commune ne pouvait pas déléguer à des tiers la gestion d'une partie de son budget.

C'est logique, mais le système est dès lors moins attractif, puisqu'il faut effectuer tout le travail avant de savoir si l'on est éligible à des subsides. Je partage l'expérience de M. Doyen, puisque nous avons essayé au travers des conseils de quartiers, mais il est apparu que la pérennité de la structure était très difficile à assurer.

La question de la représentativité ne devrait pas nous arrêter, sans quoi, on n'entreprendrait rien du tout. La vraie difficulté réside dans la continuité dans l'action. Je suis ouvert à toutes les idées permettant de relancer cette dynamique, car il est vrai que des habitants soumettent des projets et des demandes aux mandataires locaux.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Il s'agit d'une initiative complexe, qui doit être encadrée et soutenue efficacement. Afin d'obtenir des budgets participatifs à terme, le processus doit être appliqué rapidement dans les communes, car il lui faut un délai suffisant pour se réaliser.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik heb geen weet van enig project.*

In 2009 kregen de gemeenteraden de mogelijkheid om een deel van hun begroting, in de vorm van een participatiebudget, te gebruiken voor projecten die door burgers of wijkcomités worden gedragen. De Raad van State verwierp die mogelijkheid echter.

Wel kunnen de projecten die de participatieraden voorstellen, worden gesubsidieerd. De volgorde wordt dus omgegooid: er moet eerst een project zijn, waarvoor vervolgens een subsidie kan worden gevonden. Anders zou de gemeente het beheer van een deel van haar budget aan derden overlaten. Dat de Raad van State dat niet aanvaardt, is logisch, maar het maakt het systeem wel minder aantrekkelijk. Je moet dus een project uitwerken zonder dat je weet of je er subsidies voor zal krijgen.

Ik ben het eens met de visie van de heer Doyen op de wijkcomités. Tegelijk mag de kwestie van de representativiteit niet alle initiatieven in de weg staan. Ik sta open voor alle ideeën, want het is belangrijk de soms interessante projecten van bewoners te steunen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- *Het gaat om een complex instrument dat voldoende omkadering en ondersteuning vergt. De gemeenten moeten daar snel voor zorgen als ze op termijn met participatiebudgetten willen werken.*

De burgers moeten opgeleid worden om met een

La représentativité des citoyens est un principe qui doit être assorti des formations sur le budget. Pour pouvoir réaliser un budget participatif, il faut comprendre le système et former les citoyens à cette fin. Ce processus requiert non pas un an, mais bien les six ans d'une législature communale.

Le développement du budget participatif a été réalisé avec succès dans certaines communes à Bruxelles, comme à Anderlecht, mais aussi ailleurs, en Amérique du Sud et en France, notamment à Aubagne.

Ricard Goma, adjoint au maire de Barcelone et président de la Commission inclusion sociale et démocratie participative, souligne en ces termes l'intérêt des budgets participatifs : "Une politique de démocratie locale acquiert sa légitimité lorsqu'elle encourage le dynamisme de la société, lorsque tous les acteurs travaillent ensemble sur le développement humain. C'est en combinant les démocraties délibérative et participative que les élus et les citoyens sont capables d'améliorer l'action publique."

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'ouverture du journal communal à l'opposition".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Avant de parler de participation, il est nécessaire que les citoyens soient informés de ce qui se passe dans leur commune. Notre accord de majorité est très ambitieux en matière de gouvernance et c'est un motif de fierté légitime pour l'ensemble des

participatiebudget om te gaan. Dat is een proces van jaren, maar het zal de representativiteit ten goede komen.

In sommige Brusselse gemeenten, zoals Anderlecht, maar ook in Zuid-Amerika en Frankrijk, is het participatiebudget een succes.

Een beleid inzake plaatselijke democratie is legitiem omdat het de maatschappelijke dynamiek en cohesie versterkt.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de toegang tot het gemeenteblad voor de oppositie".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *Participatie is enkel mogelijk als burgers goed geïnformeerd zijn over wat er in hun gemeente gebeurt. In het regeerakkoord gaat er veel aandacht naar goed bestuur en daar mogen we trots op zijn.*

formations politiques qui l'ont conclu.

Parmi les divers engagements annoncés figure celui selon lequel le gouvernement s'attachera à veiller à ce que le bulletin d'information communal soit équitablement ouvert à toutes les listes et/ou formations politiques démocratiques représentées dans les instances de la commune.

Vous en conviendrez avec moi, il s'agit là d'un progrès important. En effet, l'information est une condition indispensable à l'exercice de la démocratie. L'inégalité d'accès entre majorité et opposition au média incontournable qu'est le journal communal représente donc une entrave importante en la matière.

Certes, les situations locales varient fortement. Ainsi, certaines communes, comme Schaerbeek, accordent depuis longtemps une tribune à l'ensemble des formations politiques démocratiques représentées au conseil. D'autres, comme Forest, ouvrent même les pages de leur journal communal à des associations.

D'autres majorités en revanche font preuve de moins d'audace, quand elles ne détournent pas carrément cet outil à des fins de propagande. Pourtant, le journal communal peut être mobilisé comme un moyen de renforcement de la citoyenneté, par exemple en annonçant les dates des conseils communaux, voire en publiant un compte rendu de ceux-ci. Cela me semblerait en tout cas dans la droite ligne de l'esprit du Plan de gouvernance locale adopté en 2009.

En matière de gouvernance, il y a donc encore du chemin de la coupe aux lèvres, et l'on sait qu'il s'avère malheureusement parfois nécessaire de légiférer plutôt que de compter sur la bonne volonté des personnes concernées. C'est en tout cas la voie que nous avons choisie dans notre accord de majorité, pour ce qui concerne l'ouverture du journal communal à l'opposition.

M. le ministre-président, je vous sais particulièrement attaché à la démocratie locale. Pourriez-vous dès lors m'indiquer où en est la réalisation de ce point de notre accord de majorité ?

Discussion

Mme la présidente. - La parole est à M. Vervoort.

De regering zal er onder meer op toezien dat de inhoud van de gemeentebleden eerlijk wordt verdeeld onder alle verkozen democratische fracties.

Dat is een belangrijke vooruitgang. Informatieverstrekking is immers noodzakelijk voor de democratie. Zowel de meerderheid als de oppositie moeten de bevolking kunnen informeren in het gemeentebled.

In sommige gemeenten, zoals Schaarbeek, krijgen alle democratische partijen die in de gemeenteraad vertegenwoordigd zijn, de kans om in het gemeentebled te schrijven. Gemeenten als Vorst geven zelfs verenigingen daartoe de kans.

In andere gemeenten mag de oppositie helemaal niet in het gemeentebled schrijven. Soms wordt er onbeschaamde propaganda gevoerd in het blad. Een gemeentebled zou nochtans moeten dienen om de participatie van de bevolking te bevorderen, bijvoorbeeld door de agenda en een verslag van de gemeenteraden te publiceren.

Er is dus nog werk aan de winkel. Als je er niet op kunt rekenen dat iedereen constructief meewerkt, zit er soms niets anders op dan nieuwe wetgeving in te voeren.

Mijnheer Vervoort, ik weet dat u veel belang hecht aan de gemeentelijke democratie. Hoe zit het met de uitvoering van het regeerakkoord, die bepaalt dat het wettelijk verplicht moet worden om alle verkozen democratische fracties in het gemeentebled aan bod te laten komen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter. - De heer Vervoort heeft

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le 11 juillet dernier, le gouvernement a approuvé en première lecture un avant-projet d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale, qui intègre notamment votre demande, conformément à notre accord de majorité.

L'article de l'avant-projet, tel qu'il a été transmis au Conseil d'État, est libellé comme suit : "Si le conseil communal décide de diffuser un bulletin d'information communal dans lequel les membres du collège ont la possibilité de faire des communications relativement à l'exercice de leur fonction, un espace doit être réservé dans ce bulletin afin de permettre aux listes ou formations politiques démocratiques représentées au conseil communal, mais n'appartenant pas à la majorité communale, de s'exprimer. Les modalités d'application de cette disposition doivent être définies dans le règlement d'ordre intérieur du conseil communal ou dans un règlement communal spécifique."

Cet article devrait rencontrer la demande légitime qui veut que, dès l'instant où la majorité s'exprime politiquement au travers du journal communal, il soit donné à l'opposition la possibilité de s'exprimer de la même manière. À l'inverse, s'il n'y a pas d'expression des membres de la majorité dans le journal, il n'y aura pas non plus d'expression des membres de l'opposition.

C'est un choix à opérer. Si le journal communal est exclusivement rédactionnel et ne fait que présenter les activités et les initiatives, sans citer de noms, sans photos et sans références nominatives aux mandataires, il n'y a pas lieu d'ouvrir le parallélisme. En revanche, si le journal présente, numéro après numéro, les réalisations des membres du collège ou de la majorité en tant que telle, le journal communal devra s'ouvrir à l'opposition.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- L'adoption en première lecture de l'avant-projet d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale constitue une avancée indéniable. Celui-ci permettra en effet d'ouvrir le journal communal à l'opposition.

het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Op 11 juli nam de regering een voorontwerp van ordonnantie aan inzake de wijziging van de Nieuwe Gemeentewet. Daarmee wordt het regeerakkoord uitgevoerd en komt er nieuwe wetgeving over de gemeentebleden.*

In het voorontwerp staat meer bepaald dat, indien een gemeenteraad beslist om een gemeentebled te verspreiden waarin leden van het gemeentebestuur over hun functie communiceren, er ruimte moet worden voorbehouden voor alle verkozen democratische fracties, zowel van de meerderheid als van de oppositie. De regels moeten worden toegelicht in het reglement van interne orde of in een specifiek reglement van de gemeente.

Het is normaal dat, als de meerderheid zich tot de bevolking richt in het gemeentebled, de oppositie daar ook de kans toe krijgt. Als de meerderheid niet communiceert in het gemeentebled, krijgt de oppositie evenmin ruimte in het bled.

Gemeenten moeten kiezen of delen. Als in een gemeentebled enkel informatie staat over het reilen en zeilen van een gemeente, zonder dat er namen worden vernoemd of foto's gepubliceerd van mandatarissen, is er geen reden om de oppositie een stem te geven. In het andere geval moet de oppositie natuurlijk wel aan bod komen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Dat het voorontwerp in eerste lezing is aangenomen door de regering, is een belangrijke stap in de goede richting.*

Er zullen nog heel wat vragen rijzen over het

Ce projet ne manquera pas de susciter de nombreuses questions au sein du parlement, comme ce fut le cas pour la question des communications des collègues précédant les élections, à propos de laquelle nous avons largement débattu il y a quelques mois. Il s'agira, à l'aide d'exemples, d'affiner ce que signifie "l'expression de la majorité" au niveau communal.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le rapport linguistique 2012".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandebossche.

M. Walter Vandebossche (*en néerlandais*).- *Je vous interpelle, comme de coutume, sur le rapport linguistique, mais me sens un peu esseulé aujourd'hui, mes collègues flamands ayant déserté les bancs après la fête de la Communauté flamande.*

Je vous remercie d'avoir communiqué le rapport linguistique au parlement. Celui-ci apporte déjà une réponse à la plupart de mes questions.

En tant que nouveau ministre-président, entendez-vous poursuivre la politique de votre prédécesseur ou opter pour une autre approche? Le gouvernement consent d'énormes efforts en matière d'apprentissage des langues. Vous donnez un signal clair au secteur privé, mais comment allez-vous encourager le bilinguisme dans le secteur public?

L'absence de référence au régime du 'faisant fonction' constitue une lacune importante dans le rapport linguistique du vice-gouverneur. Certaines

ontwerp. Wellicht zult u de regeling nog moeten toelichten met precieze voorbeelden.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het taalrapport 2012".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord.

De heer Walter Vandebossche.- Naar goede jaarlijkse gewoonte interpelleer ik u over het taalrapport. Ik voel me vandaag een beetje eenzaam. De vorige jaren waren er nog een paar Vlaamse collega's aanwezig, maar dit jaar zijn er na de Vlaamse feestdag niet veel meer over.

Ik wil u bedanken om het taalrapport bekend te maken. In feite zijn daarmee bijna al mijn vragen beantwoord. Als ik ooit nog de kans krijg om u over het taalrapport te interpellieren, kunnen we misschien afspreken dat het taalrapport op een bepaald tijdstip aan de voorzitter van de commissie wordt bezorgd, zodat we onze teksten eraan kunnen aanpassen. Ik zal de meeste vragen uit mijn tekst niet stellen, omdat het antwoord in het taalrapport staat.

Ik wil toch nog drie vragen stellen. Mijnheer Vervoort, zult u als nieuwe minister-president het beleid van uw voorganger voortzetten, of kiest u voor een andere aanpak? We stellen vast dat de regering enorme inspanningen doet op het gebied

communes abusent clairement de ce régime en octroyant à certains fonctionnaires qui ne satisfont pas aux exigences linguistiques un contrat de remplacement pour un poste plus élevé, et cela, pour le restant de leur carrière.

La commune d'Anderlecht compte ainsi, en théorie, une majorité de néerlandophones dans ses effectifs, mais elle emploie en réalité deux fois plus de francophones à cause du régime du faisant fonction. Pourriez-vous examiner et rectifier cette situation parfaitement illégale ?

Les élections communales ont été suivies de nombreuses nominations et promotions, ce qui se traduit dans le rapport linguistique. La situation reste relativement équilibrée au niveau des agents statutaires, mais la législation linguistique est totalement bafouée au niveau des agents contractuels.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Molenberg.

Mme Isabelle Molenberg.- Je me permettrai de faire quelques observations dans le cadre de cette

van talenkennis, taalverwerving enzovoort. U geeft de privésector een duidelijk signaal, maar kunt u ook niet een traject invoeren om de inspanningen voor de openbare sector te verduidelijken en naar meer tweetaligheid te streven?

Ten tweede wil ik het over de dienstdoende regeling hebben. Een belangrijk hiaat in het taalrapport van de vicegouverneur is dat er niet wordt verwezen naar die regeling. Blijkbaar wordt ze niet in alle gemeenten op dezelfde manier geïnterpreteerd. Het komt erop neer dat wanneer een ambtenaar ziek is of met pensioen gaat, hij of zij wettelijk en tijdelijk kan worden vervangen voor een periode van zes maanden, die een keer kan worden verlengd. Ik stel vast dat bepaalde gemeenten daar misbruik van maken en bepaalde ambtenaren continu en tot het einde van hun loopbaan een vervangend contract voor een hogere rang krijgen zonder dat ze aan de taalvereisten voldoen. Daardoor worden de cijfers vervalst. In de gemeente Anderlecht telt de personeelsformatie in theorie een meerderheid Vlamingen. In de praktijk is er echter een totale discrepantie en zijn er dubbel zoveel Franstalige ambtenaren als gevolg van de dienstdoende regeling. Dat is onwettelijk. Kunt u de situatie ernstig laten onderzoeken en grondig bijsturen?

Als je het taalrapport leest, merk je dat we net gemeenteraadsverkiezingen achter de rug hebben. Er hebben heel wat bevorderingen en benoemingen plaatsgevonden. Ik zit in de oppositie in de Anderlechtse gemeenteraad en kan me niet van de indruk ontdoen dat de verkiezingen daar een rol in hebben gespeeld. Toch zijn de verhoudingen identiek gebleven: de situatie is vrij evenwichtig bij de statutaire ambtenaren, maar wat de contractuele ambtenaren betreft, is er geen enkel respect voor de taalwetgeving. Ik pleit niet voor een radicale wijziging, want we hebben het over mensen en hun baan, maar volgens mij moet er wel een en ander worden bijgestuurd en in evenwicht gebracht.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Molenberg heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Molenberg (*in het Frans*).- *Er bestaat een groot verschil in interpretatie van de*

interpellation, qui concerne le rapport du vice-gouverneur. Je vais tenir un langage connu, puisque nous intervenons chaque année sur ce sujet. Il a le mérite de la clarté.

Je tiens d'abord à mettre en évidence le fait qu'il existe une différence notable d'interprétation des lois linguistiques concernant l'application de celles-ci au personnel contractuel, entre la doctrine francophone et néerlandophone. J'invite à cet égard M. Vandenbossche à relire l'avis séparé rendu sur le sujet par les deux sections, française et néerlandaise, de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) le 9 juin 2005. L'argumentaire de la section française n'est pas que politique, mais repose sur des bases juridiques certaines.

Je constate que depuis des années, le vice-gouverneur ne tient pas compte de cette vision des choses, selon laquelle les lois linguistiques ne sont pas d'application pour le personnel contractuel dans les services locaux bruxellois. Il applique donc de manière assez aveugle la loi linguistique, depuis la contestation juridique des circulaires de courtoisie linguistique.

Celles-ci sont dépassées par les faits, eu égard aux réalités de terrain. Je pense notamment à l'engagement de personnel soignant et infirmier dans les hôpitaux publics bruxellois.

Les FDF plaident depuis longtemps pour la réforme du régime linguistique des agents des services locaux bruxellois, afin que ceux-ci se voient appliquer le principe du bilinguisme des services. J'ose croire que la sagesse pourra prévaloir en la matière, car il est grand temps que la Région bruxelloise dispose d'une politique de recrutement de la fonction publique locale adaptée à la réalité sociolinguistique.

Le principe de continuité du service public ne peut être bradé pour des motifs purement linguistiques. En tant que mandataires publics, nous avons une responsabilité de gestionnaires. Nous devons faire en sorte que nos communes fonctionnent avec du personnel compétent et motivé.

Je rappelle que, dans ma commune, à Woluwe-Saint-Lambert, l'on permet depuis maintenant quelques années exclusivement au personnel d'accueil d'obtenir une prime linguistique pour

taalwetten tussen de Franstalige en Nederlandstalige kamers van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT).

De vicegouverneur houdt al enkele jaren geen rekening met de visie volgens welke de taalwetgeving niet van toepassing is op contractueel personeel van de lokale overheid in de Brusselse gemeenten. Hij past de taalwetgeving dus enigszins kortzichtig toe na de juridische betwisting van de omzendbrieven inzake de taalhoffelijkheid, die ingehaald zijn door de feiten en de realiteit op het terrein.

Het FDF pleit al lang voor de hervorming van het taaltelsel voor ambtenaren bij de lokale overheid en de invoering van de tweetaligheid van de dienst. Het is hoog tijd dat het Brussels Gewest een personeelsbeleid krijgt voor het plaatselijke openbare ambt dat aangepast is aan de sociolinguïstieke realiteit.

Het principe van de continuïteit van de openbare dienst mag niet worden opgeofferd aan louter taalkundige motieven. Als openbare mandatarissen moeten we ervoor zorgen dat onze gemeenten over bekwaam en gemotiveerd personeel beschikken.

In Sint-Lambrechts-Woluwe kan alleen het onthaalpersoneel sinds een aantal jaar een taalpremie krijgen indien het een andere dan de administratief aanvaarde talen spreekt. De bedoeling ervan is om de buitenlandse gemeenschappen de mogelijkheid te bieden op een eerste mondeling contact met het gemeentebestuur in de eigen taal.

De kostprijs van algemene tweetaligheid in de plaatselijke besturen in Brussel doet overigens vragen rijzen. Ik denk aan de volledige vertaling van bestekken voor openbare aanbestedingen. Het kan nuttig zijn de ermee gepaard gaande kosten voor al onze plaatselijke besturen nauwkeurig te ramen.

Nog een opmerking over de taalexamen. Wie een betrekking wil bij de lokale overheid, dient de taal van het gewest of de gemeenschap te beheersen (Nederlands, Frans of Duits). Indien de kandidaat zijn studies niet heeft gedaan in de betreffende taal, dient hij een bewijs van talenkennis voor te leggen dat in België werd behaald. Na een klacht

l'emploi oral d'une autre langue - italien, anglais, allemand - que celles administrativement admises.

Ce projet, qui met en évidence le profil multiculturel d'une commune, ne vise nullement à battre en brèche la législation linguistique et l'exigence de l'emploi du français ou du néerlandais pour les documents administratifs. Il vise avant tout à aider les communautés étrangères de nos communes en permettant un premier contact oral avec l'administration communale dans leur langue.

Le coût du bilinguisme généralisé dans nos administrations locales à Bruxelles pose également question. Je ne prendrai comme exemple que le coût de la traduction intégrale des cahiers des charges pour les marchés publics, qui est colossal. Il serait utile de faire une évaluation précise de ce coût pour l'ensemble de nos pouvoirs locaux.

En matière d'examens linguistiques, je tiens à préciser qu'à la suite d'une plainte d'un citoyen autrichien, la Commission européenne a transmis à la Belgique une décision par laquelle elle estime que "les candidats à un poste dans la fonction publique locale sont tenus d'obtenir en Belgique un certificat prouvant leur connaissance de la langue de la région d'affectation (francophone, germanophone ou néerlandophone) s'ils n'ont pas fait leurs études dans la langue de cette région (...), la Commission estime que ces dispositions sont discriminatoires, disproportionnées et contraires à la législation de l'Union européenne en matière de libre circulation des travailleurs".

La Commission estime en effet que ces dispositions sont contraires à l'article 45 du Traité et du règlement n°1612/68.

Concrètement, ceci signifie que l'obligation d'obtenir un brevet linguistique auprès du Selor, ce qui est toujours requis actuellement en vertu de l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, serait ainsi contraire au droit européen et plus particulièrement à la libre circulation des travailleurs.

Dès lors, la possession d'un diplôme reconnu, notamment par une université européenne, serait suffisante pour prouver la connaissance d'une langue et ainsi être candidat à un poste dans l'administration publique locale.

van een Oostenrijker, heeft de Europese Commissie geoordeeld dat deze voorwaarde discriminerend is, buiten proportie en in strijd met de Europese regelgeving, meer bepaald met artikel 45 van het Verdrag en verordening 1612/68.

Dit betekent concreet dat de verplichting om een taalbrevet te halen bij Selor indruist tegen de Europese wetgeving en meer in het bijzonder tegen het vrije verkeer van werknemers.

Het zou dan ook volstaan dat men beschikt over een erkend diploma van een Europese universiteit om de kennis van een taal aan te tonen en te kunnen solliciteren voor een baan bij een plaatselijk bestuur.

De sociologische evolutie, maar ook die van het overheidsambt, en het feit dat men steeds vaker een beroep doet op contractueel personeel, moet ons aansporen tot enige reflectie over de werking van de gemeentelijke diensten.

En guise de conclusion, je voudrais donc dire que l'évolution sociologique, mais également de la fonction publique, et notamment le recours de plus en plus accru au personnel contractuel, doit nous conduire à repenser le mode de fonctionnement de nos communes en la matière. C'est une question de bonne gestion qui doit s'inscrire dans le respect des normes européennes.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (*en néerlandais*).- *Le rapport linguistique pour 2012 m'a été transmis et il a été communiqué la semaine passée au parlement. Je n'ai pas encore eu l'occasion de rencontrer le vice-gouverneur pour un échange de vues à propos de l'usage des langues dans les administrations locales, mais cela ne saurait tarder.*

M. Vandebossche a raison : nous devons réfléchir à notre méthode de travail pour les années à venir. Je n'ai aucune objection à transmettre le rapport linguistique à la commission et à en discuter ensuite.

(poursuivant en français)

Il s'agit de deux approches qui, au risque de choquer, découlent d'un même souci. Évoquons à la fois le respect des lois linguistiques, un élément important même si l'on peut le contester. D'autre part, il y a la nécessité de faire fonctionner les services.

Entre ces deux pôles se trouve la zone grise dans laquelle, en définitive, on s'en prend à l'un ou l'autre de ces deux points pour ne pas faire fonctionner correctement les institutions !

J'ai l'expérience de la gestion d'une commune dans laquelle nous sommes attachés au respect des lois linguistiques et où nous faisons en sorte que nos agents soient titulaires du brevet linguistique. En outre, à une ou deux exceptions près, les hauts fonctionnaires dans la hiérarchie disposent du titre requis pour la fonction exercée.

Nous rencontrons cependant des difficultés en ce qui concerne les fonctions techniques. Recruter un ingénieur civil en lui proposant un salaire et des avantages moindres que ceux qu'il percevrait dans

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Het taalrapport van de vicegouverneur voor 2012 werd me reeds bezorgd en is vorige week aan het parlement meegedeeld. Ik heb nog niet de gelegenheid gehad om de pas benoemde vicegouverneur te ontmoeten en van gedachten te wisselen over het taalgebruik bij de plaatselijke besturen. Dit zal binnenkort echter gebeuren.

De heer Vandebossche heeft gelijk: we moeten nadenken over welke werkmethode we volgend jaar zullen volgen. Ik heb er geen bezwaar tegen om het taalrapport eerst naar de commissie te sturen en er daarna over te praten, zonder dat er een interpellatie nodig is.

Ik heb goed geluisterd naar de heer Vandebossche en mevrouw Molenberg.

(verder in het Frans)

We moeten zowel de taalwetten naleven, zelfs al worden ze aangevochten, als erover waken dat onze diensten goed werk leveren.

Zelf heb ik enige ervaring met het bestuur van een gemeente. Onze ambtenaren zijn houder van een taalbrevet. Bovendien beschikken zo goed als alle hoge ambtenaren over het voor hun taak vereiste diploma.

Kandidaten vinden voor technische functies is wel moeilijk. Een burgerlijk ingenieur aantrekken met een minder hoog salaris dan hij in de privésector krijgt en hem bovendien de verplichting opleggen om een taalbrevet te behalen, is niet eenvoudig.

Ik ben niet van plan een beleid te voeren dat volledig ingaat tegen dat van mijn voorganger. De taalwetten naleven en de continuïteit van de gemeentelijke dienstverlening verzekeren zijn

le privé, tout en lui imposant d'avoir le brevet n'est pas une mince affaire !

Cela peut se trouver en redoublant d'efforts dans la recherche, mais ce n'est pas évident. Les réalités du marché de l'emploi combinées à la rareté de l'offre pour certaines fonctions rendent les choses très difficiles. Les salaires offerts par les pouvoirs locaux sont, en outre, loin d'être les plus attractifs !

Mon objectif n'est pas de proposer une politique diamétralement opposée à celle de Charles Picqué. Le respect des lois linguistiques et le fait d'assurer la continuité des services des pouvoirs locaux sont importants.

Cela n'empêche pas de mener une réflexion au sujet de situations spécifiques à certaines communes. Il est en effet toujours possible de contourner la législation, de ne pas mettre en œuvre les politiques concernant le brevet linguistique. À terme, il est pourtant dans l'intérêt de ces fonctionnaires d'en disposer, eu égard à la nomination et l'accessibilité de barèmes.

Nous mènerons cette réflexion avec mon cabinet et le vice-gouverneur afin de voir plus clair au sujet de l'application des lois linguistiques.

Nous devrions modifier l'article 145 de la Loi communale, mais ce n'est pas prévu dans l'accord de majorité, qui est notre cadre de travail. Cela ne doit pas nous empêcher d'avoir une réflexion sur l'application des lois linguistiques dans cette Région.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandebossche.

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *Je pars de la loi alors que Mme Molenberg espère une modification de la loi.*

Je suis favorable à une approche pragmatique. Je me réjouis que vous rencontriez le vice-gouverneur. Je ne plaide pas pour une application radicale de la loi, mais pour une adaptation qui permette de parvenir à une situation équilibrée.

- *L'incident est clos.*

allebei belangrijk.

Intussen kan over sommige pijnpunten worden nagedacht. Er zijn altijd mogelijkheden om wetten te omzeilen, maar op lange termijn is het toch voor iedereen beter als een ambtenaar over een taalbrevet beschikt.

Samen met mijn kabinet en de vicegouverneur zal ik mij over de naleving van de taalwetten beraden.

We zouden artikel 145 van de Gemeentewet moeten aanpassen, maar het regeerakkoord voorziet daar niet in. Niettemin moeten we ons hierover beraden!

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord.

De heer Walter Vandebossche.- Het fundamentele verschil tussen mevrouw Molenberg en mijzelf is dat ik uitga van de wet, terwijl zij hoopt op een wetswijziging.

Ik pleit voor een pragmatische aanpak. Ik verheug mij erover dat u de vicegouverneur zult ontmoeten. Ik pleit niet voor een radicale toepassing van de wet, maar voor een rustige bijsturing om tot een evenwichtige situatie te komen.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la réalisation d'un cadastre des caméras de surveillance".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- J'ai visité la préfecture de police de Paris avec le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) et plusieurs collègues, dont le bourgmestre faisant fonction d'Evere. Cette visite était particulièrement intéressante et instructive pour le système des caméras de surveillance à Bruxelles.

J'ai pu y découvrir que, contrairement à ce que je pensais, il y a deux ans à peine, les Français étaient fort en retard par rapport à nous en la matière. L'ancien président avait alors, conformément à la centralisation française, chargé un colonel de l'armée française, compétent en matière de médias, de mettre au plus vite en place un système de caméras à Paris. En dix-huit mois, 500 km de fibres optiques ont été tirés et 1.100 caméras ont été placées.

Nous avons pu constater qu'il existait trois niveaux opérationnels de visionnement des caméras. Un visionnement central a lieu à la préfecture de police de Paris, où tout est visionné en permanence. Cela permet de se focaliser sur un événement et de prendre la direction des opérations. Les deux autres visionnements ont lieu au niveau du district et à celui des commissariats.

Il était impressionnant de constater la possibilité de visionner ce qui se passe dans l'ensemble des arrondissements - l'équivalent de nos zones de police -, mais aussi sur le réseau de la RATP - l'équivalent de notre STIB - et dans des lieux privés, tels que le Stade de France, Disneyland

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de opmaak van een kadaster van de bewakingscamera's".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Ik bracht onlangs met vertegenwoordigers van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) en een aantal Brusselse politici een bezoek aan de Parijse politie.*

In tegenstelling tot wat ik verwachtte, vernam ik dat de Fransen daar twee jaar geleden nog een ernstige achterstand op Brussel hadden inzake beveiligingscamera's. Een kolonel van het Franse leger moest inderhaast een netwerk van beveiligingscamera's installeren in Parijs. Op achttien maanden tijd werd er 500 km glasvezelkabel gelegd en konden er 1.100 camera's worden geïnstalleerd.

Het Parijse systeem werkt met drie niveaus. Er is een centraal punt bij het Parijse hoofdcommissariaat, waar alle beelden voortdurend in het oog worden gehouden, zodat men daar de teugels in handen kan nemen zodra er zich een probleem voordoet. Verder worden de beelden ook bekeken door de Parijse districtcommissariaten en plaatselijke commissariaten.

Het was indrukwekkend om te zien hoe de Parijse politie voortdurend beelden kreeg van het hele grondgebied, de metro en belangrijke locaties als het Stade de France of Disneyland Parijs. Daartoe sloot de Parijse politie overeenkomsten met privé-instanties. Voor zover ik weet, bestaat die mogelijkheid niet in België.

Paris ou des grandes surfaces. Cette possibilité existe grâce à la conclusion de conventions de partage des images entre la préfecture de police de Paris et différents pouvoirs privés. Cela n'existe pas chez nous, à ma connaissance.

En outre, et cela nous a particulièrement intéressés, un cadastre des caméras existantes sur le territoire de la ville de Paris a été établi. Un tel cadastre n'est pas difficile à réaliser puisque, selon la loi sur les caméras, lorsqu'on installe une caméra, il faut être enregistré, accrédité et avertir la commission de protection de la vie privée. Pourtant, à Bruxelles, les enquêteurs judiciaires ignorent où se trouvent les caméras, ce qui leur a fait rater des affaires.

C'est donc par hasard que les agresseurs du fils d'un commerçant etterbeekois, Joe Van Holsbeeck, qui avaient poignardé celui-ci dans le hall de la Gare Centrale, ont pu être repérés par les caméras de rue de la commune de Bruxelles-Ville. Nous sommes demandeurs d'un cadastre des caméras existantes, tant celles qui visionnent l'entrée des magasins privés que celles qui sont utilisées par les communes et la police.

Dans notre pays, les images enregistrées par les caméras de surveillance sont conservées pendant 72 heures, alors qu'elles le sont pendant 30 jours en France. Ce délai de conservation des images est à la fois court et long.

Quelles suites comptez-vous donner à la mission particulière du CIRB à Paris dans le cadre de la vidéosurveillance ? Dans le cadre de vos compétences, avez-vous initié la réalisation d'un cadastre régional des caméras de surveillance publiques et privées ? Si oui, quelles seraient les étapes à suivre ? Si non, pourquoi ?

Avez-vous connaissance de conventions possibles avec des opérateurs publics ou privés visant à permettre un partage des images ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le 18 avril dernier, mon prédécesseur a répondu à une interpellation de M. Didier Gosuin sur la mutualisation d'un réseau de vidéosurveillance à

Er bestaat ook een overzicht van alle veiligheidscamera's in Parijs. Zo'n overzicht is ook in België niet moeilijk op te stellen, want wanneer een camera wordt geplaatst, moet die worden geregistreerd en dient de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer te worden ingelicht. In Brussel weten speurders echter vaak niet eens waar er precies camera's hangen, zodat ze belangrijke beelden missen.

Naar aanleiding van de moord op Joe Van Holsbeeck werd bijvoorbeeld geheel toevallig ontdekt dat de daders waren gefilmd door bewakingscamera's van Brussel-Stad. Mijn fractie pleit voor een overzicht van alle beveiligingscamera's op het Brusselse grondgebied.

In ons land worden beelden van beveiligingscamera's 72 uur bewaard, in Frankrijk 30 dagen.

Welke maatregelen zult u nemen naar aanleiding van het bezoek aan de Parijse politie? Hebt u werk gemaakt van een overzicht van alle beveiligingscamera's van overheden en privé-instanties? Zo ja, wat is uw volgende zet? Zo nee, waarom niet?

Is het mogelijk om overeenkomsten te sluiten met overheden of privé-instanties om camerabeelden te delen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Op 18 april 2013 antwoordde mijn voorganger op een interpellatie dat de regering de camera-infrastructuur wil harmoniseren en de*

Bruxelles. À cette occasion, le parlement a été informé de la volonté du gouvernement de s'engager sur la voie d'une harmonisation des infrastructures de caméras et de partage des images, ainsi que de stockage de celles-ci dans les limites fixées par la loi.

À cet effet, le CIRB a été chargé d'une étude, dont les conclusions seront connues à la fin de cette année. Le financement sera assuré par les crédits du fonds de sécurité. Depuis un an, le CIRB a rassemblé les différents acteurs, afin de connaître leurs besoins en termes de vidéoprotection. Dans ce cadre, et en accord avec Mme Grouwels et mon cabinet, le CIRB a mené une délégation bruxelloise à la préfecture de police de Paris.

Quant au rapport de la visite à Paris du 12 juin, le CIRB a transmis la présentation de la préfecture, ainsi qu'un document de synthèse à mon cabinet en date du 27 juin. Comme je vous l'ai dit en préambule, en sa séance du jeudi 18 avril, le gouvernement de la Région a décidé de charger le CIRB de procéder aux études et analyses nécessaires pour collecter les éléments pertinents, en vue de présenter l'opportunité et la faisabilité technique, juridique et budgétaire d'une solution régionale collaborative de vidéosurveillance, d'assurer la coordination et la gestion globale de ce projet et de faire rapport au gouvernement avant la fin 2013.

Le CIRB est actuellement en phase préparatoire de cette étude, qui sera menée à la lumière des enseignements stratégiques et technologiques tirés de la visite à la préfecture de police de Paris. Aucune mission complémentaire n'a été confiée au CIRB à la suite de cette visite, l'étude requise initialement couvrant le périmètre nécessaire pour pouvoir prendre les décisions adéquates.

La loi sur les caméras stipule que toute installation de caméra de surveillance fixe doit être déclarée à la Commission de la protection de la vie privée et au chef de corps de la zone de police sur le territoire de laquelle la caméra se situe. Le CIRB n'a pas d'information sur l'existence d'un cadastre consolidé de caméras privées installées, par zone de police dans notre Région. L'intérêt d'un tel outil est certainement réel dans le contexte qui nous occupe, de même qu'une intégration à un système de géolocalisation des dites caméras, voire éventuellement la couverture de leur champ de

beelden wil delen en opslaan, binnen de grenzen van de wet.

Het CIBG voert daarover een studie uit, die eind dit jaar klaar moet zijn en gefinancierd wordt vanuit het veiligheidsfonds. In het kader van deze studie heeft het CIBG alle betrokkenen gevraagd naar hun behoeften en heeft het ook een bezoek gebracht aan de politie van Parijs. Op 27 juni heeft het CIBG mijn kabinet een verslag bezorgd van dit bezoek.

De studie gaat over de technische, juridische en budgettaire haalbaarheid van een gewestelijk systeem van videocontrole. Als dat er komt, zal het CIBG ook de globale coördinatie en het beheer van dit project op zich nemen.

Volgens de wet moet de plaatsing van een bewakingscamera steeds aangegeven worden bij de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en bij het hoofd van de politiezone waar de camera geplaatst wordt. Het CIBG is niet op de hoogte van een kadaster van privébewakingscamera's. Zo'n kadaster en de integratie ervan in een systeem van geolocalisatie zou nochtans interessant zijn. Als dat geen vertraging betekent, kan het onderzoek naar die mogelijkheid misschien worden toegevoegd aan de studie van het CIBG.

We moeten nagaan op welke juridische basis we met de potentiële partners (MIVB, haven van Brussel, DBDMH, Mobiel Brussel, enzovoort) kunnen samenwerken aan dit project rond videobewaking. Elke organisatie heeft immers bepaalde juridische verplichtingen. Uiteraard moet de wetgeving worden nageleefd.

Elke deelnemende instantie moet zich houden aan een ethisch handvest, waarvan de strikte naleving wordt gecontroleerd door een onafhankelijk comité.

Een van de lessen uit het bezoek aan Parijs was dat het vier jaar kostte om een systeem van videobescherming op te zetten. Parijs moest wel bijna van nul beginnen. Brussel heeft gelukkig al aan de weg getimmerd: er is het Irisnet (320 km glasvezelkabels), de cvba Irisnet (een publiek-private samenwerking, die videobescherming al in haar taakomschrijving heeft staan) en het CIBG, dat het project kan coördineren.

vision.

Une analyse détaillée de sa mise en œuvre potentielle peut être proposée comme complément de l'étude en cours sur la vidéoprotection, à condition toutefois que ce volet spécifique ne retarde pas le délai de remise du rapport principal.

La base juridique sur laquelle doit être établie la relation avec les partenaires potentiels au projet de vidéoprotection, tels que la STIB, le Port de Bruxelles, le Siamu, Bruxelles Mobilité, ou d'autres intervenants, même privés, reste encore à déterminer. D'autant qu'il ne faut pas négliger les impératifs juridiques particuliers auxquels chaque organisation est confrontée. Des éléments essentiels, tels que le mode opératoire, les rôles et responsabilités, les règles d'accès et de confidentialité, ainsi que le stockage, devront être clairement définis.

Par ailleurs, la mise en œuvre du plan de vidéoprotection doit être exécutée dans le respect des droits des citoyens.

Chaque organisme participant au projet devra se conformer à une charte d'éthique, dont la stricte application sera contrôlée par un comité indépendant.

L'un des enseignements de cette visite à la préfecture de Paris a été le constat que quatre années ont été nécessaires pour mettre en place un système de vidéoprotection, en partant pratiquement de zéro. Nous avons la chance, à Bruxelles, de posséder les éléments déterminants d'un tel projet : le réseau Irisnet, soit 320 km de fibres optiques, ainsi qu'un partenariat public-privé - la SCRL Irisnet, qui a dans ses services à valeur ajoutée la vidéosurveillance - et le CIRB, qui a une compétence organique en matière de télécommunications et sera le coordinateur du projet.

C'est dire que lorsqu'il sera saisi du rapport du CIRB sur ce projet de mutualisation, le gouvernement pourra se prononcer sur les choix à faire en ayant en mains les éléments fondateurs d'une solution régionale.

Cela va donc dans le bon sens. Des initiatives ont déjà été prises dans certaines zones de police, mais elles ne seront pas forcément incompatibles avec

Als de regering het rapport van het CIBG ontvangen heeft, zal ze dus over alle elementen beschikken om de nodige keuzes te maken.

Sommige politiezones hebben al stappen gezet, maar die zijn niet noodzakelijk compatibel met ons doel om de toegang tot en de opslag van de gegevens op gewestelijk niveau te brengen. Anderzijds willen we ook niet zomaar het Franse systeem kopiëren.

notre objectif de mutualiser, à l'échelon régional, l'accès et le stockage. Cela dit, ce n'est pas non plus le modèle français que nous souhaitons à terme pour notre Région.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je ne souhaite pas copier le système français, mais des enseignements peuvent être tirés de ce que nous avons vu là-bas.

La ministre de l'Intérieur, à la suite du mémorandum que nous avons déposé en décembre 2011, lors de la formation du gouvernement fédéral, après le décès du superviseur de la STIB, avait promis qu'elle ferait ce qu'il fallait sur le plan juridique pour permettre la mutualisation des images provenant des caméras entre la STIB, la police, etc. Cela a été réalisé et annoncé par le gouvernement fédéral.

Toutefois, c'est en ordre sur le papier, mais pas au niveau des faits. J'ai entendu avec plaisir que vous enjambiez également le chemin en vue de cette mutualisation. Je veillerai donc à vous interpeller à nouveau lors de la reprise de nos travaux afin de connaître les progrès en la matière. Je me réjouis de ce que nous allions dans le même sens.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. VINCENT LURQUIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les sanctions administratives communales".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PHILIPPE PIVIN,

concernant "la réforme des sanctions

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Ik wil het Franse project niet kopiëren, maar we kunnen er wel lessen uit trekken.*

Na het overlijden van een werknemer van de MIVB in december 2011 beloofde de federale minister van Binnenlandse Zaken dat ze al het nodige zou doen om het gezamenlijke beheer van beelden door de MIVB, de politie, enzovoort, juridisch mogelijk te maken.

Op papier is alles in orde, maar in de praktijk nog niet. Ik ben blij dat u bereid bent om mee te werken aan dit project en zal u hier later zeker nog over ondervragen.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de gemeentelijke administratieve sancties".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN,

betreffende "de hervorming van de

administratives et l'application des nouvelles dispositions des SAC".

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- La finalisation des accords du Comité de mise en œuvre des réformes institutionnelles (Comori) nous conduit aujourd'hui au seuil de la concrétisation de la sixième réforme de l'État. Tous s'accordent à dire qu'un dialogue entre État fédéral, Régions et Communautés est nécessaire à ce niveau pour éviter l'échec.

Le dossier des sanctions administratives communales (SAC) est malheureusement un exemple d'absence totale de dialogue. La ministre de l'Intérieur a consulté les différents acteurs - judiciaires, communaux, fédéraux - en s'abstenant bien de les rassembler. En résumé, cela donne une loi inapplicable avant même son entrée en application ! C'est loin d'être encourageant pour la suite.

C'est d'autant plus dommage que nous avons tous comme objectif de vivre en sécurité dans notre Région. Dresser un projet de Région sans y inclure d'objectifs en termes de sécurité n'a guère de sens.

Comme dans les autres domaines, l'architecture de ce vivre ensemble s'articule à partir des communes et doit se construire en dialogue avec le pouvoir judiciaire. C'est dans ce cadre que se situe la nouvelle loi concernant les sanctions administratives communales.

Depuis des années, celles-ci complètent les dispositions pénales dans des domaines que le Parquet a abandonnés, essentiellement dans le cadre des incivilités. La ministre de l'Intérieur a cependant décidé d'élargir le domaine de la loi, eu égard à la nature des infractions, à la qualité des agents verbalisants, à la lourdeur des sanctions ou encore à l'âge auquel les contrevenants peuvent être sanctionnés. Son objectif est d'améliorer et "adapter à la nouvelle réalité de nos communes le régime des SAC".

L'expression "adapter à la réalité de nos communes" soulève notre étonnement, car, à la suite des interpellations adressées aux bourgmestres, il semble que très peu d'entre eux ont vu leur avis sollicité. Indépendamment de

administratieve sancties en de toepassing van de nieuwe GAS-boetes".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin *(in het Frans).*- *Het Uitvoeringscomité voor de institutionele hervormingen, dat de zesde staatshervorming uitwerkt, heeft zijn opdracht bijna beëindigd. Een goede dialoog tussen de federale staat, de gewesten en de gemeenschappen is daarvoor uiterst belangrijk.*

Die dialoog ontbreekt totaal als het om de GAS-boetes gaat. De minister van Binnenlandse Zaken heeft de gemeentelijke, gerechtelijke en federale betrokkenen elk afzonderlijk om hun mening gevraagd maar niet samen aan tafel uitgenodigd. Dat zorgt voor een wet die al bij voorbaat onuitvoerbaar is.

De eerste verantwoordelijke voor de veiligheid van de burgers is de gemeente. Al jaren vormen GAS-boetes een mogelijkheid om op te treden tegen fenomenen die het parket links laat liggen, zoals storend gedrag in de openbare ruimte. De minister van Binnenlandse Zaken besliste echter de reikwijdte van dit beleidsinstrument aanzienlijk te vergroten, zogenaamd om het beter af te stemmen op de noden van de gemeenten. Dat slaat ons met verstomming, want een rondvraag bij de Brusselse burgemeesters leert mij dat slechts enkelen om advies werd gevraagd. De nieuwe wet is net onuitvoerbaar omdat hij zo slecht aansluit bij de noden op het terrein. Ook voor het gewest is hij geen vooruitgang. Minister-president Picqué werd evenmin om advies gevraagd.

Was enige coördinatie tussen het gewest, de federale staat en de gemeenten dan geen vereiste om de goede uitvoering van de wet en een zekere juridische eenvormigheid te verzekeren? Hebt u met het oog daarop initiatieven genomen?

Waarom geeft men het Parket geen bijkomende middelen om een taak uit te voeren die het de jure toekomt, eerder dan gemeenten met een taak te belasten die ze niet aankunnen?

In de toelichting bij de wet staat dat de samenwerking met het parket hechter wordt, zodat het duidelijk is wanneer een GAS-boete wordt

l'ensemble des problèmes qu'elle génère, la nouvelle loi est largement inapplicable parce qu'elle ne tient justement pas compte de la réalité communale ; pas plus qu'elle n'intègre la réalité régionale : lors d'une précédente interpellation sur ce sujet, le ministre-président Picqué me répondait n'avoir nullement été contacté dans le cadre de l'élaboration de la loi.

Pour assurer la cohérence dans l'application de ces mesures, pour unifier la jurisprudence qui ne peut évidemment être morcelée entre nos dix-neuf communes, n'aurait-il pas été nécessaire d'assumer une coordination entre la Région et l'État fédéral comme entre l'État fédéral et les communes ?

Quelles initiatives avez-vous prises pour assurer enfin cette coordination ?

Du côté du pouvoir judiciaire, il semble que la coordination ait été extrêmement réduite. Une question revient toujours : pourquoi ne donne-t-on pas au Parquet des moyens complémentaires pour assurer une mission qui lui revient, plutôt que de faire peser sur nos communes des charges qu'elles ne peuvent pas supporter ?

L'exposé des motifs de la nouvelle loi précise que le partenariat avec le Parquet sera renforcé, de sorte qu'il apparaisse clairement dans quel cas une amende administrative plutôt que pénale peut être infligée. Un protocole d'accord existe-t-il avec le Parquet de Bruxelles ? Avez-vous été invité à la rédaction de celui-ci ?

Le domaine des champs d'application a été étendu pour répondre à un besoin réel, à un constat qui n'est pas contestable : aujourd'hui, avec les moyens qui sont mis à sa disposition, le Parquet n'est structurellement plus en mesure de poursuivre l'immense majorité des infractions commises. Cela crée à l'évidence un sentiment d'impunité, vecteur d'un sentiment d'insécurité, voire d'une réelle insécurité. Tout mandataire est quotidiennement confronté à cette vérité.

Si le constat est fondé, la solution proposée pose toutefois problème. La ministre de l'Intérieur a un peu joué à l'apprentie sorcière en voulant que les communes s'approprient des parts de cette compétence régaliennne qu'est le droit de juger. La Constitution consacre l'égalité de chacun devant la loi. Celle-ci doit, bien entendu, aller de pair avec

opgelegd en wanneer het parket tussenbeide komt. Werd er hierover een protocol vastgelegd met het Brussels parket?

Het toepassingsgebied is uitgebreid om tegemoet te komen aan de noden van het terrein. Het parket heeft onvoldoende middelen om de meeste overtredingen te vervolgen. Dat zorgt natuurlijk voor een gevoel van straffeloosheid en dus ook van onveiligheid. Elk politiek mandataris wordt dagelijks met deze realiteit geconfronteerd.

De oplossing die de minister van Binnenlandse Zaken bedacht, is echter problematisch. De Grondwet garandeert de gelijkheid van iedereen voor de wet, maar deze gelijkheid moet gepaard gaan met gelijkheid voor de rechter. In dit geval is dat niet zo omdat elke gemeente anders kan oordelen en een andere strafmaat kan toepassen. Een dialoog dringt zich dus op. Daarnaast is er ook nood aan een dialoog over zaken zoals het jeugdstrafrecht en het injunctierecht inzake eigen bevoegdheden.

In de toelichting bij de wet staat dat de gemeente in alle vrijheid GAS-boetes op haar grondgebied al dan niet kan toepassen. Met andere woorden, de gemeente beslist autonoom of ze voor GAS-boetes kiest, voor welke feiten ze de boetes toepast en of ze deze ook op minderjarigen van veertien of zestien toepast. In feite nodigt de minister de gemeenten uit op een soort van 'wettelijke shopping'. Gemeentelijke reglementen kunnen wel op elkaar worden afgestemd, maar dat is niet verplicht.

Hebt u daarover de zonechefs of de Conferentie van burgemeesters gecontacteerd? Zonder enige vorm van harmonisering kan een vijftienjarige bijvoorbeeld wel in Sint-Agatha-Berchem worden gestraft maar niet in Elsene, of kan een gewone diefstal wel in Anderlecht maar niet in de Stad Brussel worden vervolgd.

Is het niet wenselijk de bestaande GAS-boetes eerst te evalueren vooraleer het systeem uit te breiden? Hebt u het Brussels Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie met een evaluatie belast? Was u bij het opstellen van de nieuwe wet betrokken? Hebt u de zonechefs en de Conferentie van burgemeesters gecontacteerd om de toepassing van de wet te bespreken en te harmoniseren? Heeft het Brussels Observatorium

une égalité devant la justice. Or, dans le cas qui nous occupe, la sanction peut différer selon le lieu de l'infraction. Une fois de plus, un dialogue eût été nécessaire.

Pour ce qui concerne les autres éléments des pouvoirs régaliens qui vont être attribués aux autres entités fédérées - droit sanctionnel des jeunes, pouvoir d'injonction dans les compétences propres -, il faudra que la Région impose ce dialogue. C'est d'autant plus dangereux que si la sacro-sainte indépendance du pouvoir judiciaire risque d'être mise à mal, l'autonomie communale est légitimement réaffirmée. Il est en effet affirmé dans l'exposé des motifs que "la commune maintient la liberté totale de décider si elle souhaite ou non mettre en œuvre le système des SAC sur son territoire".

En d'autres termes, la commune décide de manière autonome si elle opte pour les SAC, pour quels faits elle souhaite le faire et si elle veut également les appliquer aux mineurs de quatorze ou de seize ans. La ministre de l'Intérieur invite donc chacune des communes à un véritable "shopping légal", tout en ayant pris soin de préciser que les règlements communaux peuvent être harmonisés par zone ou arrondissement judiciaire. Il ne s'agit cependant pas d'une obligation.

À ce sujet, avez-vous pris des contacts avec les chefs de zone ou la Conférence des bourgmestres ? À défaut de cohérence entre chacune des zones, un jeune de quinze ans pourrait être sanctionné à Berchem-Sainte-Agathe et pas à Ixelles, un vol simple pourrait être puni à Anderlecht et pas dans la commune de Bruxelles-Ville, et des incivilités pourraient être punies à Auderghem et pas à Uccle.

N'eût-il pas été préférable de procéder à une évaluation des SAC telles qu'elles existaient depuis des années, avant d'en étendre la portée ? Avez-vous demandé à l'Observatoire bruxellois pour la sécurité et la prévention de la criminalité de procéder à une telle évaluation ? Avez-vous été associé à cette nouvelle loi, qui touche directement la sécurité de la Région ? Avez-vous initié un contact avec les chefs de zone et la Conférence des bourgmestres pour unifier la pratique de cette loi ? L'Observatoire bruxellois pour la sécurité et la prévention de la criminalité a-t-il évalué l'efficacité des sanctions administratives communales ? Êtes-vous associé au projet d'accord qui doit être passé

voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie de gemeentelijke administratieve boetes geëvalueerd? Bent u betrokken bij het voorstel tot akkoord tussen de gemeenten en het Brussels parket in het kader van uw toekomstige coördinatieopdracht inzake veiligheid in het Brussels Gewest?

entre les communes et le Parquet de Bruxelles, dans le cadre de votre future mission de coordination de la sécurité au niveau de la Région ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin pour son interpellation jointe.

M. Philippe Pivin.- Cette nouvelle loi qui vient d'être publiée et qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2014 est un fait très positif. Cela renforce le système des sanctions administratives, consolidant l'arsenal qui permet de lutter contre des faits d'incivilité plus nombreux.

Je rejoins mon collègue sur le fait qu'il serait bon, vu la double spécificité de Bruxelles en tant que Région et rassemblement de dix-neuf communes, que l'on adopte une démarche harmonisée et cohérente. C'est d'autant plus nécessaire que des agents peuvent effectuer des constats sur le territoire de communes qui ne font pas partie de leur zone, pour autant qu'un accord préalable existe entre ces communes.

Depuis trop longtemps, des incertitudes subsistent au sujet des infractions mixtes, dans lesquelles le Parquet a toujours son mot à dire. Le 2 mai dernier, j'ai interpellé votre prédécesseur concernant les protocoles qui devaient être conclus entre les communes et le Parquet dans ce domaine, et M. Picqué m'a répondu qu'à ce jour, seule la commune de Bruxelles-Ville fonctionnait de la sorte, mais qu'il allait se renseigner au sujet des autres communes. J'ignore si la commission a reçu les informations annoncées, mais il était prévu que celles-ci soient transmises à son secrétariat. C'est un petit rappel.

Je rappelle également qu'à la suite d'un amendement, la nouvelle loi prévoit qu'un modèle de protocole d'accord soit défini dans le prochain arrêté royal, afin que l'on puisse l'annexer aux règlements communaux prévoyant sanctions et infractions. Si nous devons attendre ces arrêtés royaux d'application de la nouvelle loi, il m'apparaît très important que la tutelle régionale sur les pouvoirs locaux suive de près l'évolution du dossier.

Quels contacts avez-vous, en tant que ministre-président, avec les différents intervenants de ce dossier, Parquet, niveau fédéral, communes et zones de police ? Pourrions-nous connaître votre

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *De nieuwe wet die op 1 januari 2014 in werking zal treden, is een bijzonder goede zaak. De wet breidt het systeem van de administratieve sancties uit en maakt het mogelijk om nog meer vormen van onbehoorlijk gedrag te bestrijden.*

Gezien het specifieke karakter van Brussel als gewest en als verzameling van negentien gemeenten lijkt het mij belangrijk om een coherente aanpak uit te werken. Te meer daar de agenten vaststellingen zullen kunnen doen op het grondgebied van gemeenten die geen deel uitmaken van hun politiezone als de betrokken gemeenten hierover een voorafgaande overeenkomst hebben gesloten.

Lange tijd was er onduidelijkheid over de gemengde overtredingen, waarvoor de gemeenten protocolakkoorden moesten sluiten met het parket. Op 2 mei 2013 antwoordde uw voorganger dat, voor zover hij wist, enkel Brussel-Stad een dergelijk akkoord had ondertekend, maar dat hij navraag zou doen voor de andere gemeenten. Ik weet niet of de commissie die informatie ondertussen heeft ontvangen.

De nieuwe wet bepaalt dat een model van protocolakkoord zal worden vastgesteld bij koninklijk besluit, zodat dit aan de gemeentelijke reglementen kan worden toegevoegd.

Welke contacten hebt u als minister-president in dit dossier met het parket, de federale overheid, de gemeenten en de politiezones? Op welke manier en volgens welk tijdschema bereidt u de toepassing van die nieuwe bepalingen voor?

calendrier de travail en vue d'assurer la bonne application des nouvelles dispositions qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier au niveau des règlements communaux et des règlements généraux de police ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je remercie M. Lurquin et M. Pivin d'avoir introduit ces interpellations auprès de notre commission alors que le sujet touche aux compétences fédérales, car ces nouvelles lois auront des répercussions sur les communes.

Ce projet de loi entraîne un transfert de charges de compétences vers les communes. Légalement, on se dirige vers la mise en place d'un juge de proximité. Le fonctionnaire "sanctionnateur" confère quant à lui un caractère hybride à la justice belge.

Ainsi, ne s'écarte-t-on pas des missions du pouvoir local ? Que feront ces fonctionnaires lorsqu'il leur faudra juger différemment selon les communes ? Ne se fourvoie-t-on pas en confondant pouvoirs judiciaire et exécutif ?

Qu'en est-il du financement des communes dans le cadre de cette législation ? Selon des estimations, la mesure coûterait le double de ce que rapportera l'amende ! Je ne pense pas qu'un financement des communes soit prévu en la matière.

Nous avons également proposé des alternatives comme les prestations citoyennes et la médiation. Qu'en est-il du financement en la matière ? Qui s'occupera de l'encadrement des médiations ? Quelles règles de droit s'appliqueront-elles aux prestations citoyennes ? Ces questions restent en suspens à l'heure actuelle.

Je ne m'attarderai pas encore une fois sur la complexité de ce projet de loi, mais je rappellerai que nous nous opposons à la possibilité d'appliquer des amendes administratives aux mineurs de 14 ans, en raison du droit de protection de la jeunesse. De telles amendes vont à l'encontre de la législation, constituent une rupture radicale avec la vision actuelle, qui risque en outre de n'avoir aucun effet : si un jeune ne dispose pas de capacités

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- Door de nieuwe federale wet worden heel wat bevoegdheden overgeheveld naar de gemeenten. In juridisch opzicht ontstaat er eigenlijk een situatie waarbij recht wordt gesproken op het gemeentelijke niveau. Ambtenaren die GAS-boetes opleggen, krijgen een zeer hybride rol in de Belgische rechtspraak.

Is het wel de taak van de gemeenten om recht te spreken? Wat als ambtenaren van verschillende gemeenten op uiteenlopende manieren invulling geven aan de regeling? Dreigt de scheiding tussen de rechtsprekende en de uitvoerende macht niet in het gedrang te komen?

Hoe zit het met de financiering van de gemeenten voor de uitvoering van de nieuwe wetgeving? Naar schatting zou het systeem dubbel zoveel kosten als de boetes zouden opbrengen. Volgens mij worden de gemeenten daarvoor niet gecompenseerd.

Mijn fractie stelde alternatieven voor, zoals taakstraffen en bemiddeling. Hoe zit het met de financiering? Wie zal zich bezighouden met bemiddeling? Welke rechtsregels zullen van toepassing zijn inzake taakstraffen?

Mijn fractie verzet zich tegen de mogelijkheid om GAS-boetes al op te leggen aan jongeren vanaf veertien jaar. Minderjarigen moeten worden beschermd. GAS-boetes voor jongeren gaan in tegen onze visie op de samenleving en lijken mij nutteloos. Als een jongere in de fout gaat, zijn het de ouders die betalen.

Bovendien worden de sociale problemen die aan de oorzaak van jeugddelinquentie liggen, niet aangepakt. Ik bedoel bijvoorbeeld spijbelen, een gebrek aan betrokkenheid bij de opvoeding enzovoort. Het ware beter geweest om de jeugdrechtsbanken extra middelen te geven.

fiscales, ses parents payeront.

D'autre part, la mesure ne traite pas les causes structurelles des problèmes sociaux : l'absentéisme scolaire, le manque d'implication parentale dans l'éducation... Nous aurions pu allouer davantage de moyens au tribunal de la jeunesse !

M. le ministre-président, vous a-t-on consulté dans le cadre de cette affaire ? Avez-vous dû donner un avis dans le processus d'établissement de cette loi ? Y avez-vous été associé d'une manière ou d'une autre ?

Maintenant que cette loi est en place, quel sera votre rôle ? Que comptez-vous faire afin que chaque commune ne fonctionne pas selon sa propre petite législation, sa lecture propre de cette nouvelle réglementation ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Je me joins aux questions des orateurs précédents. Il s'agit d'une loi fédérale qui doit être transposée dans la législation bruxelloise. Lors des débats au parlement fédéral, Ecolo et Groen ont déjà exprimé de nombreuses réserves.*

Quelles seront les conséquences de cette loi fédérale pour Bruxelles ? Ma question concerne les dix-neuf communes, compétentes pour les SAC, mais aussi la coordination de la politique.

Avez-vous une liste des délits entrant en ligne de compte pour les SAC dans les dix-neuf communes ? Il existe incontestablement des cas pour lesquels ces amendes peuvent s'avérer utiles, comme la lutte contre les dépôts clandestins ou le stationnement illégal.

Savez-vous précisément quel personnel communal sera compétent pour dresser les SAC ? Comment pourra-t-on identifier ces personnes dans la rue ? La Région peut-elle jouer un rôle de coordination en la matière ?

Welke rol heeft de minister-president gespeeld in de totstandkoming van de nieuwe wetgeving? Wat zal hij ondernemen om ervoor te zorgen dat niet elke gemeente de wet anders invult?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik sluit mij aan bij de vragen van de vorige sprekers. Het gaat om federale wetgeving die in Brusselse wetgeving moet worden omgezet. Ecolo en Groen hebben tijdens de federale debatten al tal van bezwaren geuit, onder meer in verband met de mogelijke willekeur, de verlaging van de leeftijdsgrens, maar ook de toenemende onverdraagzaamheid in onze samenleving. In Vlaanderen werd een jongen die een sandwich at op de trappen van een kerk bestraft met een GAS-boete. Tot dat niveau mogen wij ons niet verlagen. Jongeren zijn en blijven jongeren.

Welke gevolgen zal de federale wet hebben voor Brussel? Mijn vraag heeft niet alleen betrekking op de negentien gemeenten, die uiteraard bevoegd zijn voor de GAS-boetes, maar ook op de coördinatie van het beleid. We moeten vermijden, zoals de heer Lurquin zei, dat iemand in een bepaalde gemeente beboet wordt voor overlast, terwijl diezelfde persoon in een andere gemeente niet zou worden beboet.

Hebt u een overzicht van de misdrijven die in aanmerking komen voor een GAS-boete in de negentien gemeenten? Er zijn ongetwijfeld gevallen waarvoor die boetes wel een goed middel kunnen zijn om een probleem aan te pakken, bijvoorbeeld het probleem van het sluikestorten.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Sans appesantir le débat, car ce n'est sans doute pas l'enceinte la plus appropriée pour discuter du fond du problème, le cadre juridique est désormais connu. M. Lurquin parle du cadre de Mme Milquet, mais c'est avant tout une décision du gouvernement fédéral.

Plusieurs éléments sont positifs. Premièrement, comme Mme Maes vient de le dire, il est possible de viser une meilleure coordination des textes sur l'ensemble de la Région, notamment du Règlement général de police (RGP). C'est chose faite entre les cinq communes de la zone de police Bruxelles-Ouest (5340) qui possèdent le même RGP. J'invite le ministre-président à être le moteur d'un RGP commun à l'ensemble des communes.

Deuxièmement, les communes sont aussi compétentes pour appliquer la loi et imaginer diverses sanctions et alternatives. À Jette, nous avons créé un service d'aide aux victimes bien doté en personnel, ainsi qu'un service d'accompagnement des mesures judiciaires pour les jeunes. Les espaces communaux sont aussi des espaces de créativité juridique. On a raison de dire que les cadres juridiques mis en place sur le plan répressif ne seront peut-être pas les plus appropriés. Cependant, on a tort d'oublier qu'il existe d'autres cadres juridiques intéressants à faire fonctionner au départ des communes.

De gemeente Jette heeft trouwens samen met het parket en de politiezones een proefproject georganiseerd om het hinderlijk parkeren met GAS-boetes aan te pakken. Dat proefproject had veel succes.

De gemeenten stelden vast dat noch het parket, noch de politie voldoende optrad tegen die gevallen van overlast en hebben daarom zeer pragmatisch een aantal maatregelen genomen. We mogen het kind niet met het badwater weggoaien, en moeten ook kritisch blijven tegenover de boetes die al bestaan.

Hebt u een overzicht van welk gemeentepersoneel precies bevoegd is om GAS-boetes uit te schrijven? Hoe zijn die mensen herkenbaar in het straatbeeld? Kan het gewest op dat vlak een coördinerende rol spelen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Ik zie toch ook een aantal positieve aspecten. Ten eerste kunnen we werken aan een gemeenschappelijk politiereglement voor de Brusselse gemeenten. Dit is zeker mogelijk, nu al hebben de vijf gemeenten van de politiezone Brussel-West hetzelfde politiereglement.*

Daarbij krijgen de gemeenten meer autonomie en kunnen ze zelf sancties en alternatieve straffen uitwerken.

Voorts lijkt het mij raadzaam om de sanctionerende bevoegdheid toe te vertrouwen aan een specifieke ambtenaar, bij voorkeur een jurist. De gemeentesecretaris is niet de meest geschikte persoon om die taak op zich te nemen.

Troisièmement, l'outil juridique des SAC s'alourdit de plus en plus, posant le problème de l'évaluation de ce qui existe, mais aussi celui du fonctionnaire sanctionnateur. Ne faudra-t-il pas envisager à terme que ce fonctionnaire soit quelqu'un d'autre que le secrétaire communal, un fonctionnaire sanctionnateur qui soit juriste, par exemple ? À Jette, le fonctionnaire sanctionnateur n'est pas juriste. Dans les communes, les secrétaires communaux sont-ils les personnes les plus appropriées pour se charger de cette tâche suffisamment importante pour occuper pleinement une seule personne ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je vais éviter d'entrer dans le débat sur l'opportunité du transfert d'une série de compétences aux communes dans ces matières, pour partie opportun, et pour partie pas ! Le constat est simple : il existe un besoin de proximité et un constat d'impunité de certains phénomènes urbains. On sait cependant où l'on démarre, mais pas où l'on va s'arrêter dans le mécanisme des sanctions administratives. C'est un danger.

La Région n'est pas compétente pour en discuter. Cela reste une matière fédérale, même si nous devons tout faire pour que la mise en œuvre de la législation se déroule de la manière la plus uniforme et intégrée possible sur le territoire de notre Région. Le statut du fonctionnaire habilité à sanctionner devra être défini. Au même titre que pour les politiques de prévention, nous allons créer un nouveau métier. Il faudra professionnaliser cette fonction et en définir le profil qui sera valable pour toutes les communes de la Région.

On pourra être sanctionné différemment d'une commune à l'autre, certes. Mais on peut aussi être jugé différemment d'un arrondissement judiciaire à un autre. Je rappelle que le juge dispose, dans le respect des lois, d'un panel de décisions qu'il peut prendre en fonction de son appréciation de l'affaire.

Nous allons évidemment travailler à une uniformisation, mais nous sommes entre deux eaux : cette compétence reste fédérale et nous savons qu'elle nous échoira en partie au niveau régional. Concernant les règlements de police, par exemple, l'Observatoire bruxellois pour la sécurité

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Het gewest is niet bevoegd om te discussiëren over de inhoud van de administratieve sancties en over de opportuniteit van de overdracht van een reeks bevoegdheden naar de gemeenten. Dat blijft een federale materie, maar wij kunnen er wel voor zorgen dat die wetgeving zo eenvormig mogelijk op het grondgebied van ons gewest wordt toegepast. Net zoals wij voor het preventiebeleid hebben gedaan, zullen we een nieuw beroep creëren, de functie professionaliseren en een profiel opstellen dat geldig is voor alle Brusselse gemeenten.*

Uiteraard zullen de sancties nog kunnen verschillen van gemeente tot gemeente, maar straffen verschillen ook naargelang van het gerechtelijk arrondissement. De wet biedt de rechters immers een zekere vrijheid op dit vlak.

Wij zullen aan een harmonisering werken, maar wij zitten tussen twee vuren. Het gaat om een federale bevoegdheid, maar de uitvoering zal voor een deel aan het gewest toekomen. Wij hadden het Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie al gevraagd om een analyse te maken van de politiereglementen. Daardoor hebben wij ondertussen al een duidelijk beeld van de situatie.

Gelukkig gaat het maar om zes of zeven reglementen en niet om negentien. Het is dus geen gigantisch werk. Het is de bedoeling om algemene regels vast te stellen, maar de gemeenten zullen wel de vrijheid behouden om specifieke maatregelen te nemen, toegespitst op de

et la prévention de la criminalité a déjà été chargé d'établir le diagnostic. Nous savons donc exactement où nous en sommes au niveau des différents règlements généraux de police.

Il ne s'agit pas d'harmoniser dix-neuf règlements, car seulement six ou sept doivent circuler. Ce n'est donc pas un travail titanesque. Néanmoins, s'il est question d'établir des règles générales, il se présentera toujours des déclinaisons spécifiques en fonction de l'une ou l'autre commune confrontée à des phénomènes particuliers. Nous nous employons cependant à tendre vers une harmonisation de tous ces règlements.

Par ailleurs, je ne suis pas plus impliqué que mon prédécesseur dans le processus législatif au niveau fédéral. Nous souhaitons néanmoins un traitement harmonieux du dossier et sommes favorables à une multiplication des contacts à cette fin. Il existe néanmoins des conventions entre les communes et le Parquet dans le cadre desquelles la Région n'est pas partie prenante. Nous appliquons la loi.

À l'avenir, en revanche, nous pourrions songer à développer d'autres mécanismes, lorsque la sixième réforme sera mise en œuvre dans le cadre du Plan régional de prévention. Nous pourrions alors intervenir au niveau des zones de police.

En termes de chiffres, on constate une augmentation des sanctions administratives ces dernières années. À titre d'exemple, 68.000 dossiers liés à des SAC ont été ouverts entre 2005 et 2010 dans les dix-neuf communes, alors que 43.000 faits ont fait l'objet d'un constat durant la seule année 2012. Les communes exercent donc activement les compétences qui leur sont attribuées.

Les SAC concernant les quatorze à seize ans ont suscité de nombreux débats. Je regrette que le dossier ait été renvoyé aux communes. Une décision globale déterminant l'intervention de l'ensemble des communes aurait été préférable à une approche propre à chaque commune, se modifiant au gré des vues des majorités locales sur ces phénomènes. Cette situation regrettable compromet l'égalité des citoyens devant la justice. On ne devrait pas laisser le choix aux communes de définir le public cible en fonction de leurs approches idéologiques.

problemen waarmee zij worden geconfronteerd.

Ik werd net zo min als mijn voorganger betrokken bij het wetgevend proces op federaal niveau. Wij willen niettemin dit dossier zo harmonieus mogelijk behandelen en zijn voorstander van meer contacten hierover. Het gewest is bovendien geen partij in de overeenkomsten tussen de gemeenten en het parket. Dat is momenteel het wettelijk kader.

In de toekomst daarentegen zouden wij kunnen overwegen om andere mechanismen uit te werken, op het ogenblik dat wij uitvoering geven aan de zesde staatshervorming via het gewestelijk preventieplan.

De voorbije jaren is het aantal administratieve sancties sterk toegenomen. Tussen 2005 en 2010 werden er 68.000 dossiers geopend, terwijl in 2012 43.000 feiten werden vastgesteld. De gemeenten oefenen dus actief de bevoegdheden uit die hun worden toegewezen.

De administratieve sancties met betrekking tot jongeren tussen veertien en zestien jaar hebben heel wat stof doen opwaaien. Ik betreur dat de beslissing hierover aan de gemeenten wordt overgelaten. Het zou beter zijn geweest om een algemene beslissing te nemen dan elke gemeente haar eigen beslissing te laten nemen. Die wordt onvermijdelijk beïnvloed door de visie van de lokale meerderheid op het fenomeen. Dat brengt het principe van de gelijkheid van de burger voor de wet in gevaar. Wij zouden de gemeenten niet de keuze mogen laten om hun doelpubliek te bepalen naargelang van hun ideologische denkbeelden.

U bent het er misschien niet mee eens dat dit een taak voor de gemeenten is, maar het proces kan niet worden teruggedraaid. Het is nu aan de gemeenten om die mechanismen zo correct en transparant mogelijk toe te passen, met respect voor het gelijkheidsbeginsel.

Die mechanismen maken het overigens mogelijk om bepaald probleemgedrag te bestrijden. Sommige vormen van overlast blijven vandaag onbestraft. Wij moeten de overheden de middelen geven om daar verandering in te brengen. Dat is wat de bevolking van ons verwacht.

L'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) a par ailleurs été contactée dans le cadre de l'élaboration de ces dispositifs.

Vous aurez beau considérer que ce n'est pas la tâche des communes, hormis le bémol que j'ai évoqué, le processus est lancé de façon irrévocable, faute d'avoir mené cette discussion au début. Aux communes de mettre en œuvre ces mécanismes de manière juste et transparente, dans le respect de l'égalité des citoyens.

De toute façon, ces mécanismes constituent une réponse à des phénomènes qu'il faut combattre. Nous vivons les incivilités au quotidien dans tous les quartiers et nous devons nous donner les moyens d'y répondre concrètement. C'est ce qu'attend la population.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Si vous ne vous étiez pas fracturé le péroné, j'aurais dit que vous bottiez en touche !

Vous abordez deux points essentiels. En premier, la compétence de coordination qui vous sera transférée devra faire l'objet d'un débat en cette enceinte pour éviter que le roi soit nu et que la compétence ne représente rien.

Ensuite, si les juges n'appliquent pas la loi de la même manière selon les arrondissements judiciaires, il s'agit quand même toujours de la même loi ! Ici, le problème est que les lois vont varier.

Vous désigner comme un moteur de la réunification en termes de jurisprudence est une bonne idée, que nous aurions dû avoir plus tôt. Si l'action des communes est une bonne chose, ce que nous contestons n'est pas tant l'existence des SAC que leur élargissement. Quel message envoie-t-on aux jeunes en mettant sur un pied d'égalité un vol et un mauvais stationnement ? Et que se passera-t-il lorsque les communes ne pourront pas sanctionner faute de budget ? L'impunité de fait au niveau du Parquet deviendra alors une impunité définitive.

De plus, comme il s'agit d'une décision de justice,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin *(in het Frans).*- *U vermeldt twee belangrijke punten. De coördinatiebevoegdheid die u wordt overgedragen moet het voorwerp uitmaken van een debat om te vermijden dat het een lege doos blijft.*

Vervolgens is het zo dat, zelfs al passen de rechters de wet niet in alle gerechtelijke arrondissementen op dezelfde manier toe, het wel om dezelfde wet gaat. Hier hebben we echter te maken met verschillende wetten.

We betwisten niet zozeer het bestaan van de GAS-boetes dan wel de uitbreiding ervan. Welke boodschap geven we jongeren indien we een diefstal op hetzelfde niveau plaatsen als foutief parkeren? En wat gebeurt er als de gemeenten niet kunnen sanctioneren bij gebrek aan middelen?

Aangezien het een juridische beslissing betreft, dient ze door een buitenstaander te worden toegepast, en niet door de gemeentesecretaris.

Hierover moeten we een debat houden om na te gaan wat onder de bevoegdheid van het gewest valt en wat op federaal niveau blijft.

Het belangrijkste is dat er een dialoog is, maar u zegt dat er nog geen overleg heeft

elle devrait être appliquée par quelqu'un d'autre que le secrétaire communal.

Tout cela appelle un débat pour répartir la part de ce plan qui appartient à la Région et celle qui reste au niveau fédéral.

L'essentiel est qu'il y ait un dialogue. Or sur ce point, vous avez confirmé qu'il n'y a eu aucune concertation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Vous déclarez être demandeur. Votre discours n'en est pas moins attentiste, dans la mesure où vous indiquez qu'il convient d'attendre le transfert effectif de compétences. Rien ne vous empêche de l'anticiper, puisque vous avez un pouvoir de tutelle sur les communes.

Je crois que vous devez le faire. Dans le cas contraire, nous nous retrouverons à discuter de ce sujet en juin prochain. En d'autres termes, nous aurons perdu un an.

Nous avons toutes les données en notre possession, même s'il manque encore la compétence effective. Vous avez évoqué un chiffre qui m'a totalement interpellé concernant l'évolution des sanctions administratives.

Si l'on en a 40.000 sur une année, là où nous en avons 60.000 sur cinq, il est effectivement grand temps d'anticiper dans ce domaine !

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Par rapport aux règlements généraux de police, c'est ce qui est en cours. Nous n'attendons donc pas l'année prochaine.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

plaatsgevonden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *U verklaart vragende partij te zijn. Toch is uw discours vrij afwachtend, omdat u de effectieve bevoegdheidsoverdracht wilt afwachten. Niets weerhoudt u er echter van te anticiperen, aangezien u toezicht op de gemeenten houdt. Doet u dat niet, dan voeren we over een jaar dezelfde discussie opnieuw.*

We beschikken over alle gegevens, al ontbreekt de effectieve bevoegdheid nog. Wat de evolutie betreft van de administratieve boetes, vermeldde u een cijfer dat me sterk verbaasde.

Als er nu 40.000 per jaar zijn en vroeger 60.000 op vijf jaar, dan moeten we dringend anticiperen!

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *We zijn de algemene politiereglementen aan het opstellen en wachten dus niet tot volgend jaar.*

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSE-

LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le règlement-taxe adopté par la commune d'Auderghem relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Le 27 juin dernier, le conseil communal d'Auderghem a adopté un règlement-taxe relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale. Un règlement-taxe similaire avait été adopté à l'automne 2009 et avait ensuite été annulé par votre prédécesseur, dans le cadre de son autorité de tutelle. Un avis du Conseil d'État a été rendu au début de cette année, annulant la décision du conseil communal. Il s'était focalisé sur la question des mineurs.

La décision a donc été prise à nouveau, sans qu'elle touche désormais les mineurs. Pour nous cependant, elle continue à poser problème. Le but poursuivi par ce règlement est la création de nouvelles recettes, eu égard à l'importance des dépenses de transfert, pour couvrir des frais engendrés par le transport de personnes ivres ou qui se sont mises dans un état requérant une hospitalisation ou une incarcération temporaire. Ainsi, la taxe est fixée à 150 euros par trajet et par personne transportée avec un véhicule de police requis pour cause d'ivresse publique ou de présomption d'intoxication alcoolique ou par d'autres substances.

Selon le bourgmestre, cet axe visait la responsabilisation du citoyen. Le but était également de couvrir une partie du coût engendré par le transport, instaurant donc un nouvel impôt. Si l'on se réfère aux projections évaluatives faites par la commune concernant les bénéficiaires que cela pourrait engendrer, 15.000 euros auraient dû être récoltés en 2011, 13.500 en 2012. Que représente donc ce coût dans le renflouement des caisses communales ?

Cette mesure nous semble poser une série de questions, tant sur le plan de sa légalité que de son

LIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het belastingreglement betreffende het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie, aangenomen door de gemeente Oudergem".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- *Op 27 juni nam de gemeenteraad van Oudergem een belastingreglement aan over het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie. In 2009 was er al een gelijkaardig belastingreglement ingevoerd, maar dat werd getorpedeerd door de toezichhoudende overheid. Begin dit jaar gaf de Raad van State een negatief advies, waardoor de eerdere beslissing van de gemeenteraad ongeldig werd verklaard. Het ging daarbij vooral om de behandeling van minderjarigen.*

De gemeenteraad van Oudergem voerde daarom een nieuw, gelijkaardig belastingreglement in dat niet van toepassing is op minderjarigen. Volgens mijn fractie is er echter nog altijd een probleem. Het belastingreglement is bedoeld om inkomsten aan te boren. Het kost immers nogal wat geld om dronken mensen of personen die in voorhechtenis moeten worden genomen, te laten vervoeren door de politie. Daarom wordt voortaan een belasting van 150 euro per rit en per persoon aangerekend als iemand wegens openbare dronkenschap of gelijkaardige feiten door de politie moet worden vervoerd.

Volgens de burgemeester is het vooral de bedoeling dat burgers zelf opdraaien voor wat ze uitspoken. Naar schatting had de belasting in 2011 en 2012 respectievelijk 15.000 euro en 13.500 euro kunnen opbrengen. Zal dat echt helpen om de financiën te saneren?

Er rijzen nogal wat vragen over de belasting, onder meer inzake de wettigheid en de opportuniteit. Mijn fractie heeft kritiek op de sanctie die wordt gekoppeld aan het uitvoeren van openbare dienstverlening. Het is niet logisch dat

opportunité. Mon groupe s'interroge d'abord sur le caractère de sanction que ce règlement lie à une mission et prérogative typiquement de service public. En effet, il arrive que certaines missions aient un coût. Mais ici, seul l'État peut exercer cette mission, qui relève donc véritablement du service public. Dès lors, pourquoi faut-il la faire payer ?

Par ailleurs, de quel public visé parle-t-on ? D'étudiants faisant la fête. Ils pourront déranger certes, mais seront-ils à même de payer 150 euros ? On parle également des sans domicile fixe, et je vois difficilement comment il est possible de les taxer. Le problème touche à un domaine complexe, relevant plutôt de la santé mentale, si bien qu'il ne sera pas possible de le résoudre via une amende. Cette mesure est donc socialement injuste.

Il semble également qu'un problème se pose au niveau de la légalité de la taxe, notamment au regard de l'article 33 septies de la loi sur la fonction de police. Celui-ci prévoit que le Roi peut déterminer les modalités relatives à l'imputation des frais et à l'organisation pratique du droit à l'assistance médicale et aux denrées auxquelles toute personne arrêtée a droit.

À ma connaissance, aucun arrêté royal n'a été adopté pour mettre en œuvre cette disposition. On peut donc se demander si la commune est compétente pour instaurer un impôt pour couvrir les frais liés à ces prestations.

L'article 90 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée structuré à deux niveaux prévoit que "le conseil communal et le conseil de police peuvent arrêter un règlement relatif à la perception d'une rétribution pour les missions de police administrative et de police locale. Le Roi règle par arrêté délibéré en conseil des ministres les conditions de cette perception et ses modalités". À ma connaissance toujours, il n'existe pas d'arrêté royal mettant cet article en œuvre, de sorte que ni les conseils communaux, ni les conseils de police ne sont à ce jour habilités à adopter des règlements qui visent à récupérer des frais liés à des missions de police administrative de la police locale.

Enfin, toujours au sujet de la compétence, dans un avis 42.166/2 du 14 février 2007 relatif à un projet d'arrêté royal déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui

daarvoor moet worden betaald.

Eigenlijk worden vooral fuivende studenten gevisieerd. Hun gedrag is soms storend, maar zijn ze allemaal zomaar in staat om 150 euro op te hoesten? De regeling zou ook van toepassing zijn op daklozen, die dat bedrag uiteraard niet kunnen betalen. Ik verwijs ook naar mensen met psychiatrische problemen. We hebben te maken met een complex probleem dat je niet zomaar met boetes oplost. De maatregel is sociaal onrechtvaardig.

Er is bovendien een probleem met de wettigheid van de belasting, die in strijd is met artikel 33 van de wet op de werking van de politie. Daarin staat dat de Koning de randvoorwaarden bepaalt voor het aanrekenen van kosten en de praktische organisatie van medische hulpverlening en voedselverstreking aan gearresteerde personen.

Voor zover ik weet, bestaat er geen koninklijk besluit om de kwestie te regelen. Ik vraag me dan ook af of de gemeente bevoegd is om een belasting te heffen op het vervoer van personen door de politie.

De wet van 7 december 1998 betreffende de organisatie van een geïntegreerde politiedienst bepaalt dat de gemeenteraad en de politieraad een reglement kunnen invoeren over de inning van heffingen voor opdrachten van de politie. De voorwaarden en omstandigheden van die heffingen moeten worden geregeld met een koninklijk besluit. Volgens mij is er geen koninklijk besluit en is het bijgevolg niet mogelijk om de regeling toe te passen.

De Raad van State verklaarde in een advies van 14 februari 2007 over een ontwerp van koninklijk besluit waarin wordt bepaald welke hulpdiensten betalend of gratis zijn, dat er een wettelijke basis moet zijn om daarover te beslissen.

In overeenstemming met de ordonnantie van 14 mei 1998 over het bestuurlijk toezicht op de gemeenten, had u het belastingreglement moeten ontvangen. Aangezien u het bestuurlijk toezicht uitoefent, kunt u het reglement opschorten of vernietigen.

Hebt u het reglement ontvangen? Hebt u beslist om het op te schorten of te vernietigen, zoals uw

sont gratuites, le Conseil d'État a insisté sur la nécessité d'avoir une base légale pour permettre à l'autorité d'identifier les missions qui peuvent être récupérées à charge des personnes qu'elles visent. On voit donc clairement que des questions se posent en termes de compétence de l'auteur.

Conformément à l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes, ce règlement communal a dû ou doit vous être transmis parmi la liste des actes du conseil communal. En application de votre prérogative de tutelle, organisée par cette ordonnance, il vous est possible de suspendre ou d'annuler ce règlement.

Ce règlement vous a-t-il, à ce jour, été transmis, conformément à l'ordonnance de 1998 ? Le cas échéant, en avez-vous réclamé la production complète ? Avez-vous à ce stade décidé de suspendre ou d'annuler ce règlement, à l'instar de ce que fit votre prédécesseur, sachant que l'ordonnance de 1998 prévoit des délais stricts ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- J'ai bien entendu le plaidoyer de Mme Plovie. En ce qui me concerne, j'attends le rapport des services de la tutelle. La délibération du conseil communal d'Auderghem est bien arrivée au sein des services et le délai que prendra la décision de la tutelle s'étend jusqu'au 12 août. Je ne peux pas préjuger de cette décision, indépendamment de ce qu'on peut penser à titre personnel de tel ou tel règlement pris par l'une ou l'autre commune.

La tutelle s'exerce dans le strict cadre de la légalité et c'est ce qui avait poussé mon prédécesseur à annuler la délibération précédente. Nous verrons, dans ce cas-ci, s'il y a matière à revoir la délibération telle qu'elle a été votée par le conseil communal d'Auderghem.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Je me permets cependant de vous rappeler que votre tutelle porte sur la légalité, mais aussi sur l'opportunité.

voorganger deed met de eerdere versie?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ik wacht op het verslag van de diensten voor het toezicht. Ik kan niet vooruitlopen op die beslissing, waarvan de termijn loopt tot 12 augustus.*

Het toezicht verloopt binnen een strikt juridisch kader, wat mijn voorganger ertoe gebracht heeft de vorige beraadslagingen nietig te verklaren. In dit geval moet nog worden nagegaan of de beraadslagingen die werden goedgekeurd door de gemeenteraad van Oudergem, moeten worden herzien.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (*in het Frans*).- *U moet er niet alleen op toezien dat beslissingen rechtsgeldig zijn, maar ook dat ze opportuun zijn.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Vous devez savoir que la tutelle d'opportunité ne s'exerce jamais dans les faits, dans la mesure où on ne peut pas déterminer ou l'opportunité s'arrête. À partir du moment où une tutelle d'opportunité est exercée, cela signifie que toute décision légale pourrait être suspendue ou annulée par l'autorité de tutelle, ce qui serait de nature à créer quelques tensions entre les pouvoirs locaux et la Région.

Mme Magali Plovie.- Quoi qu'il en soit, nous soulignons le problème de légalité et dans le cadre de l'examen de la mesure, si vous le souhaitez, je peux vous faire parvenir le document reprenant nos divers arguments.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le remplacement ou le renouvellement du système de communication Astrid en Région bruxelloise et l'analyse de l'OBPS sur ce sujet".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Vous n'ignorez pas que le système de communication Astrid est, depuis plusieurs années, critiqué par un certain nombre de ses utilisateurs bruxellois et notamment les services de police.

S'il a été choisi, entre autres qualités, pour sa cohérence et son intégration unifiée pour l'ensemble des services de sécurité et de secours du pays, des problèmes d'utilisation, de couverture radio ou de transmission de données sont identifiés depuis longtemps.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Dat laatste is erg moeilijk te definiëren en dus wordt dat deel van het toezicht in de praktijk niet uitgeoefend. Anders zou het gewest alle beslissingen van de gemeenten kunnen blokkeren en dat zou tot spanningen leiden.*

Mevrouw Magali Plovie (*in het Frans*).- *Ik kan u het document bezorgen met onze argumenten in de discussie over deze maatregel.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de vervanging of de vernieuwing van het communicatiesysteem Astrid in het Brussels Gewest en de analyse van het BOPV ter zake".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (*in het Frans*).- *Het communicatiesysteem Astrid krijgt al jarenlang kritiek van heel wat Brusselse gebruikers, waaronder de politiediensten.*

Terwijl het systeem aanvankelijk werd geselecteerd om zijn coherentie en uniforme integratie voor alle veiligheids- en hulpdiensten van het land, kampt het systeem al enige tijd met gebruiksproblemen, een slechte radiodekking en problemen met de gegevensoverdracht.

In het kader van de opvolging van de klachten van

C'est d'ailleurs dans le cadre du suivi des doléances des services bruxellois que le gouverneur faisant fonction a reçu, à de nombreuses reprises, les représentants de cette firme accompagnés de certains chefs de corps et délégués des zones de police ainsi que de la Conférence des bourgmestres.

C'est un sujet connu de nous tous et il est vrai que les techniciens et référents du réseau ne semblaient pas débordants d'enthousiasme dans leur prise en compte des remarques et avis émis par les utilisateurs. Je parle d'expérience, à la suite de réunions auxquelles j'ai participé, car j'étais mandaté par la Conférence des bourgmestres dans ce dossier.

Le réseau est utilisé par l'ensemble des services de secours et de sécurité depuis 2007, mais il est vrai que ce qui pouvait être considéré comme des maladies de jeunesse en début d'utilisation est, depuis plusieurs années déjà, un réel problème qui nuit à l'efficacité des services de police.

Dès lors, les récents propos de la ministre de l'Intérieur publiés dans la presse écrite concernant le possible remplacement du système de communication Astrid dans un délai "de cinq mois" m'interpellent !

Vous en conviendrez, il est surprenant de découvrir qu'un réseau de communication, utilisé par tous et sur tout le territoire national depuis plus de six ans, puisse être remplacé par, je cite les propos de la ministre de l'Intérieur : "quelque chose de totalement nouveau" ... Dans un délai si court, cela mérite quelques explications.

(Rires)

Et mon interrogation ne se limite pas à ces éléments logistiques. En effet, lors du dernier contrôle budgétaire fédéral, à plusieurs reprises, le principe de responsabilisation financière des pouvoirs communaux a été évoqué.

Nous savons que les communes supportent de plus en plus, et de plus en plus mal, les besoins des zones de police et je constate pourtant qu'une réduction de la dotation fédérale destinée à l'opérateur public Astrid, qui gère ce réseau, a été décidée lors de ce contrôle budgétaire pour les années 2013 et 2014. Il est fait état de 23 millions

de Brusselse diensten ontving de dienstdoende gouverneur meermaals de vertegenwoordigers van het bedrijf samen met de korpschefs en de afgevaardigden van de politiezones en van de Conferentie van Burgemeesters.

De technici van het netwerk staan niet te springen om de opmerkingen en adviezen van de gebruikers op te volgen.

Het netwerk wordt sinds 2007 gebruikt door alle veiligheids- en hulpdiensten van het land, maar wat eerst op kinderziekten leek, is uitgegroeid tot een heus probleem dat de efficiëntie van de politiediensten in gevaar brengt.

Ik heb een aantal vragen bij de recente opmerking van de minister van Binnenlandse Zaken die in de pers werd gepubliceerd over de mogelijke vervanging binnen de vijf maanden van het communicatiesysteem Astrid.

Het is toch wel verrassend dat een communicatienetwerk dat al meer dan zes jaar door iedereen in heel België wordt gebruikt, op dermate korte termijn kan worden vervangen door 'iets volledig nieuws'.

(Gelach)

Tijdens de laatste federale begrotingscontrole kwam het beginsel van de financiële responsabilisering van de gemeentelijke overheden meermaals aan bod.

De gemeenten moeten steeds vaker de tekorten van de politiezones dekken, en doet dit steeds slechter. Toch stel ik vast dat er tijdens de begrotingscontrole voor de jaren 2013 en 2014 een verlaging van de federale dotatie voor de overheidsoperator Astrid, die het netwerk beheert, werd goedgekeurd.

Welke contacten hebt u gehad met de minister van Binnenlandse Zaken over die maatregelen, die onvermijdelijk een invloed hebben op de werking van de hulpdiensten en de diensten van de Brusselse politie?

Werd de vermindering van de dotatie voor overheidsoperator Astrid goedgekeurd? Om welk bedrag gaat het voor dit en volgend jaar?

en 2013 et 25 millions en 2015.

Dès lors, voici mes questions.

Quels contacts avez-vous eus avec la ministre de l'Intérieur concernant ces mesures qui vont inévitablement affecter le fonctionnement des services de secours et les services de police bruxellois ?

Pouvez-vous me confirmer qu'une réduction de la dotation à l'opérateur public Astrid a bien été décidée et, si oui, à combien s'élève ce montant pour cette année et l'année prochaine ?

À ce sujet, le choix de réduction de la dotation est-il la conséquence des changements qui vont être opérés au réseau, ou cette réduction n'y est en rien liée ? En conséquence, qui va assumer cette réduction financière ?

Une analyse a-t-elle été effectuée à ce sujet par l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS) ? Dans l'affirmative, laquelle ?

Quelles informations avez-vous reçues des services du gouverneur faisant fonction et des zones de police dans le cadre de ces nouvelles orientations fédérales ? Une coordination au niveau régional est-elle envisagée pour suivre, et anticiper s'il le faut, les prochaines modifications annoncées ou même le remplacement du matériel ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- On m'a rapporté que les déclarations qui ont été faites ont été adoucies, voire même contredites, le surlendemain.

Nous avons connu de nombreuses difficultés avec ce système, qui est toujours présenté comme la huitième merveille du monde. Le problème serait que nous le sous-utilisons par rapport à ses capacités potentielles.

Vous posez la question du financement du système lui-même. À la suite de la décision du gouvernement fédéral, le budget qui nous est alloué pour ce système est de 25 millions d'euros pour

Is die verlaging een gevolg van de wijzigingen aan het netwerk? Wie draait ervoor op?

Maakte het Brussels Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie hiervoor een analyse? Wat zijn de conclusies ervan?

Welke informatie hebt u ontvangen van de diensten van de dienstdoende gouverneur en de politiezones in het kader van de nieuwe federale koers? Wordt er coördinatie op gewestelijk niveau overwogen om de aangekondigde wijzigingen of zelfs de vervanging van het materiaal op te volgen en er eventueel op te anticiperen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De verklaringen van de minister zijn inmiddels alweer afgezwakt.*

We hebben heel wat moeilijkheden gehad met dit systeem, dat altijd als het achtste wereldwonder werd voorgesteld. Het probleem zou zijn dat we niet alle mogelijkheden benutten.

Het budget dat de federale overheid ons voor dit systeem toekent, bedraagt zowel in 2013 als in 2014 25 miljoen euro. Die bedragen komen uit een fonds van 85 miljoen euro.

Dit probleem treft de federale overheid en alle

2013 et 25 millions d'euros pour 2014. Ces sommes sont prélevées sur un fonds constitué de 85 millions d'euros.

Ce problème concerne le niveau fédéral et l'ensemble des services de secours du pays. La question doit donc être envisagée dans le cadre global du maintien d'un système intégré à l'échelon de la Belgique. C'est le minimum que l'on peut espérer.

Nous finançons pour notre part à hauteur de 5 millions d'euros, via le fonds pour les sommets européens. L'Observatoire bruxellois pour la sécurité et la prévention de la criminalité s'est vu confier la tâche de déterminer la réorientation des affectations du fonds pour les sommets européens. Le statu quo est maintenu en 2013, mais une étude est en cours pour voir comment procéder en 2014. Plusieurs réunions ont lieu pour l'instant avec le gouverneur, l'observatoire et ses homologues au niveau fédéral, telle que la Direction sécurité locale intégrale.

Pour le reste, je pense que le système Astrid continuera à alimenter la chronique. Il ne faudrait évidemment pas qu'un transfert de charges supplémentaire ait lieu, mais ce n'est pas à l'ordre du jour pour l'instant.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la décision de la commune de Berchem-Sainte-Agathe d'interdire le port de symboles religieux à ses employés et ouvriers".

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

hulpdiensten van het land en moet dan ook op Belgisch niveau worden aangepakt.

Het gewest zelf betaalt 5 miljoen euro uit het fonds voor de Europese topontmoetingen. Het Brussels Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie onderzoekt echter of de middelen uit dit fonds vanaf 2014 eventueel anders kunnen worden aangewend. Het vergadert daarover met de gouverneur en de federale tegenhangers van het observatorium.

Astrid zal nog wel een tijdje de gemoederen bezighouden.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de beslissing van de gemeente Sint-Agatha-Berchem om zijn bedienden en werklui te verbieden godsdienstige symbolen te dragen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

M. Ahmed Mouhssin. - Le lundi 27 mai dernier, le conseil communal de Gand a voté la fin de l'interdiction du port du voile pour les employées de la ville, qui avait été instaurée en 2007. L'Open Vld, la N-VA et le Vlaams Belang étaient favorables à un maintien de cette interdiction. Moins d'un mois plus tard, le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe a interdit le port de symboles religieux à ses employés et ouvriers lors du conseil communal. L'interdiction vaut également pour les personnes travaillant dans des asbl ayant conclu une convention de coopération avec la commune.

La mise en place de cet article du règlement ne s'inscrit pas dans l'esprit des Assises de l'interculturalité, qui rappellent dans leur rapport final que "le point de départ de tout positionnement sur les signes convictionnels doit être la liberté d'opinion, de religion et de conscience au sens affirmé par la Cour européenne des droits de l'homme. Ce droit n'est en effet pas absolu. Il appartient au pouvoir législatif de préciser, très clairement, les restrictions qu'il estime nécessaire d'apporter à ce principe, et cela peut se faire uniquement pour des motifs légitimes et clairement précisés."

Le rapport propose en outre qu'"en matière de port de signes convictionnels par les agents des services publics, le comité de pilotage préconise une liberté générale du port desdits signes, avec une interdiction limitée aux seuls agents investis d'une fonction d'autorité. Des textes légaux devraient définir de manière non équivoque les fonctions (certainement police, justice, armée) visées par cette interdiction."

De plus, la mesure prise par la commune de Berchem-Sainte-Agathe empêche toute association - mission locale, école de devoirs, ... - qui aurait dans son personnel une citoyenne portant un foulard de signer une convention de collaboration avec la commune. Dans le cadre d'un règlement de travail d'un organisme d'intérêt public (OIP) bruxellois ayant adopté un règlement de travail similaire, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme estimait que "l'option qui a été choisie est l'option la plus simple à mettre en place d'un point de vue pratique. Cette option se heurte néanmoins au principe de proportionnalité évoqué plus haut. Une telle mesure de limitation doit en effet être proportionnée au but poursuivi, en

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Op 27 mei 2013 maakte de Gentse gemeenteraad een einde aan het hoofddoekenverbod voor stadsambtenaren dat ze in 2007 had ingevoerd. Open Vld, N-VA en Vlaams Belang stemden voor het behoud ervan. Minder dan een maand later heeft de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem zijn bedienden en werknemers verboden om nog godsdienstige symbolen te dragen. Dat geldt ook voor wie in een vzw werkt die een samenwerkingsovereenkomst heeft met de gemeente.*

Nochtans staat in het eindrapport van de Rondetafels van de Interculturaliteit dat het uitgangspunt steeds de vrijheid van meningsuiting, godsdienst en geweten moet zijn. Die vrijheden zijn weliswaar niet absoluut, maar de wetgevende macht kan daar alleen inbreuk op maken om legitieme en duidelijk bepaalde redenen.

Verder zegt het rapport: "Wat het dragen van levensbeschouwelijke tekenen in openbare dienst betreft, geldt een algemene vrijheid om de genoemde tekenen te dragen, met een verbod dat beperkt blijft tot openbare dienstverleners met een gezagsfunctie." De wetgever moet vastleggen welke functies dat zijn.

Door de maatregel van de gemeente Sint-Agatha-Berchem kan geen enkele vereniging waar iemand werkt met een hoofddoek, een samenwerkingsovereenkomst afsluiten met de gemeente. Eerder bekritiseerde het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding een soortgelijke regel in het arbeidsreglement van een instelling van openbaar nut. Het noemde de maatregel "de eenvoudigste oplossing om uit te voeren", maar vond hem in strijd met het principe van de evenredigheid.

Op 4 april 2011 debatteerde de commissie Financiën over een verbod op het dragen van religieuze symbolen door personeelsleden van Brusselse intercommunales. De vertegenwoordigster van de PS verwees daarbij naar de kritiek van de Raad van State.

Die vond de maatregel te streng, omdat er geen onderscheid werd gemaakt tussen personeelsleden die wel en niet in contact komen met het publiek of die wel en niet beslissingsmacht hebben,

l'occurrence dans ce cas, assurer la confiance du public dans l'impartialité de son administration".

Le 4 avril 2011, lors des débats en commission des Finances sur la proposition d'ordonnance modifiant l'article 27bis de la loi du 27 décembre 1986 relative aux intercommunales, en vue d'interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des intercommunales en Région bruxelloise, la représentante du groupe PS précisait qu'elle ne voyait pas ce qu'elle "pourrait ajouter aux critiques formulées par le Conseil d'État".

Ces critiques se déclinaient comme suit : "Au regard du droit européen et du droit constitutionnel belge, les propositions sont trop radicales parce qu'elles réservent le même traitement aux signes convictionnels des agents, qu'ils soient ou non en contact avec le public et qu'ils détiennent ou non une parcelle de l'imperium, ce qui leur permettrait de traiter de manière inégale les administrés. Il conviendrait, à supposer que cette interdiction soit nécessaire, de justifier pourquoi tous les agents seraient astreints à la même obligation de ne pas porter de signes convictionnels."

Une deuxième critique du Conseil d'État consistait à demander la raison pour laquelle on légifère pour les pouvoirs locaux et non pour tout le personnel qui, de quelque façon que ce soit, relève de la législation bruxelloise. Le faire de manière proposée par les propositions de textes serait contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution. La commune de Berchem-Sainte-Agathe a-t-elle transmis à la tutelle l'acte du conseil communal portant sur ce règlement de travail ? Dans le cas contraire, le gouvernement l'a-t-il réclamé ? Avez-vous eu connaissance de cette situation problématique particulière ? Avez-vous pris des dispositions pour annuler ou suspendre cette décision ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.- Je remercie M. Mouhssin pour son interpellation qui relance le débat sur un sujet qui est loin d'être clos.

Je voudrais rappeler à M. Mouhssin que les verts à Watermael-Boitsfort ont voté, avec la majorité

waardoor ze de burgers ongelijk zouden kunnen behandelen. De overheid moet dus motiveren waarom dit verbod voor iedereen zou moeten gelden.

Verder vraagt de Raad van State waarom het gewest regels zou opstellen voor de gemeenten en niet voor al het personeel dat onder de Brusselse wetgeving valt.

Heeft de gemeente Sint-Agatha-Berchem haar beslissing voorgelegd aan de toezienende overheid? Zo neen, heeft de regering daarom gevraagd? Bent u op de hoogte van de situatie? Zult u de beslissing vernietigen of schorsen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).- *In Watermaal-Bosvoorde hebben de groenen samen met de vorige meerderheid een reglement goedgekeurd dat het dragen van symbolen van een geloofs- of levensovertuiging door gemeenteambtenaren verbiedt. Dit is nog steeds*

précédente, un règlement interdisant le port de signes convictionnels aux agents communaux. Ce règlement est toujours d'actualité.

Nous nous réjouissons d'autant plus de la démarche du bourgmestre de Berchem-Sainte-Agathe. Ainsi, lors de la rentrée 2009, les FDF ont, avec le MR, déposé dans toutes les assemblées des propositions législatives afin d'interdire le port de signes convictionnels à l'école, dans la fonction publique fédérale, régionale, communale et intercommunale.

Sans surprise, les textes ont été rejetés, majorité contre opposition, dans toutes les assemblées. Petit à petit, au sein de la majorité, l'eau finit ainsi par percoler au travers la roche.

La décision de la majorité communale de Berchem-Sainte-Agathe d'interdire le port de signes convictionnels au personnel communal est l'inscription transparente dans un règlement de travail du personnel, qui est au service de la fonction publique locale, de devoir respecter le principe de neutralité et d'impartialité.

L'article 17.3 du chapitre VI de ce règlement, précise que : "Les membres du personnel sont invités à faire preuve, dans leur comportement, de neutralité sur le plan politique, philosophique ou religieux." Les religions ne sont donc pas les seules visées, mais bien tous les signes convictionnels. "Les paroles, les actes ou les signes distinctifs qui seraient contraires à cette disposition sont interdits. En particulier, le membre du personnel ne porte aucun symbole visible relatif à ses convictions religieuses ou philosophiques." Ce même article 17.4 du règlement indique que : "Le précédent alinéa est d'application aux membres du personnel, mais également à toute personne occupée au sein de l'administration communale sous convention de collaboration (stage, volontaire ou autre.)".

Dans la fonction publique, c'est donc le principe de neutralité qui doit être activé pour encadrer l'exercice de la liberté d'expression des agents. Celle des usagers doit être garantie.

La question qui se pose est la suivante : à qui s'applique cette interdiction ? Faut-il interdire à tous les agents du service public ? Aux agents en contact avec le public ou aux agents exerçant une fonction d'autorité ?

van kracht.

We zijn dan ook blij met de beslissing van de burgemeester van Sint-Agatha-Berchem.

In september 2009 diende het FDF samen met de MR in alle parlementen wetsvoorstellen in om het dragen van symbolen van een geloofs- of levensovertuiging op scholen, in het federale, gewestelijke, gemeentelijke en intercommunale overheidsambt te verbieden. Die teksten werden uiteraard in alle parlementen verworpen, meerderheid tegen oppositie.

In Sint-Agatha-Berchem wordt de verplichting voor het personeel van het plaatselijke openbare ambt om het principe van neutraliteit en onpartijdigheid te respecteren, op transparante wijze in een arbeidsreglement gegoten.

Volgens dit reglement wordt het personeel verzocht blijk te geven van neutraliteit op politiek, filosofisch of religieus vlak. Dit is van toepassing op alle personeelsleden, maar ook op elke persoon die actief is binnen het gemeentebestuur in de vorm van een samenwerkingsovereenkomst.

Op wie is dit verbod van toepassing? Op alle ambtenaren van de overheidsdienst? Op ambtenaren die in contact staan met het publiek of op ambtenaren met een leidende functie?

Indien men ambtenaren die niet in contact komen met het publiek ervan vrijstelt, leidt dit tot de ongelijke behandeling van ambtenaren. Hoe kan men bovendien garanderen dat een ambtenaar die wel symbolen van een geloofs- of levensovertuiging mag dragen op een bepaald moment van de dag niet toch in contact komt met het publiek?

Met het oog op de coherentie mag er slechts één regel zijn: het verbod op symbolen van een geloofs- of levensovertuiging voor alle ambtenaren, zonder onderscheid inzake functie of graad, teneinde de neutraliteit van de openbare dienst te kunnen waarborgen.

Dit debat moeten we voeren om te kunnen samenleven met verschillende culturele, religieuze en etnische groeperingen die elk hun plaats opeisen in de openbare ruimte.

Laisser la possibilité aux agents qui ne sont pas en contact avec le public aurait plusieurs conséquences. D'une part, cela créerait une inégalité de traitement entre agents. D'autre part, comment peut-on être sûr qu'un agent autorisé à porter des signes convictionnels n'entre pas en contact avec le public à un moment ou l'autre de la journée ? De même, cette possibilité engendrerait un traitement inégal entre les agents, ce qui entraînerait une gestion difficile du personnel.

Pour répondre à l'impératif de cohérence, une seule règle est nécessaire selon nous : l'interdiction des signes convictionnels à tous les agents et préposés de l'autorité publique, sans distinction liée à leur fonction et importance, afin de garantir la neutralité du service public.

Ce débat est fondamental pour le vivre ensemble. Nous sommes en présence de groupes culturels, religieux, ethniques qui revendiquent chacun une place dans la sphère publique, ce qui est tout à fait légitime.

La question qui se pose est de savoir si la sphère publique doit se plier aux exigences des uns et des autres en mettant à mal l'égalité, qui est le principe fondateur de notre société, au risque de voir les particularismes et les revendications culturelles et/ou religieuses mettre à mal le vivre ensemble. À mon sens, la réponse est négative. Il ne s'agit pas de nier le droit à la différence, mais de l'articuler au vivre ensemble.

Par rapport à l'interdiction des signes d'appartenance religieuse ou philosophique dans la sphère publique, tant le Conseil d'État, que les cours et tribunaux, qui ne statuent pas sur le fond, ne cessent de mettre en garde les responsables politiques sur le fait que ni les règles décidées par des instances administratives, les conseils communaux ou provinciaux, ni les règlements d'ordre intérieur des établissements scolaires, ne disposent de la normativité suffisante pour limiter la liberté religieuse.

Seul le législateur peut le faire et tant qu'il n'interviendra pas, nous irons au-devant de recours et décisions hétéroclites. Cette insécurité juridique fait bien entendu le bonheur de ceux qui ne souhaitent pas qu'on légifère. Ils pourront de la sorte aller de recours en recours, arguant que tout ce qui n'est pas interdit par la loi est autorisé.

Moet de openbare ruimte zich aanpassen aan de eisen van elkeen, waardoor de gelijkheid in het gedrang komt? Dit is het basisprincipe van onze samenleving. Volgens mij niet.

Zowel de Raad van State als de hoven en rechtbanken blijven de beleidsmakers erop wijzen dat noch de regels die door de administratieve instanties, gemeente- of provincieraden worden opgelegd, noch de huishoudelijke reglementen van onderwijsinstellingen, over een voldoende normatief karakter beschikken om de religieuze vrijheid te beperken.

Alleen de wetgever kan dit, en zolang die niets doet, zullen we steeds weer met beroepen en uiteenlopende beslissingen worden geconfronteerd. Die rechtsonzekerheid is een zegen voor wie hierover geen wetgeving wenst. Wat niet door de wet wordt verboden, is immers toegestaan.

Het FDF wil het beginsel van scheiding van kerk en staat graag in de grondwet en de wettelijke kaders van de deelstaten opgenomen zien. Dit is naar onze mening de enige manier om het pluralisme te handhaven, het samenleven van alle geloofs- en levensovertuigingen mogelijk te maken en de neutraliteit van de openbare diensten te waarborgen.

Dit debat is al jaren aan de gang. Het is hoog tijd dat de politieke wereld zijn verantwoordelijkheid opneemt en een coherente visie naar voren schuift voor het interculturele Brussel waarnaar wij streven.

Comme vous le savez, les FDF préconisent l'inscription du principe de laïcité de l'État dans la Constitution belge et dans les dispositifs légaux des entités fédérées. C'est, à notre sens, la seule voie possible pour préserver le pluralisme, permettre la coexistence de toutes les convictions religieuses ou philosophiques et garantir la neutralité des services publics.

Cela fait des années que ce débat est en cours. Il est temps que le monde politique, dans l'ensemble de ses composantes, prenne enfin ses responsabilités et développe une vision cohérente par rapport au projet que nous voulons pour Bruxelles : une société interculturelle.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- La commune de Berchem Sainte-Agathe se distingue du fait qu'elle était une des dernières à appliquer le règlement incriminé par M. Mouhssin. Jette l'avait d'ailleurs également adopté il y a une quinzaine d'années sous feu M. Thys dans le cadre de règlements de travail négociés avec les syndicats.

M. Mouhssin a raison d'évoquer dans son interpellation les conclusions des assises de l'interculturalité. Celles-ci n'ont néanmoins pas fait l'unanimité et la composition de cette assemblée s'est d'ailleurs progressivement désintégrée en raison de dysfonctionnements internes.

Par ailleurs, la distinction fallacieuse qu'il établit entre les agents en contact avec le public et ceux qui ne le seraient pas me paraît surfaite. Certains agents sont clairement en contact par leur fonction, mais comment garantir la concrétisation du contact sur le terrain ? Le cantonnier œuvrant sur la voie publique est-il réellement en contact avec le public ? Ne porte-t-il pas l'image de la commune ? Ne peut-on pas adresser la parole à un cantonnier œuvrant sur l'espace public ? Ne peut-on pas adresser la parole à la personne qui est employée communale et qui est chargée en outre de la distribution des repas à la cantine scolaire et qui n'est pas guichetière de la démographie ?

Quand bien même on les mettrait en œuvre en opérant clairement des distinctions, une même personne tout au long de sa carrière peut exercer des fonctions différentes. Elle pourrait être promue

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Sint-Agatha-Berchem was een van de eerste gemeenten die een dergelijk reglement heeft ingevoerd. Ook de gemeente Jette beschikt al een vijftiental jaar over een gelijkaardig reglement.*

De heer Mouhssin verwijst naar de conclusies van de Rondetafels van de Interculturaliteit. Daarover was evenwel geen unanimité. Die assemblee is trouwens uiteengevallen door interne conflicten.

De Rondetafels pleiten voor een opsplitsing tussen personeelsleden die in contact staan met het publiek en personeelsleden die niet in contact staan met het publiek. Dat onderscheid is niet altijd makkelijk te maken. In sommige functies is er duidelijk contact met het publiek, bijvoorbeeld in loketfuncties, maar ook een wegenwerker draagt het imago van de gemeente uit en kan door een burger worden aangesproken. Bovendien kan een persoon tijdens zijn loopbaan meerdere functies uitoefenen. Dat onderscheid lijkt mij dus moeilijk toepasbaar.

Op het einde van zijn dringende vraag in de plenaire vergadering vroeg de heer Mouhssin zich af wanneer men de moslimvrouwen met rust zou laten.

Wij moeten ons mijns inziens niet aan de kant van de werknemers plaatsen, maar aan de kant van de gebruikers van de openbare diensten, die recht hebben op een neutrale behandeling. Vanuit dat standpunt neemt het debat een andere wending

dans certaines circonstances et ne pourrait l'être dans d'autres. Ces distinctions me semblent compliquées à mettre en œuvre, même si les assises opineraient autrement.

Dans sa question d'actualité en séance plénière, M. Mouhssin avait terminé son intervention en disant : "Quand donc va-t-on cesser d'embêter les femmes musulmanes ?" Cette question avait le mérite d'éclaircir le point de vue de l'orateur.

Même si cela ne tient pas du droit, je voudrais rappeler qu'il ne s'agit pas de se mettre du côté de l'employé, mais bien du côté de l'usager des services publics. Que ce soit la commune, la poste, la STIB, la SNCB, les services fédéraux, la police ou d'autres services publics, les usagers ont le droit d'être traités de manière laïque et neutre lorsqu'ils s'adressent à eux. Cela me semble fondamental. De ce point de vue précis, le débat prend une tout autre tournure que celle qui consiste à se mettre du côté des femmes musulmanes.

Le fait de porter ou de ne pas porter le voile est un choix personnel qui appartient à chacune des femmes musulmanes qui ont envie ou non de le porter. D'un point de vue philosophique, ce choix doit-il induire nécessairement une prise de responsabilité de la puissance publique à respecter ce choix personnel ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je ne pourrai faire preuve de la même éloquence que ma collègue Fatoumata Sidibe, qui a magnifiquement exprimé et résumé les seules réponses que l'on peut apporter à l'interpellation de M. Mouhssin. Comme l'a souligné à juste titre Hervé Doyen, Joël Riguelle a adopté à Berchem-Sainte-Agathe un règlement que d'autres communes avaient déjà adopté bien plus tôt.

Le texte du règlement en vigueur dans la commune de Koekelberg n'a pas varié depuis six ans. Celui-ci traite de la neutralité en indiquant que les agents font preuve, dans leur comportement, de la plus grande neutralité sur le plan politique, philosophique et religieux et que les paroles, actes ou signes distinctifs qui seraient contraires à l'esprit de ces dispositions sont strictement interdits.

dan wanneer men de moslimvrouwen verdedigt.

Het al dan niet dragen van een hoofddoek is een persoonlijke keuze. De vraag is of de overheid noodzakelijkerwijs rekening moet houden met die persoonlijke keuze.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *Mevrouw Sidibe hield een voortreffelijk betoog.*

Het nieuwe reglement in Sint-Agatha-Berchem komt eigenlijk pas veel later dan gelijkaardige reglementen in andere gemeenten.

Het reglement van Koekelberg is de afgelopen zes jaar niet gewijzigd. Daarin staat dat ambtenaren zich op politiek, filosofisch en religieus gebied volstrekt neutraal moeten gedragen en uitlatingen, daden of tekens moeten vermijden die de neutraliteit in het gedrang brengen.

In Koekelberg hebben we geen enkel probleem met dat reglement. We moeten nooit ambtenaren tot de orde roepen.

De heer Mouhssin pleit ervoor om zulke regels af

Six ans plus tard, la commune de Koekelberg n'a pas encore connu la moindre difficulté ou la moindre occasion d'évoquer ce texte, de rappeler quelqu'un à l'ordre. Elle n'a jamais été confrontée au moindre problème, de par l'existence de cette disposition au sein de cette réglementation.

Loin de chercher à annuler ce règlement dans les dix-neuf communes comme le souhaite M. Mouhssin, il faudrait au contraire faire en sorte que l'ensemble des communes adopte celui-ci. En effet, un service public doit être et rester neutre parce que cela constitue la seule garantie d'égalité de traitement de tous nos concitoyens.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne vais pas entrer dans le cœur du débat, car il n'y a pas lieu de le faire aujourd'hui. J'ai été interpellé du fait d'une délibération d'un conseil communal et je répondrai de la même manière que pour la commune d'Auderghem : la délibération a bien été transmise aux services de la tutelle.

Le délai pour son examen court jusqu'au 12 août. Je ne peux évidemment pas préjuger, en l'état, de ce qui me sera transmis par les services de la tutelle et qui me permettra de fonder la décision qui sera prise.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- J'ai été interpellé à plusieurs reprises. Sans invoquer le fait personnel, permettez-moi d'exprimer certaines choses. Le regret d'abord, de constater que, malgré la présence de M. El Ktibi, le PS ne se soit pas exprimé. Le silence de ce parti est un réel problème dans ce dossier, car il nous faut légiférer.

Pour ce faire, Mme Sidibe préconise la neutralisation de tout signe convictionnel. Ce n'est pas notre point de vue. Nous ne savons pas quelles sont les associations qui ont quitté les assises de l'interculturalité, mais je peux dire que la ministre cdH Fremault s'aligne sur cette position.

Je demanderais donc simplement aux membres du cdH de se montrer cohérents par rapport à leur discours.

te schaffen in alle gemeenten. Welnu, ik vind dat ze overal moeten worden ingevoerd. De ambtenarij moet neutraal zijn, want dat is de enige manier om te garanderen dat alle burgers gelijk worden behandeld.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik kan hetzelfde antwoord geven als eerder over een beslissing van de gemeente Oudergem.*

De diensten die instaan voor het toezicht, hebben de beslissing officieel ontvangen, maar de termijn voor het onderzoek loopt nog tot 12 augustus. Ik kan hierover dus nog geen uitspraak doen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Ik werd meermaals aangevallen, maar zal geen persoonlijk feit inroepen. Ik wil niettemin nog enkele dingen kwijt. Zo betreur ik dat de PS niet het woord heeft genomen, ondanks de aanwezigheid van de heer El Ktibi. Het stilzwijgen van die partij is een probleem in dit dossier, want we moeten wetgevende maatregelen nemen.*

Mevrouw Sidibe pleit voor een volledige neutraliteit en wil alle tekenen van geloofsovertuiging verbieden. Dat is niet hoe wij erover denken. Ik weet niet welke verenigingen uit de Rondetafels zijn gestapt, maar cdH-minister Fremault sluit zich aan het standpunt van de Rondetafels. Ik zou dus de leden van de cdH willen vragen om consequent te zijn.

(Remarques)

Notre discours est cohérent au sein de ce parlement ! Le vôtre diffère, d'un ministre à un parlementaire ! Concernant Actiris, je considère donc que Mme la ministre Fremault était en faveur d'une neutralité inclusive.

Si j'ai souligné que c'était le port du foulard qui était concerné, c'est que je pense ne pas être le seul à le dire : toute la presse a une vision très claire de ce que cachent ces règlements, autrement dit l'interdiction du foulard !

M. Hervé Doyen.- Certes.

M. Ahmed Mouhssin.- Au moins les choses sont claires. Il est intéressant de se référer au rapport du Centre pour l'égalité des chances qui met en évidence que, lorsqu'il s'agit de discriminations, la deuxième discrimination porte sur la question des convictions religieuses. Or, 80% des cas concernent des musulmans et, plus particulièrement, des musulmanes.

Force est donc de constater aujourd'hui qu'une discrimination est faite à l'égard de ces femmes. Il convient de lutter contre celle-ci. Je vous interpellerai donc à nouveau et je ne peux, encore une fois, que déplorer le silence du PS.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Trachte.

QUESTION ORALE DE MME BARBARA TRACHTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

(Opmerkingen)

Wij zijn altijd coherent gebleven, maar bij het cdH verkondigt een parlementslid een andere mening dan een minister.

Ik ben niet de enige die denkt dat die reglementen vooral tot doel hebben hoofddoeken te verbieden.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- Inderdaad.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- *Dat is tenminste duidelijke taal.*

Volgens het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding is de tweede belangrijkste vorm van discriminatie op basis van godsdienstige overtuigingen. In 80% van de gevallen gaat het om moslims, en meer bepaald om moslimvrouwen. Het is onze taak om een einde te maken aan die discriminatie. Ik zal u dus blijven interpellieren.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Trachte.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

concernant "l'adoption des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle loi communale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- L'ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle loi communale prévoit diverses mesures de publicité. Les communes doivent en effet publier sur leur site internet les règlements et ordonnances, les budgets et comptes, l'ordre du jour et le procès-verbal du conseil communal, les questions des conseillers et les réponses qui y sont apportées par le collège, ainsi que les plans communaux de développement et d'affectation du sol.

Toutefois, la publication de ces derniers, prévue par l'article 25 de l'ordonnance susmentionnée, nécessite l'adoption par le gouvernement d'arrêtés d'exécution, qui n'est pas encore intervenue. Pouvez-vous m'indiquer les raisons pour lesquelles ceux-ci n'ont toujours pas été adoptés et les mesures que vous avez prises en vue de leur adoption ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Un avant-projet d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale a été adopté en première lecture le 11 juillet par le gouvernement. Nous avons proposé d'intégrer une disposition modifiant l'article 112 de la Nouvelle loi communale, rédigé comme suit : "Dès leur approbation par la commune, les documents suivants sont publiés sur le site internet de la commune : les plans communaux de développement et les plans communaux d'affectation du sol, le budget annuel et les comptes." Ces éléments seront désormais inscrits dans la loi communale.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je ne regrette pas que ma question orale ait été différée après le 11 juillet, puisque vous avez eu des choses à nous annoncer.

betreffende "de goedkeuring van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 5 maart 2009 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- *Conform de ordonnantie van 5 maart 2009 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet moeten de gemeenten op hun website hun reglementen en ordonnanties, begrotingen en rekeningen, de agenda en het verslag van de gemeenteraad, de vragen van de raadsleden en de antwoorden van het college alsook de gemeentelijke ontwikkelings- en bestemmingsplannen publiceren.*

Om de publicatie van die documenten te kunnen opleggen, moet de regering de betreffende uitvoeringsbesluiten goedkeuren. Waarom zijn ze nog niet goedgekeurd? Welke maatregelen hebt u genomen met het oog op de goedkeuring van die besluiten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet is op 11 juli 2013 in eerste lezing goedgekeurd. We hebben gevraagd om een bepaling tot wijziging van artikel 12 van de Nieuwe Gemeentewet toe te voegen, met name dat zodra de gemeente de gemeentelijke ontwikkelings- en bestemmingsplannen, de jaarbegroting en de rekeningen heeft goedgekeurd, ze die documenten op de website van de gemeente moet publiceren. De wijziging wordt in de Nieuwe Gemeentewet opgenomen.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- *Ik begrijp dat mijn vraag werd uitgesteld. Ik hoop hierover zo vlug mogelijk in de commissie te*

J'attends avec impatience que nous puissions en débattre en commission.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Riguelle.

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la gestion des piscines en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- Le ministre-président répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- La piscine de Ganshoren est en phase finale de rénovation et devrait ouvrir à nouveau au public à la fin de l'année 2013. Par ailleurs, la piscine de Molenbeek fermera pour plus de deux ans pour cause de travaux, financés par les budgets Beliris.

La veille de l'ouverture du Nereus, des discussions sont toujours en cours pour la constitution éventuelle d'une intercommunale impliquant Ganshoren, Jette, Koekelberg et Berchem. L'épure du plan de gestion financier annonce un mali global de plus 320.000 euros à répartir sur les communes sollicitées, dont trois sont sous plan financier. Le plan de gestion financier semble trop léger pour emporter l'adhésion enthousiaste des partenaires sollicités.

Ce n'est pas pour autant que nous avons fermé la porte, puisque nous avons eu récemment une réunion de travail permettant de reposer un certain nombre de questions et de recevoir des réponses

kunnen debatteren.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Riguelle.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het beheer van de zwembaden in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De minister-president zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *De renovatie van het zwembad van Ganshoren is bijna rond. Eind dit jaar zou het moeten opengaan. Binnenkort sluit trouwens het zwembad van Molenbeek voor twee jaar. De renovatie wordt gefinancierd door Beliris.*

Er zijn nog steeds besprekingen aan de gang over de oprichting van een intercommunale voor het beheer van het Ganshorens zwembad met de gemeenten Ganshoren, Jette, Koekelberg en Sint-Agatha-Berchem. De exploitatie zou jaarlijks meer dan 320.000 euro kosten. Dat bedrag wordt dan verdeeld over de betrokken gemeenten, waarvan er drie onder financieel toezicht staan. Er is niet bijster veel enthousiasme.

Onlangs vond er een werkvergadering plaats waar we een aantal vragen stelden en antwoorden kregen die op een iets minder onverzettelijke houding wijzen.

qui semblent moins fermées qu'elles ne l'étaient par le passé.

La première question posée est donc celle de l'acceptation par la tutelle de l'aggravation significative des bilans communaux qui participeront à ce mali. De facto, si nous participons à cette gestion en sachant à l'avance qu'il y aura un déficit, ce déficit devra être inscrit dans notre comptabilité communale avec les conséquences que cela peut avoir en termes de décisions internes et de regard de la tutelle sur la gestion locale.

La deuxième question est celle de la cohérence de la gestion de ce genre d'infrastructure par des communes, même associées en intercommunales, alors que ces infrastructures sont d'intérêt régional, dans la mesure où elles dépassent l'intérêt d'une seule et même commune. Votre cabinet a bien compris le risque financier encouru puisque, récemment, en réunion, il y avait une certaine ouverture quant à une aide ponctuelle régionale dans le cadre des collaborations intercommunales.

La piscine de Molenbeek sera rénovée dans deux ans et j'imagine que la commune lancera aussi un appel à collaboration à d'autres communes pour partager la charge de la gestion d'un tel outil. Devant cette situation qui risque de se répéter, ma question porte sur la volonté de la Région soit de subsidier le fonctionnement de ce type d'infrastructure à large rayonnement régional - peut-être pas de manière ponctuelle, mais plutôt sur la durée -, soit de prendre directement à sa charge la gestion de ces piscines au niveau régional.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (*en néerlandais*).- *Je remercie M. Riguelle d'avoir remis ce sujet à l'ordre du jour. Je serais encore plus reconnaissant si les bourgmestres présents acceptaient de participer à une intercommunale pour la gestion de la piscine de Ganshoren.*

Le dossier de la piscine de Ganshoren traîne depuis dix ans. Après avoir cherché des moyens pour sa rénovation, nous devons maintenant

Ten eerste is het de vraag of de toezichhoudende overheid ermee akkoord zal gaan dat de deelnemende gemeenten die aanzienlijke kosten op zich nemen. Als we op voorhand weten hoe groot het exploitatieverlies van het zwembad ongeveer zal zijn, moet dat worden ingeschreven in de gemeentelijke begroting.

Ten tweede is het de vraag of het wel goed is om zwembaden door gemeenten of intercommunales te laten beheren, omdat ze eigenlijk van belang zijn voor het hele gewest. Uw kabinet liet verstaan dat een bijdrage van het Brussels Gewest op grond van het beleid ter stimulering van intercommunales eventueel mogelijk zou zijn.

Ik neem aan dat de gemeente Molenbeek ook andere gemeenten zal aanspreken om na de renovatie de exploitatiekosten te delen. Is het Brussels Gewest bereid om zwembaden te subsidiëren of het beheer ervan rechtstreeks over te nemen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Ik wil de heer Riguelle bedanken om dit belangrijke onderwerp nogmaals op de agenda te zetten. De aanwezige burgemeesters zou ik nog meer dankbaar zijn als ze zouden toehappen om deel te nemen aan de mogelijk toekomstige intercommunale voor het beheer van het zwembad van Ganshoren. Ik hoop dat ze dat zullen doen en reken op hun zin voor solidariteit.

trouver des moyens pour son exploitation. Il est évident qu'aucune commune bruxelloise, surtout une petite commune comme Ganshoren, ne peut porter seule les coûts d'infrastructures et d'exploitation d'une piscine. Si nous ne parvenons pas à gérer collectivement les piscines, leur nombre va continuer à diminuer.

Le même problème se pose pour toutes les infrastructures sportives, et le besoin d'infrastructures sportives est croissant.

Jusqu'à présent, nous nous sommes trop concentrés sur le coût de l'aménagement ou de la rénovation des infrastructures, pour lequel des solutions peuvent être trouvées, notamment en faisant appel à Beliris. Le principal coût reste celui de l'exploitation, qui est une dépense récurrente.

Selon l'accord papillon, la Région bruxelloise a la possibilité d'agir comme les Communautés en matière de financement et de subvention d'infrastructures sportives communales. Pouvez-vous me confirmer qu'à la suite du transfert de compétences, elle pourra contribuer aux coûts d'exploitation d'infrastructures sportives communales ?

Mon groupe est partisan d'une intervention complémentaire de la Commission communautaire commune, en particulier dans le domaine du sport. Le sport est une langue universelle, un lien entre communautés et un facteur de cohésion sociale. La scission linguistique de plusieurs fédérations sportives a été néfaste aux clubs bruxellois.

En outre, à la suite du transfert de compétences, la Région de Bruxelles-Capitale pourra-t-elle soutenir des clubs sportifs ou des événements sportifs sans porter préjudice aux compétences des Communautés ?

Je n'en voudrai pas au ministre-président s'il ne peut pas répondre tout de suite à ma question. En la posant, je voulais surtout l'informer, lui et tous ceux qui mèneront à bien le transfert de compétences, du point de vue de l'Open Vld.

Het dossier inzake het zwembad van Ganshoren sleept al ongeveer tien jaar aan. Eerst moesten we geld vinden voor de renovatie. Nu moeten we nog geld vinden voor de uitbating. Inmiddels is het voor iedereen duidelijk dat één Brusselse gemeente, zeker een kleine gemeente als Ganshoren, niet in staat is om de infrastructuur- en exploitatiekosten van een zwembad in haar eentje te dragen. Als we geen oplossing vinden in de zin van gezamenlijk beheer, zal het aantal zwembaden blijven afnemen.

Het probleem behelst niet alleen de aanleg en uitbating van zwembaden, maar van sportinfrastructuur in het algemeen. De behoefte aan sportinfrastructuur neemt steeds meer toe, of het nu gaat om voetbalvelden met kunstgras, sporthallen of atletiekvelden.

Tot dusver hebben we ons blindgestaard op de kostprijs voor de aanleg of renovatie van infrastructuur. Dergelijke problemen konden worden opgelost door een beroep te doen op Beliris of andere eenmalige fondsen. De grootste kostprijs blijft echter de uitbating. Dat is een recorrente uitgave. In het Vlinderakkoord staat dat voor de financiering en subsidiëring van gemeentelijke sportinfrastructuur het Brussels Gewest de mogelijkheid krijgt om op dezelfde manier op te treden als de gemeenschappen. Door het Vlinderakkoord wordt het Brussels Gewest dus bevoegd om rechtstreeks tussenbeide te komen inzake sportinfrastructuur.

Zal na de bevoegdheidsoverdracht die in het Vlinderakkoord staat ingeschreven, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogen bijdragen aan de exploitatiekosten van gemeentelijke sportinfrastructuur? Ik vermoed van wel, maar ik zou daarover graag duidelijkheid krijgen. Dat geldt ook voor de vragen van de heer Riguelle.

Mijn fractie is voorstander van een aanvullend Brussels gemeenschapsbeleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), zeker op het gebied van sport. Sport is immers een universele taal, een bindmiddel tussen gemeenschappen en een belangrijke factor ter bevordering van de sociale cohesie. De splitsing van een aantal sportbonden, waaronder de basketbalbond, was nefast voor de Brusselse clubs.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Beaucoup de choses ayant été déjà dites, je voudrais juste rappeler que l'accord de majorité stipule que des possibilités de mutualisation et de régionalisation des coûts de gestion de certains établissements comme les piscines devraient être recherchées.

Les piscines représentent une charge financière extrêmement importante pour les communes. Le déficit avoisine globalement les 400.000 euros par piscine dans l'ensemble de la Région. Maintes fois, nous avons plaidé pour une mutualisation des frais inhérents à cette gestion sur une base volontaire, via la création d'une intercommunale. Ce projet semblait être mollement porté par M. Picqué.

Par contre, en 2011, M. Picqué nous a affirmé que la Région disposait d'un budget distinct pour encourager les communes à développer des initiatives conjointes. Il a précisé qu'une gestion centralisée des piscines communales n'était pas à l'ordre du jour, car elle pèserait trop lourdement sur le budget régional. Aucune commune n'avait émis de suggestion dans ce sens, avait-il ajouté. Il semble que les choses ont quelque peu changé depuis.

Le coût d'entretien des piscines est à la limite du supportable pour les communes, dont certaines font l'objet d'un plan de redressement. Il s'avère par ailleurs qu'elles sont indispensables en termes de pratique sportive et de détente pour la population. Augmenter globalement le coût du ticket d'entrée

Tot slot wil ik nog een vraag stellen. Zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest na de bevoegdheidsoverdracht sportclubs en sportevenementen mogen steunen, zonder daarbij afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de gemeenschappen om zelf rechtstreeks in te grijpen?

Ik ben een sportliefhebber en zal sportief reageren als er niet onmiddellijk een antwoord komt op mijn vraag. Toch wil ik mijn vraag stellen, opdat de minister-president kennis zou nemen van het standpunt van de Open Vld-fractie en het zou overmaken aan de regering en aan iedereen die de bevoegdheidsoverdracht in goede banen zal leiden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *Het regeerakkoord bepaalt dat er moet worden gezocht naar mogelijkheden om de beheerskosten van de zwembaden te delen en te regionaliseren.*

Het beheer van een zwembad betekent voor de gemeente in kwestie een bijzonder zware financiële last. Het deficit bedraagt zo'n 400.000 euro per zwembad in het gewest. We hebben al meermaals gepleit om die kosten op vrijwillige basis te delen, via de oprichting van een intercommunale. De heer Picqué was daar geen voorstander van.

In 2011 bevestigde de heer Picqué evenwel dat het gewest over een budget beschikte om de gemeentes tot gemeenschappelijke initiatieven aan te sporen. Een gecentraliseerd beheer van de gemeentelijke zwembaden was niet aan de orde, omdat dat te zwaar zou wegen op de gewestelijke begroting. Geen enkele gemeente had daartoe overigens enig voorstel gedaan. Sindsdien is er niet veel veranderd.

De gemeenten kunnen de onderhoudskosten van de zwembaden nauwelijks betalen. Indien de toegangsprijs wordt opgetrokken, sluit men een deel van de bevolking uit. Het verlagen van de energiekosten volstaat niet om de tekorten op te vangen.

Hoe staat het met de alternatieven: de kosten delen met andere gemeenten of een

exclurait nombre de personnes.

La réduction des coûts énergétiques est une piste qui ne suffit pas à combler les déficits. Qu'en est-il des pistes de mutualisation ou d'intercommunale, comme l'indiquait la déclaration gouvernementale de 2009 ? Quelles actions la Région a-t-elle entreprises pour encourager les communes à mutualiser notamment les dépenses de gestion ? Ne faudrait-il pas aller un pas plus loin et imaginer une structure à l'image de la coupole Iris, mise en place pour les hôpitaux ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Plusieurs communes, dont quatre sont représentées ici, sont concernées par le sujet de l'interpellation de M. Riguelle. Au-delà du dossier concret de la piscine Nereus, ce débat est intéressant dans la mesure où il dépasse ce cas particulier pour aborder la question de la mutualisation des moyens, de manière à ce que les services onéreux d'une piscine puissent rendre service aux communes avoisinantes.

Dans le cas précis qui nous occupe, le problème est celui du coût que cela représente pour les communes, qu'elles devraient prendre volontairement à leur charge. Il faut trouver les bons moyens et les bons arguments pour mutualiser les efforts des communes en ce sens, car aucune commune n'est spontanément disposée à financer des infrastructures qui ne sont pas situées sur son territoire.

Si la commune de Jette ne participe pas à ce coût, cela ne signifie évidemment pas que les Jettois seront interdits de piscine à Ganshoren.

La commune de Ganshoren a fait une petite tentative de culpabilisation des communes voisines, en brandissant la menace que les habitants des communes voisines n'auraient pas accès à leur piscine dans les mêmes conditions que les Ganshorenois. Dans ce cas, la commune de Jette pourrait également fixer des conditions restrictives à la fréquentation de son académie, de sa bibliothèque ou de sa justice de paix par les habitants des autres communes ! On peut ainsi poursuivre à l'infini la culpabilisation de son voisin, en comparant ce que les uns possèdent et les autres pas.

intercommunale oprichten? Welke stappen heeft het gewest gezet om de gemeenten ertoe aan te moedigen de beheerskosten te delen? Moet men niet streven naar een structuur zoals die van de IRIS-koepel voor de ziekenhuizen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *Deze interpellatie is voor verscheidene gemeenten van belang. Door de inspanningen te delen, kan een duur zwembad ook door de inwoners van de omliggende gemeenten worden gebruikt.*

Daarvoor moeten we goede argumenten vinden, want een gemeente zal niet spontaan bereid zijn om te betalen voor infrastructuur die niet op haar grondgebied ligt. Als Jette niet meebetaalt voor het zwembad van Ganshoren, betekent dat niet dat de Jettenaren daar niet kunnen gaan zwemmen.

Ganshoren heeft er mee bedreigd om de toegang voor de inwoners van de omliggende gemeenten te beperken. Maar in dat geval zou Jette ook kunnen beslissen om de toegang tot haar academie, bibliotheek of vredegerecht te beperken voor niet-Jettenaren! Zo kunnen we bezig blijven.

Daarom moeten we verder kijken dan de concrete situatie van Nereus en globaal nadenken over alle beleidsinstrumenten waarover de gemeenten al dan niet beschikken.

C'est pourquoi il importe de considérer le dossier de la piscine Nereus au-delà des éléments factuels de celui-ci, en le replaçant dans une réflexion globale sur tous les outils de la puissance publique qui sont mis à la disposition des uns et des autres et que toutes les communes ne possèdent pas.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le débat n'est pas neuf, à l'instar de celui qui entoure le nombre d'écoles secondaires ou de complexes sportifs dont disposent certaines communes et d'autres pas. Le tout sur fond de contexte institutionnel compliqué, où l'exercice de certaines compétences de la Région est régulièrement contesté devant la Cour constitutionnelle. C'est en l'occurrence actuellement le cas en matière sportive, puisqu'une série de budgets prévus pour le financement de la politique sportive sont attaqués devant la Cour constitutionnelle. Cette matière appelle à la plus grande prudence quant au subventionnement et à la prise en charge directe de politiques sportives par la Région.

La piste privilégiée était celle de la gestion par le biais de structures intercommunales d'une série d'infrastructures, étant entendu qu'il s'agit de la seule manière concrète de répondre effectivement à une situation qui n'est finalement que le résultat de l'Histoire et qui a fait en sorte que certaines communes disposent d'une piscine publique et d'autres pas. Quoi qu'il en soit, la natation est d'intérêt public et il est indispensable de mettre à disposition de telles infrastructures à des prix démocratiques.

Cette mission ne figure pas dans le cœur de cible des communes. Toutes ces politiques se sont développées dans l'après-guerre, singulièrement dans les années 60 et 70, lorsque les communes ont investi dans des infrastructures et ont développé des politiques, parfois en collaboration comme dans le cadre des centres culturels, qui ne relevaient pas non plus du périmètre historique de leurs pouvoirs réservés.

Les développements entrepris ont été fonction des majorités, des possibilités budgétaires et des choix opérés alors. Les communes qui disposaient des moyens budgétaires ont fait le choix de construire une infrastructure, quand d'autres ont décidé de ne

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Dit debat is niet nieuw. De situatie is gelijkaardig voor de secundaire scholen en sportcomplexen. Daar komt nog de ingewikkelde institutionele context bij. De bevoegdheden van het gewest worden regelmatig betwist voor het Grondwettelijk Hof. Zo loopt er momenteel een beroep tegen bepaalde begrotingsposten voor de financiering van het sportbeleid. Wij moeten dus voorzichtig zijn met gewestelijke subsidies en de directe tenlasteneming van het sportbeleid door het gewest.*

Het beheer van heel wat voorzieningen werd toevertrouwd aan een intercommunale, omdat dit de enige oplossing was. Een zwembad is een voorziening van openbaar nut en moet tegen een democratische prijs ter beschikking van het publiek worden gesteld.

Die opdracht behoort niet tot de kerntaken van de gemeenten. Het sportbeleid is in een stroomversnelling geraakt in de jaren zestig en zeventig. De gemeenten hebben toen heel wat in infrastructuur geïnvesteerd, soms in onderlinge samenwerking. De projecten hingen af van de meerderheden, de begrotingsmiddelen en de beleidskeuzes. Dat verklaart waarom sommige gemeenten wel en andere gemeenten geen zwembad hebben.

Vandaag ziet de situatie er heel anders uit, aangezien de meeste gemeenten het financieel niet gemakkelijk hebben.

Dit alles is een aansporing om ons grondig te bezinnen over de bevoegdheidsverdeling tussen het gewest en de gemeenten, zoals ik al zei in de beleidsverklaring van 7 mei.

Het is noodzakelijk om bepaalde verantwoordelijkheden gezamenlijk te dragen. Nu moeten sommige gemeenten zich verenigen om

pas le faire. Par contre, quand les moyens budgétaires font défaut, nous nous trouvons dans une autre configuration.

Lors de la déclaration de politique générale du 7 mai, j'ai évoqué deux pistes, dont celle d'une véritable réflexion sur la gouvernance dans cette Région.

Je suis convaincu qu'il nous faut mener une véritable réflexion au sujet de l'articulation entre les Régions et les communes dans l'exercice d'une série de compétences. Chacun devra affirmer sa position en la matière.

J'entends par là qu'au niveau de nos formations politiques, il faudra, à un moment ou l'autre, mettre en avant le projet que l'on défend et en assurer la cohérence entre les communes et la Région, sans changer de discours en fonction de l'endroit où l'on se trouve !

Je considère effectivement que la mise en place d'une responsabilisation et d'une mutualisation est nécessaire pour tout le monde. Dans le cas contraire, en effet, c'est aux "pauvres" qu'il reviendrait de se solidariser entre eux afin d'assurer difficilement le financement d'un service public.

Parallèlement, d'autres citoyens ne dépensent pas un centime, profitent d'autres infrastructures et ne ressentent absolument pas le besoin d'être solidaires des autres ! Il convient d'intégrer cette dimension à notre réflexion.

Y est également liée, la réflexion sur la fiscalité en Région bruxelloise. En effet, la fiscalité redistributive associée à une mise à plat des moyens disponibles ferait en sorte que l'on puisse déterminer globalement, dans le respect de l'autonomie communale, s'il est possible pour la Région d'intervenir plus ou moins dans les charges de la commune, en fonction des choix effectués par celle-ci.

J'entends par là que lorsque l'on se prive de recettes, il convient également d'en assumer les conséquences. On ne pourra plus se permettre de ne pas le faire en fonction de la responsabilisation.

En raison de la responsabilisation de l'entité 2 et du fait que nous devons concrètement faire entrer les dix-neuf communes dans le déficit comptabilisé

met moeite een bepaalde overheidsdienst te kunnen financieren, terwijl andere gemeenten de vruchten plukken van die infrastructuur zonder dat ze een euro bijdragen.

Een ander belangrijk punt is een hervorming van de fiscaliteit. Het gewest levert een bijdrage aan de begroting van de gemeenten. Die inspanning hoort gekoppeld te zijn aan de keuzes die een gemeente maakt. De afspraken over de begrotingsinspanningen van de federale staat en de gewesten zullen ons trouwens geen keuze laten.

Het geeft geen pas dat het gewest automatisch opdraait voor de tekorten van de gemeenten. Ieder zal voor zijn verantwoordelijkheid worden geplaatst. De gemeenten zullen het Europees Systeem van Rekeningen ESR 95 moeten invoeren, wat de situatie volledig zal veranderen. Dankzij dat systeem zullen wij een echt politiek beeld van de begroting krijgen.

De begrotingen zullen niet langer een catalogus van politieke voornemens meer kunnen zijn. Alle entiteiten zullen een evenwichtige begroting moeten voorleggen.

Voor de zwembaden kan een beroep worden gedaan op de subsidies voor samenwerkingsverbanden tussen de gemeenten. Het gewest heeft hiervoor een budget van 120.000 euro op de begroting ingeschreven. Ik hoop dat die samenwerking tot stand zal komen.

Wij moeten misschien onderzoeken wat de zwembaden precies kosten om de gemiddelde prijs per inwoner vast te stellen.

De institutionele context maakt de zaken er niet eenvoudiger op. Als het gewest, via de Cocof en de VGC, niet in het sportbeleid had geïnvesteerd, vraag ik mij af waar wij vandaag zouden staan. De Vlaamse Gemeenschap en de Federatie Wallonië-Brussel investeren al jaren niet meer voldoende in Brussel, maar toch lezen ze ons de les.

Zo zeggen ze dat wij voor het stadion niet op die manier mogen handelen, dat wij de Memorial Van Damme moeten behouden, enzovoort. Normaal gezien is dit niet eens onze taak. Dat de Memorial nog bestaat, is te danken aan de middelen die Brussel-Stad en het gewest ter beschikking stellen.

pour la Région bruxelloise, nous ne pourrions plus faire comme si ce qui se passe à un niveau de pouvoir n'a aucune incidence à un autre !

La Région n'a pas vocation à être la comptable des déficits communaux ! Dans le cas contraire, en fonction du déficit enregistré telle ou telle année et au regard de la Commission européenne, la Région devrait inscrire automatiquement aux provisions le montant en question.

Cela ne signifie pas qu'il n'y aura plus de déficit à l'avenir, mais qu'une responsabilisation sera au moins mise en place. Il est clair que nous allons vers une refonte de la loi sur la comptabilité communale et ce, pas seulement à Bruxelles.

Il conviendra donc d'instaurer une comptabilité SEC 95 qui changera complètement la donne que l'on connaît aujourd'hui (ordinaire ou extra). Cela permettra d'avoir une véritable vision politique du budget.

Ce n'est évidemment pas le cas aujourd'hui. En regard des obligations qui s'imposent à nous, on ne pourra plus dire que le budget constitue le catalogue des intentions politiques. Ce n'est plus possible, dans la mesure où cela a des conséquences sur les déficits potentiels. Or, à l'avenir, on va se focaliser sur les budgets dans toutes les entités.

Les piscines sont un des aspects d'un dossier plus global. Nous avons maintenu les budgets favorisant les collaborations intercommunales. Un montant de 120.000 euros est inscrit cette année pour ce faire. Je ne peux qu'inviter à ce que cette collaboration se fasse.

Nous pourrions peut-être examiner ce que pèsent les piscines dans les dix-neuf communes. Cela permettrait de déterminer un coût moyen par habitant de manière telle qu'on puisse lancer un message à ceux qui n'y contribuent pas aujourd'hui.

Institutionnellement, ce contexte n'est pas des plus simples. En matière de politique sportive, si la Région, via la Cocof et la VGC, n'avait pas mis en œuvre des politiques sportives, je ne sais pas où on en serait aujourd'hui. La Communauté flamande et la Fédération Wallonie-Bruxelles n'investissent pas assez à Bruxelles depuis de nombreuses années. Et, en plus, certains se piquent de nous faire la leçon.

Het is onaanvaardbaar dat de gemeenschappen ons komen zeggen wat wij moeten doen, terwijl zij ons tegelijkertijd voor het Grondwettelijk Hof dagen omdat wij zagezegd onze bevoegdheden overschrijden.

Dans le cas du stade, on vient nous dire que nous ne pouvons pas agir de la sorte, que nous devons maintenir le Memorial Van Damme, etc. Pourtant, ce n'est pas à nous de le faire normalement. Si le Memorial Van Damme existe toujours, c'est parce que la commune de Bruxelles-Ville et la Région bruxelloise donnent de l'argent. Quand les Communautés viennent nous expliquer comment faire, je trouve cette attitude un peu fort de café alors que, en même temps, nous sommes cités devant la Cour constitutionnelle sous prétexte que nous outrepassons nos compétences.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- L'importance des infrastructures sportives et récréatives et des espaces verts dans une ville qui se densifie est vraiment stratégique pour l'équilibre général, la qualité des relations sociales et le bonheur de chacun.

Je rejoins votre réflexion globale sur les rôles et les répartitions des charges. Cette réflexion s'inscrira certainement au cœur de votre travail lors de la prochaine législature.

Par ailleurs, il faut tenter de sortir d'une équation un peu trop évidente entre déficit et service public. Plus que jamais, le service public a la nécessité d'être extrêmement précis dans sa gestion. L'évolution de la comptabilité communale fait en sorte que, contraints ou forcés, certains vont être obligés de revoir leur position.

Si, dans le cas qui nous occupe, nous avons entendu des éléments plus positifs qu'auparavant dans le chef de la commune de Ganshoren, qui nous ont permis de remettre la réflexion en route, il convient également de saluer l'intervention de la Région, qui a entendu notre appel.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Infrastructuur voor sport en recreatie en groene ruimtes in een stad die steeds dichter bevolkt wordt, zijn van strategisch belang voor het algemeen evenwicht, de sociale verhoudingen en het welbevinden van iedereen.*

Ik ben het met u eens over de rol van eenieder en de spreiding van de kosten.

We mogen het echter niet vanzelfsprekend vinden dat een openbare dienst verlieslatend is. Meer dan ooit moeten openbare diensten immers een bijzonder nauwkeurig beheer voeren.

We kijken uit naar de tussenkomst van het gewest.

- *Het incident is gesloten.*
